

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1614/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων σπυροκρηπυτικών ..... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1615/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για την αναστολή του προκαθορισμού επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης ..... 3
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1616/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που βρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης και προορίζεται για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/1999 ..... 4
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1617/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2494/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τα ελάχιστα πρότυπα για την αντιμετώπιση των ασφαλίσεων στους εναρμονισμένους δείκτες τιμών καταναλωτή και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2214/96 <sup>(1)</sup> ..... 9
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1618/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, σχετικά με τα κριτήρια για την αξιολόγηση της ποιότητας των στατιστικών διάρθρωσης των επιχειρήσεων <sup>(1)</sup> ..... 11
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1619/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για την προσαρμογή ορισμένων αλιευτικών ποσοστώσεων για το 1999 σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/96 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως συμπληρωματικών όρων για την ετήσια διαχείριση των ΤΑC και ποσοστώσεων ..... 14
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1620/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94 για κοινούς λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων ..... 19

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

|  |    |
|--|----|
| * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1621/1999 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 1999, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου όσον αφορά την ενίσχυση για την καλλιέργεια σταφυλιών που προορίζονται για την παραγωγή ορισμένων ποικιλιών σταφίδων .....  | 21 |
| * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1622/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για λεπτομέρειες εφαρμογής τον κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς αποθεματοποίησης που εφαρμόζεται στις ανεπεξέργαστες σταφίδες και στα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα .....   | 33 |
| * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1623/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, περί καθορισμού των ποσοτήτων κατά την εισαγωγή μπανανών στην Κοινότητα για το τέταρτο τρίμηνο του 1999, στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων και της ποσότητας παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ .....  | 37 |
| * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1624/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι .....   | 39 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1625/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, που καθορίζει το κατά πόσον μπορούν να γίνουν δεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υπεβλήθησαν τον Ιούλιο 1999 για ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1374/98 .....   | 41 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1626/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για τον προσδιορισμό του μέτρου κατά το οποίο μπορούν να γίνουν δεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υπεβλήθησαν τον Ιούλιο του 1999 για ορισμένα προϊόντα στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων στο πλαίσιο των καθεστώτων που προβλέπονται από τις ευρωπαϊκές συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και του καθεστώτος που προβλέπεται από τις συμφωνίες ελευθέρωσης των συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και των βαλτικών χωρών ..... | 43 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1627/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης .....   | 45 |

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

1999/492/ΕΚ:

|   |    |
|---|----|
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί της σύναψης συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, αφετέρου, σχετικά με το πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας ..... | 47 |
| Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, αφετέρου, σχετικά με το πρωτόκολλο αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας .....  | 48 |
| 1999/493/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ:   |    |
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 1999, για την έκθεση της Επιτροπής .....  | 53 |
| 1999/494/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ:   |    |
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 1999, περί παραπομπής του κ. Bangemann στη δικαιοσύνη .....   | 55 |

**Επιτροπή**

1999/495/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1999, για τροποποίηση της απόφασης 94/577/ΕΚ, σχετικά με τις υγειονομικές προϋποθέσεις και την κτηνιατρική πιστοποίηση για την εισαγωγή σπέρματος βοοειδών από τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1775] ..... 56

1999/496/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 1999, για την κατάρτιση καταλόγου εγκριμένων ζωνών όσον αφορά τη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία στη Γερμανία <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1975] ..... 57

1999/497/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 1999, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για τερματικό εξοπλισμό με διπλό σύστημα λειτουργίας για βελτιωμένες ψηφιακές επικοινωνίες με ασυρματικά τηλέφωνα DECT/GSM <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 2026] ..... 58

1999/498/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 1999, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για εξοπλισμό για βελτιωμένες ψηφιακές επικοινωνίες με ασυρματικά τηλέφωνα (DECT) που παρέχει πρόσβαση στο ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) (2η έκδοση) <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 2027] ..... 60

**Διορθωτικά**

- \* Διορθωτικό στην οδηγία 98/90/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 1998, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 70/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τις θύρες των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ L 337 της 12.12.1998) ..... 62



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1614/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Ιουλίου 1999**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου**  
**ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

- (2) ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

| Κωδικός ΣΟ | Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup> | Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή |      |
|------------|-------------------------------------|-------------------------------------|------|
| 0707 00 05 | 628                                 | 129,7                               |      |
|            | 999                                 | 129,7                               |      |
| 0709 90 70 | 052                                 | 52,6                                |      |
|            | 999                                 | 52,6                                |      |
| 0805 30 10 | 382                                 | 54,7                                |      |
|            | 388                                 | 65,4                                |      |
|            | 524                                 | 52,4                                |      |
|            | 528                                 | 65,1                                |      |
|            | 999                                 | 59,4                                |      |
| 0806 10 10 | 052                                 | 121,7                               |      |
|            | 220                                 | 92,0                                |      |
|            | 388                                 | 139,2                               |      |
|            | 400                                 | 232,1                               |      |
|            | 508                                 | 173,1                               |      |
|            | 512                                 | 101,2                               |      |
|            | 600                                 | 128,1                               |      |
|            | 624                                 | 89,3                                |      |
|            | 999                                 | 134,6                               |      |
|            | 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90  | 388                                 | 77,2 |
| 400        |                                     | 65,5                                |      |
| 508        |                                     | 109,1                               |      |
| 512        |                                     | 78,4                                |      |
| 528        |                                     | 65,6                                |      |
| 800        |                                     | 167,4                               |      |
| 804        |                                     | 82,6                                |      |
| 999        |                                     | 92,3                                |      |
| 0808 20 50 |                                     | 388                                 | 77,9 |
|            |                                     | 512                                 | 78,6 |
|            | 528                                 | 73,5                                |      |
|            | 804                                 | 75,8                                |      |
| 0809 10 00 | 999                                 | 76,5                                |      |
|            | 052                                 | 135,9                               |      |
|            | 064                                 | 65,4                                |      |
|            | 091                                 | 51,0                                |      |
| 0809 20 95 | 999                                 | 84,1                                |      |
|            | 052                                 | 170,0                               |      |
|            | 400                                 | 204,1                               |      |
|            | 616                                 | 136,7                               |      |
| 0809 40 05 | 999                                 | 170,3                               |      |
|            | 052                                 | 76,0                                |      |
|            | 064                                 | 59,2                                |      |
|            | 624                                 | 219,1                               |      |
|            | 999                                 | 118,1                               |      |

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22.11.1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1615/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Ιουλίου 1999****για την αναστολή του προκαθορισμού επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα που  
εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 1994 περί καθορισμού των γενικών κανόνων που αφορούν τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους αυτών, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1352/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το άρθρο 5 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 προβλέπει την αναστολή του προκαθορισμού της επιστροφής για βασικά προϊόντα εξαγόμενα υπό μορφή ορισμένων εμπορευμάτων·

- (2) ότι, δεδομένης της κατάστασης ορισμένων αγορών και της ανάγκης να διασφαλιστεί η τήρηση του προϋπολογισμού, καθίσταται αναγκαία η προσαρμογή των επιστροφών· ότι, προκειμένου ν' αποφευχθεί η υποβολή αιτήσεων για τον προκαθορισμό επιστροφών για κερδοσκοπικούς λόγους, ο προαναφερθείς προκαθορισμός θα πρέπει να ανασταλεί μέχρι την έναρξη της ισχύος της εν λόγω προσαρμογής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Ο προκαθορισμός επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης, αναστέλλεται μέχρι την 1η Αυγούστου 1999.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Karel VAN MIERT  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 136 της 31.5.1994, σ. 5.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 184 της 27.6.1998, σ. 25.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1616/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουλίου 1999

**σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που βρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης και προορίζεται για τον εφοδιασμό των Καναριών Νήσων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/1999**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, για ειδικά μέτρα όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναριών Νήσων<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ορισμένοι οργανισμοί παρέμβασης διαθέτουν σημαντικά αποθέματα βοείου κρέατος που αγοράστηκε από την παρέμβαση· ότι θα πρέπει να αποφευχθεί η παράταση της περιόδου αποθεματοποίησης για το κρέας αυτό λόγω του υψηλού κόστους·
- (2) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1375/1999 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, για τον καθορισμό του ισοζυγίου προβλέψεων εφοδιασμού των Καναριών Νήσων σε προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος θεσπίζει τις προβλεπόμενες ποσότητες εφοδιασμού με κατεψυγμένο κρέας βοοειδών κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1999 έως 30 Ιουνίου 2000· ότι, βάσει των παραδοσιακών εμπορικών συμβάσεων, θεωρείται σκόπιμη η διάθεση βοείου κρέατος από την παρέμβαση για τον εφοδιασμό των Καναριών Νήσων κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής·
- (3) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 1984, που καθορίζει τις ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά ορισμένες πωλήσεις κατεψυγμένου βοείου κρέατος που κατέχεται από οργανισμούς παρέμβασης<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95<sup>(7)</sup>, προβλέπει τη δυνατότητα εφαρμογής της διαδικασίας πωλήσεως σε δύο διαδοχικές φάσεις, όταν πωλείται βόειο κρέας από αποθέματα στην παρέμβαση·
- (4) ότι, για να εξασφαλισθεί τακτική και ομοιόμορφη διαδικασία διαγωνισμού, πρέπει να ληφθούν υπόψη μέτρα επιπλέον εκείνων που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95·

- (5) ότι στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94 της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 1994, περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου για ειδικά μέτρα όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναριών Νήσων<sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 825/98<sup>(10)</sup>, προβλέπεται η χρησιμοποίηση των πιστοποιητικών ενισχύσεως που εκδίδονται από τις αρμόδιες ισπανικές αρχές για τον εφοδιασμό από την Κοινότητα· ότι, για να βελτιωθεί η λειτουργία του προαναφερθέντος καθεστώτος, πρέπει να προβλεφθούν ορισμένες παρεκκλίσεις από τον κανονισμό αυτό, ιδίως όσον αφορά την αίτηση και την έκδοση των πιστοποιητικών ενισχύσεως·
- (6) ότι είναι σκόπιμο να πραγματοποιηθεί η πώληση αυτή βάσει των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92<sup>(11)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/96<sup>(12)</sup>, και (ΕΚ) αριθ. 2790/94, προβλέποντας, συγχρόνως, ορισμένες παρεκκλιτικές διατάξεις οι οποίες είναι αναγκαίες, κυρίως λόγω του προορισμού των εν λόγω προϊόντων·
- (7) ότι πρέπει να προβλεφθεί η σύσταση εγγύησης προκειμένου να διασφαλισθεί ότι το βόειο κρέας θα φθάσει στον προορισμό του·
- (8) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/1999<sup>(13)</sup>, της Επιτροπής, πρέπει να καταργηθεί·
- (9) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Πραγματοποιείται πώληση των προϊόντων παρέμβασης που αγοράστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, περίπου:
  - 400 τόνων βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα που διαθέτει ο ιρλανδικός οργανισμός παρέμβασης,
  - 1 000 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που διαθέτει ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης,
2. Το κρέας αυτό πρέπει να πωληθεί για να παραδοθεί στις Καναρίους Νήσους στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1375/98.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 17.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 173 της 27.6.1992, σ. 13.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 162 της 26.6.1999, σ. 53.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 238 της 6.9.1984, σ. 13.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.<sup>(8)</sup> ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.<sup>(9)</sup> ΕΕ L 296 της 17.11.1994, σ. 23.<sup>(10)</sup> ΕΕ L 117 της 21.4.1998, σ. 5.<sup>(11)</sup> ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.<sup>(12)</sup> ΕΕ L 104 της 27.4.1996, σ. 13.<sup>(13)</sup> ΕΕ L 118 της 6.5.1999, σ. 11.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η πώληση θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 και (ΕΚ) αριθ. 2790/94.

4. Οι ποιότητες και οι ελάχιστες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

5. Για κάθε ομάδα προϊόντος οι οργανισμοί παρέμβασης θα πωλήσουν πρώτα τα προϊόντα εκείνα που βρίσκονται επί περισσότερο χρόνο στην αποθεματοποίηση.

Στοιχεία για τις ποσότητες και τους τόπους αποθεματοποίησης των προϊόντων θα είναι στη διάθεση των ενδιαφερομένων μερών στις διευδύνσεις που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ.

6. Λαμβάνονται υπόψη οι προσφορές οι οποίες φθάνουν στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης το αργότερο στις 2 Αυγούστου 1999, ώρα 12.00.

7. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 η προσφορά πρέπει να υποβάλλεται στο σχετικό οργανισμό παρέμβασης εντός κλειστού φακέλου, στον οποίο πρέπει να αναγράφεται η αναφορά στο σχετικό κανονισμό. Ο οργανισμός παρέμβασης δεν πρέπει να ανοίγει τον κλειστό φάκελο πριν από τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 6.

#### Άρθρο 2

1. Η προσφορά ή αίτηση αγοράς υποβάλλεται από επιχειρηματία που είναι εγγεγραμμένος στο μητρώο που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94 ή από επιχειρηματία ο οποίος έχει δεόντως εξουσιοδοτηθεί γραπτώς από τον πρώτο να ενεργήσει εξ' ονόματός του.

2. Αφού λάβει προσφορά ή αίτηση αγοράς, ο οργανισμός προβαίνει στη σύμβαση της σύμβασης μόνο αφού εξακριβώσει από τους αρμόδιους ισπανικούς οργανισμούς που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ ότι υπάρχει διαθέσιμη αντίστοιχη ποσότητα μέχρις ότου εξαντληθούν οι ποσότητες του προβλεπόμενου ισοζυγίου εφοδιασμού.

3. Ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης επιφυλάσσει στον αιτούντα συγχρόνως τη ζητούμενη ποσότητα μέχρις ότου λάβει την αίτηση για τη χορήγηση του σχετικού πιστοποιητικού ενίσχυσης. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94, η αίτηση του πιστοποιητικού πρέπει να συνοδεύεται μόνο από το πρωτότυπο του τιμολογίου αγοράς που έχει εκδοθεί από τον πωλητή οργανισμό παρεμβάσεως ή επικυρωμένο αντίγραφο του.

Η αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού ενίσχυσης πρέπει να υποβάλλεται το αργότερο εντός 14 ημερών μετά την ημερομηνία έκδοσης του τιμολογίου αγοράς.

4. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94 η ενίσχυση δεν μπορεί να χορηγηθεί για το κρέας που πωλείται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94, η αίτηση χορηγήσεως του πιστοποιητικού ενίσχυσεως και το πιστοποιητικό ενίσχυσεως περι-

λαμβάνουν στη θέση 24 την ένδειξη: «Πιστοποιητικό ενίσχυσεως για να χρησιμοποιηθεί στις Καναρίους Νήσους — χωρίς ενίσχυση».

#### Άρθρο 3

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 οι αιτήσεις αγορών μπορούν να υποβληθούν από τη δέκατη εργάσιμη ημέρα που έπεται της ημερομηνίας η οποία αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6.

#### Άρθρο 4

Το ποσό της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, καθορίζεται σε:

- 3 000 ευρώ ανά τόνο βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα,
- 1 400 ευρώ ανά τόνο βοείου κρέατος με κόκαλα.

Η παράδοση στις Καναρίους Νήσους των εν λόγω προϊόντων το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2000 συνιστά πρωτογενή απαίτηση κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>. Η απόδειξη της τήρησης της απαίτησεως αυτής πρέπει να παρέχεται το αργότερο εντός δύο μηνών μετά την περάτωση των τελωνειακών διατυπώσεων στις αρμόδιες αρχές των Καναρίων Νήσων για την εν λόγω παράδοση.

#### Άρθρο 5

Στην επιστολή απόσυρσης η οποία αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 και του αντίτυπου ελέγχου T5 αναγράφεται:

- Carne de intervención destinada a las islas Canarias — Sin ayuda [Reglamento (CE) n° 1616/1999]
- Interventionskød til De Kanariske Øer — uden støtte (forordning (EF) nr. 1616/1999)
- Interventionsfleisch für die Kanarischen Inseln — ohne Beihilfe (Verordnung (EG) Nr. 1616/1999)
- Κρέας από την παρέμβαση για τις Καναρίους Νήσους — χωρίς ενίσχυσεις [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1616/1999]
- Intervention meat for the Canary Islands — without the payment of aid (Regulation (EC) No 1616/1999)
- Viandes d'intervention destinées aux îles Canaries — Sans aide [règlement (CE) n° 1616/1999]
- Carni in regime d'intervento destinate alle isole Canarie — senza aiuto [regolamento (CE) n. 1616/1999]
- Interventievlees voor de Canarische Eilanden — zonder steun (Verordening (EG) nr. 1616/1999)
- Carne de intervenção destinada às ilhas Canárias — sem ajuda [Regulamento (CE) n.º 1616/1999]
- Kanariansaarille osoitettu interventiolihä — ilman tukea (Asetus (EY) N:o 1616/1999)
- Interventionskött för Kanarieöarna — utan bidrag (Förordning (EG) nr 1616/1999).

#### Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/1999 καταργείται.

#### Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(1) ΕΕ L 205 της 3.8.1985, σ. 5.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

| Estado miembro | Productos   | Cantidad aproximada (toneladas)      | Precio mínimo expresado en euros por tonelada <sup>(1)</sup>         |
|----------------|-------------|--------------------------------------|--|
| Medlemsstat    | Produkter   | Tilnærmet mængde (tons)              | Mindstepriser i EUR/ton <sup>(1)</sup>                               |
| Mitgliedstaat  | Erzeugnisse | Ungefähre Mengen (Tonnen)            | Mindestpreise, ausgedrückt in EUR/Tonne <sup>(1)</sup>               |
| Κράτος μέλος   | Προϊόντα    | Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)     | Ελάχιστες τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο <sup>(1)</sup> |
| Member State   | Products    | Approximate quantity (tonnes)        | Minimum prices expressed in EUR per tonne <sup>(1)</sup>             |
| État membre    | Produits    | Quantité approximative (tonnes)      | Prix minimaux exprimés en euros par tonne <sup>(1)</sup>             |
| Stato membro   | Prodotti    | Quantità approssimativa (tonnellate) | Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata <sup>(1)</sup>         |
| Lidstaat       | Producten   | Hoeveelheid bij benadering (ton)     | Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton <sup>(1)</sup>             |
| Estado-Membro  | Produtos    | Quantidade aproximada (toneladas)    | Preço mínimo expresso em euros por tonelada <sup>(1)</sup>           |
| Jäsenvaltio    | Tuotteet    | Arvioitu määrä (tonneina)            | Alimmat hinnat euroina tonnilta <sup>(1)</sup>                       |
| Medlemsstat    | Produkter   | Ungefärlig kvantitet (ton)           | Lägsta priser i euro per ton <sup>(1)</sup>                          |

a) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

|         |                        |     |       |
|---------|------------------------|-----|-------|
| IRELAND | — Thick flank (INT 12) | 100 | 1 000 |
|         | — Topside (INT 13)     | 100 | 1 200 |
|         | — Silverside (INT 14)  | 100 | 1 000 |
|         | — Rump (INT 16)        | 100 | 1 000 |

b) **Cuartos traseros con hueso — Bagfjerdinger, ikke udbenet — Hinterviertel mit Knochen — Οπίσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in hindquarters — Quartiers arrière avec os — Quarti posteriori non disossati — Achtervoeten met been — Quartos traseiros com osso — Luullinen takaneljännēs — Bakkvartsparter med ben**

|        |                    |       |     |
|--------|--------------------|-------|-----|
| ESPAÑA | — Cuartos traseros | 1 000 | 750 |
|--------|--------------------|-------|-----|

<sup>(1)</sup> Estos precios se entienden peso neto de acuerdo con las disposiciones del apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.

<sup>(1)</sup> Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

<sup>(1)</sup> Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

<sup>(1)</sup> Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

<sup>(1)</sup> These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17(1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

<sup>(1)</sup> Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17, paragraphe 1, du règlement (CEE) n° 2173/79.

<sup>(1)</sup> Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.

<sup>(1)</sup> Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

<sup>(1)</sup> Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no n.º 1 do artigo 17.º do Regulamento (CEE) n.º 2173/79.

<sup>(1)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 17 artiklan 1 kohdan mukaiset nettopainohinnat.

<sup>(1)</sup> Dessa priser gäller nettovikt enligt bestämmelser i artikel 17.1 i förordning (EEG) nr 2173/79.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

ESPAÑA:

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)  
Beneficencia, 8  
E-28005 Madrid  
Tel.: (34) 913 47 65 00/913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E/FEGA 41818 E;  
fax: (34) 915 21 98 32/915 22 43 87

IRELAND:

Department of Agriculture and Food  
Johnstown Castle Estate  
County Wexford  
Ireland  
Tel. (353 53) 634 00; Telefax (353 53) 428 42

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III — LIITE III — BILAGA III

**Organismos españoles a que se refiere el apartado 2 del artículo 2 — De i artikel 2, stk. 2, omhandlede spanske organer — Die in Artikel 2 Absatz 2 genannten spanischen Stellen — Οι ισπανικοί οργανισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 — The Spanish agencies referred to in Article 2(2) — Les organismes espagnols visés à l'article 2, paragraphe 2 — Organismi spagnoli di cui all'articolo 2, paragrafo 2 — In artikel 2, lid 2, bedoelde Spaanse instanties — Organismos espanhóis referidos no n.º 2 do artigo 2.º — 2 artiklan 2 kohdan tarkoitama espanjalainen toimielin — De i artikel 2.2 avsedda spanska organen**

— Dirección Territorial de Comercio en Las Palmas  
José Frachy Roca, 5  
E-35007  
Las Palmas de Gran Canaria  
Tel.: (34) 928 26 14 11/928 26 21 36; fax: (34) 928 27 89 75

— Dirección Territorial de Comercio en Santa Cruz de Tenerife  
Pilar, 1  
E-38002  
Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: (34) 922 24 14 80/922 24 13 79; fax: (34) 922 24 42 61/922 24 68 36

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1617/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουλίου 1999

για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2494/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τα ελάχιστα πρότυπα για την αντιμετώπιση των ασφαλίσεων στους εναρμονισμένους δείκτες τιμών καταναλωτή και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2214/96

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2494/95 του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 1995, για τη θέσπιση εναρμονισμένων δεικτών τιμών καταναλωτή<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 και το άρθρο 5 παράγραφος 3,Μετά από διαβούλευση με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα<sup>(2)</sup>

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2494/95, κάθε κράτος μέλος υποχρεούται να καταρτίζει έναν εναρμονισμένο δείκτη τιμών καταναλωτή (ΕνΔΤΚ) αρχίζοντας από το δείκτη του Ιανουαρίου 1997·
- (2) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1749/96 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1688/98<sup>(4)</sup>, θεσπίζει μια αρχική κάλυψη για τους ΕνΔΤΚ που περιορίζεται στα αγαθά και τις υπηρεσίες που καλύπτονται από όλους ή τους περισσότερους εθνικούς δείκτες τιμών καταναλωτή (ΔΤΚ)· ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1687/98<sup>(5)</sup> του Συμβουλίου, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1749/96 της Επιτροπής, ορίζει ως κάλυψη των ΕνΔΤΚ τα αγαθά και τις υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στην τελική νομισματική καταναλωτική δαπάνη του νοικοκυριού· ότι η ασφάλιση αποτελεί μέρος της κάλυψης του ΕνΔΤΚ·
- (3) ότι υπάρχει μεγάλο περιθώριο διαφορών όσον αφορά τον τρόπο αντιμετώπισης της ασφάλισης στον ΕνΔΤΚ· ότι απαιτείται μια εναρμονισμένη μεθοδολογία για την αντιμετώπιση των ασφαλίσεων, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι προκύπτοντες δείκτες τιμών καταναλωτή πληρούν την απαίτηση συγκρισιμότητας του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2494/95· ότι στην πράξη, δεν είναι δυνατή η παρακολούθηση της ασφαλιστικής δαπάνης για ένα συγκεκριμένο ασφαλιστήριο συμβόλαιο σε μηνιαία βάση·
- (4) ότι η προτεινόμενη αντιμετώπιση της ασφάλισης συνάδει με τους ορισμούς που ορίζονται στο ευρωπαϊκό σύστημα λογαριασμών (ΕΣΟΛ) 1995<sup>(6)</sup>·
- (5) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον εν λόγω κανονισμό συνάδουν με τη γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος (ΕΣΠ),

## Άρθρο 1

## Στόχος

Στόχος του κανονισμού είναι ο καθορισμός ελάχιστων προτύπων για την αντιμετώπιση των υπηρεσιών ασφάλισης<sup>(7)</sup> στους εναρμονισμένους δείκτες τιμών καταναλωτή (ΕνΔΤΚ) προκειμένου να διασφαλίζεται ότι είναι αξιόπιστοι, ακριβείς και ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις συγκρισιμότητας που ορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2494/95.

## Άρθρο 2

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. «ακαθάριστα ασφαλιστρα»: το ποσό που καταβάλλει ο ασφαλιζόμενος για ένα συγκεκριμένο ασφαλιστήριο συμβόλαιο προκειμένου να εξασφαλίσει την ασφαλιστική κάλυψή του,
2. «αποζημιώσεις»: το ποσό που καταβάλλει η ασφαλιστική εταιρεία στον ασφαλιζόμενο και σε τρίτους για την αποκατάσταση βλαβών ή ζημιών προσώπων ή αγαθών,
3. «προσαυξηθείσες ασφαλιστρων»: τα έσοδα των ασφαλιστικών επιχειρήσεων από την επένδυση των ασφαλιστικών τεχνικών προβλέψεών τους, που περιλαμβάνουν προπληρωμή ασφαλιστρων, προβλέψεις για πληρωμές ασφαλιστικών ζημιών και προβλέψεις για την κάλυψη εκκρεμών κινδύνων·
4. «αναλογιστικά αποθεματικά»: το ποσό που διατίθεται από την ασφαλιστική εταιρεία για τη δημιουργία τεχνικών προβλέψεων για την κάλυψη εκκρεμών κινδύνων·
5. «ασφαλιστικές δαπάνες»: ακαθάριστα ασφαλιστρα συν προσαυξηθείσες ασφαλιστρων μείον αποζημιώσεις μείον μεταβολές των αναλογιστικών αποθεματικών.

## Άρθρο 3

## Αντιμετώπιση των ασφαλιστικών συντελεστών στάθμισης

1. Οι ασφαλιστικοί συντελεστές στάθμισης αποτελούν εκτίμηση της συγκεντρωτικής δαπάνης των νοικοκυριών για τις ασφαλιστικές δαπάνες που καλύπτονται από τους ΕνΔΤΚ εκφραζόμενης υπό μορφή ποσοστού της συνολικής δαπάνης για όλα τα καλυπτόμενα αγαθά και υπηρεσίες. Οι συντελεστές στάθμισης αντιπροσωπεύουν το μέσο όρο της συγκεντρωτικής δαπάνης για περίοδο τριών ετών.

<sup>(7)</sup> Όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1687/98.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 257 της 27.10.1995, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Γνωμοδότηση της 23ης Ιουνίου 1999 (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 229 της 10.9.1996, σ. 3.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 214 της 31.7.1998, σ. 23.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 214 της 31.7.1998, σ. 12.

<sup>(6)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 310 της 30.11.1996).

2. Οι δαπάνες που χρηματοδοτούνται από αποζημιώσεις καταλογίζονται στον κάτοχο του ασφαλιστήριου συμβολαίου ή σε άλλους δικαιούχους και όχι στην ασφαλιστική εταιρεία. Οι συντελεστές στάθμισης των υποδεικτών ΕνΔΤΚ περιλαμβάνουν τις δαπάνες αυτές στην περίπτωση που πραγματοποιούνται από ή προς όφελος του τομέα του νοικοκυριού.

#### Άρθρο 4

##### Αντιμετώπιση των τιμών ασφάλισης

1. Οι τιμές που χρησιμοποιούνται στους ΕνΔΤΚ για την κατάρτιση των δεικτών των τιμών ασφάλισης αντιστοιχούν στα ακαθάριστα ασφαλιστρα.
2. Ως ακαθάριστο ασφαλιστρο νοείται το πλήρες ασφαλιστρο που καταβάλλεται για το συμβόλαιο και δεν αναπροσαρμόζεται, ακόμη και εάν το ασφαλιστρο ή το ποσό κάλυψης του ασφαλιστήριου συμβολαίου συνδέεται με δείκτη αυτόματης αναπροσαρμογής.
3. Σύμφωνα με την παράγραφο 2, για κάθε ασφαλιστήριο συμβόλαιο του δείγματος-στόχου θα τηρούνται σταθερές οι προδιαγραφές που καθορίζουν τις τιμές. Σε περίπτωση αλλαγής των προδιαγραφών, οι τιμές θα αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τα πρότυπα διόρθωσης της ποιότητας που ορίζονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1749/96.

#### Άρθρο 5

##### Συγκρισιμότητα

Οι ΕνΔΤΚ που καταρτίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 3 και 4 του εν λόγω κανονισμού ή σύμφωνα με άλλες διαδικασίες που έχουν ως αποτέλεσμα την κατάρτιση ενός δείκτη που δεν διαφέρει συστηματικά περισσότερο

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

από 0,1 % κατά μέσο όρο στη διάρκεια ενός έτους έναντι του προηγούμενου έτους από ένα δείκτη που καταρτίζεται με τις εν λόγω διαδικασίες, θεωρούνται συγκρίσιμοι.

#### Άρθρο 6

##### Έλεγχος ποιότητας

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή (Eurostat) πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες που προβλέπουν να εφαρμόσουν για την αντιμετώπιση των ασφαλίσεων στην περίπτωση που οι διαδικασίες αυτές διαφέρουν από εκείνες που ορίζονται στα άρθρα 3 και 4 του εν λόγω κανονισμού, πριν από την εφαρμογή τους.

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή (Eurostat), όταν τους ζητηθεί, πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες που χρησιμοποιούν για την ικανοποίηση της απαίτησης των ελάχιστων προτύπων που ορίζεται στον εν λόγω κανονισμό.

#### Άρθρο 7

##### Κατάργηση

Η υποσημείωση 1 της ομάδας 12.4Α Ασφαλίσεις (Υ) στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2214/96 της Επιτροπής<sup>(1)</sup> διαγράφεται.

#### Άρθρο 8

##### Θέση σε ισχύ

Ο εν λόγω κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Yves-Thibault DE SILGUY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 296 της 21.11.1996, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1618/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Ιουλίου 1999**  
**σχετικά με τα κριτήρια για την αξιολόγηση της ποιότητας των στατιστικών διάρθρωσης των επιχειρήσεων**  
**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 58/97 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, για τις στατιστικές διάρθρωσης των επιχειρήσεων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 410/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 σημείο vi),

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 58/97 θέσπισε κοινό πλαίσιο για την παραγωγή των κοινοτικών στατιστικών όσον αφορά τη διάρθρωση, τη δραστηριότητα, την ανταγωνιστικότητα και την απόδοση της επιχείρησης στην Κοινότητα·
- (2) ότι η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με αυτές τις στατιστικές και ειδικότερα σχετικά με την ποιότητά τους και το φόρτο που συνεπάγονται για την επιχείρηση·

(3) ότι είναι απαραίτητο να καθορίσει η Επιτροπή τα κριτήρια για την αξιολόγηση της ποιότητας των στατιστικών διάρθρωσης των επιχειρήσεων·

(4) ότι τα προβλεπόμενα μέτρα είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα κριτήρια για την αξιολόγηση της ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 58/97 διευκρινίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Yves-Thibault DE SILGUY  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 14 της 17.1.1997, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 52 της 21.2.1998, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΔΕΙΚΤΕΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΒΑΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

## Τμήμα 1

## Στόχοι

Στόχος αυτού του παραρτήματος είναι να θεσπιστεί κοινό πλαίσιο για την ετήσια μέτρηση σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της ποιότητας των στατιστικών διάρθρωσης των επιχειρήσεων που εκπονούνται στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 58/97 σχετικά με τις στατιστικές διάρθρωσης των επιχειρήσεων (εφεξής: κανονισμός ΣΔΕ).

## Τμήμα 2

## Κάλυψη

1. Οι δείκτες ποιότητας και οι εκδόσεις που καθορίζονται κατωτέρω διαβιβάζονται για όλες τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο τμήμα 3 του παραρτήματος 1 του κανονισμού ΣΔΕ, λαμβανομένων υπόψη των παρεκκλίσεων που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2699/98 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.
2. Οι πληροφορίες του παρόντος παραρτήματος δεν είναι υποχρεωτικό να διαβιβαστούν, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, από τα κράτη μέλη των οποίων η συνολική προστιθέμενη αξία σε τιμές συντελεστών παραγωγής αντιπροσωπεύει κανονικά λιγότερο από 1 % του συνόλου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Αυτό το κατώτατο όριο εφαρμόζεται σε κάθε δραστηριότητα NACE Αναθ. 1 για την οποία απαιτείται ένας ποιοτικός δείκτης ή μια έκθεση.

## Τμήμα 3

## Πρώτο έτος αναφοράς

Το πρώτο έτος αναφοράς για το οποίο πρέπει να διαβιβαστούν οι πληροφορίες του παρόντος παραρτήματος είναι το ημερολογιακό έτος 1997. Εάν δεν είναι διαθέσιμες πληροφορίες γι' αυτό το πρώτο έτος αναφοράς εντός της προθεσμίας διαβίβασης που ορίζεται στο τμήμα 4 παράγραφος 2, χρησιμοποιείται το κοντινότερο στο 1997 έτος αναφοράς για το οποίο διατίθενται πληροφορίες.

## Τμήμα 4

## Διαβίβαση πληροφοριών

1. Οι δείκτες ποιότητας και οι εκδόσεις του παρόντος παραρτήματος διαβιβάζονται εντός εικοσι τεσσάρων μηνών από το τέλος του ημερολογιακού έτους της περιόδου αναφοράς.

Αυτή η προθεσμία διαβίβασης μπορεί να παραταθεί κατά περίοδο ίση με οποιαδήποτε συμπληρωματική προθεσμία χορηγείται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2699/98 της Επιτροπής στο μέτρο που η συμπληρωματική αυτή προθεσμία αφορά ένα από τα χαρακτηριστικά που προβλέπει το τμήμα 5 του παρόντος παραρτήματος.

2. Η πρώτη διαβίβαση των δεικτών ποιότητας (τμήμα 5 σημεία 1, 2, 3 και 4) και των εκδόσεων (τμήμα 6) θα γίνει πριν από τα τέλη Δεκεμβρίου 1999.

## Τμήμα 5

## Δείκτες ποιότητας: συντελεστής διακύμανσης και ποσοστό μη απόκρισης

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν τις πληροφορίες για τα χαρακτηριστικά, τα επίπεδα και τις σειρές με τον τρόπο που διευκρινίζεται κατωτέρω, λαμβανομένων υπόψη των παρεκκλίσεων που ενδέχεται να έχουν χορηγηθεί για το έτος αναφοράς.

Για κάθε σειρά, χαρακτηριστικό και επίπεδο δραστηριότητας που αναφέρεται κατωτέρω, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν το γενικό συντελεστή διακύμανσης που λαμβάνει υπόψη ανάλογα με τη στρατηγική της έρευνας τις μη απαντήσεις, τα λάθη ταξινόμησης και, εάν είναι απαραίτητο, τα λάθη δειγματοληψίας.

Ο συντελεστής διακύμανσης είναι το ηλίκον της τετραγωνικής ρίζας της απόκλισης του εκτιμητή δια της αναμενόμενης τιμής.

1. Σειρά 1Α (ετήσιες στατιστικές επιχειρήσεων):

— έξι χαρακτηριστικά (11 11 0· 12 11 0· 12 15 0· 13 31 0· 15 11 0· 16 13 0),

— NACE Αναθ. 1: τριψήφιο επίπεδο (ομάδες) ή ομαδοποιήσεις όπως ορίζονται στο τμήμα 9 του παραρτήματος 1 του κανονισμού ΣΔΕ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 344 της 18.12.1998, σ. 1.

2. Σειρά 1 Β (ετήσιες στατιστικές επιχειρήσεων ανά κατηγορία μεγέθους):
  - τρία χαρακτηριστικά (11 11 0· 12 11 0· 12 15 0),
  - NACE Αναθ. 1: τριψήφιο επίπεδο (ομάδες) ή ομαδοποιήσεις όπως ορίζονται στο τμήμα 9 του παραρτήματος 1 του κανονισμού ΣΔΕ και ομαδοποιήσεις των ακόλουθων κατηγοριών μεγέθους: 1-19· 20-249· 250-999· >1000.
3. Σειρά 1 Γ (ετήσιες περιφερειακές στατιστικές):
  - δύο χαρακτηριστικά (11 21 0· 130 32 0),
  - NACE Αναθ. 1: διψήφιο επίπεδο (διακρίσεις) και NUTS 2.
4. Ποσοστό μη απόκρισης  
Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν το ποσοστό μη απόκρισης των στατιστικών μονάδων σε τριψήφιο επίπεδο NACE Αναθ. 1 ή βάσει των ομαδοποιήσεων που ορίζονται στο τμήμα 9 του παραρτήματος 1 του κανονισμού ΣΔΕ.
5. Επιμέρους ποσοστά μη απόκρισης  
Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν το ποσοστό μη απόκρισης ανά μεταβλητή σε τριψήφιο επίπεδο NACE Αναθ. 1 ή βάσει των ομαδοποιήσεων που ορίζονται στο τμήμα 9 του παραρτήματος 1 του κανονισμού ΣΔΕ για τα χαρακτηριστικά: 12 11 0, 12 15 0, 13 31 0, 15 11 0 και 16 13 0.

#### Τμήμα 6

##### Ειδικές εκθέσεις

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν τις ακόλουθες εκθέσεις:

1. Στρατηγική έρευνας  
Από την έκθεση αυτή προκύπτει, κατ' ελάχιστον και για κάθε υποσύνολο πληθυσμού των επιχειρήσεων, εάν έχει χρησιμοποιηθεί, απογραφή ή δείγμα, διοικητικές πηγές ή στατιστικές έρευνες.
2. Κύρια δραστηριότητα  
Η έκθεση αυτή επισημαίνει πώς προσδιορίζεται η κύρια δραστηριότητα για τις μονάδες παρατήρησης που χρησιμοποιούνται για την επεξεργασία των αποτελεσμάτων που διαβιβάζονται στην Eurostat σύμφωνα με τον κανονισμό ΣΔΕ. Συγκεκριμένα, επισημαίνει τη συχνότητα της ενημέρωσης της κύριας δραστηριότητας της μονάδας, λαμβάνοντας υπόψη εάν καλύπτεται από μια στατιστική έρευνα ή από μια διοικητική πηγή.

#### Τμήμα 7

##### Διάδοση των εθνικών δεδομένων για την ποιότητα από την Eurostat

Κανένα εθνικό δεδομένο για την ποιότητα δεν θα δημοσιευθεί χωρίς τη συγκατάθεση του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

#### Τμήμα 8

##### Μεταβατική περίοδος

Οι πληροφορίες του τμήματος 5, σημείο 5, είναι προαιρετικές για τα δύο πρώτα έτη αναφοράς, δηλαδή το 1997 και το 1998.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1619/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουλίου 1999

για την προσαρμογή ορισμένων αλιευτικών ποσοστώσεων για το 1999 σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/96 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως συμπληρωματικών όρων για την ετήσια διαχείριση των ΤΑC και ποσοστώσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 23,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/96 του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 1996, περί θεσπίσεως συμπληρωματικών όρων για την ετήσια διαχείριση των ΤΑC και των ποσοστώσεων <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1957/98 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι οι κανονισμοί του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 45/98 <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2801/98 της Επιτροπής <sup>(6)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 47/98 <sup>(7)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 49/98 <sup>(8)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 50/98 <sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2480/98 <sup>(10)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 51/98 <sup>(11)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 53/98 <sup>(12)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 55/98 <sup>(13)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 57/98 <sup>(14)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 59/98 <sup>(15)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 61/98 <sup>(16)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 62/98 <sup>(17)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 63/98 <sup>(18)</sup> και (ΕΚ) αριθ. 65/98 <sup>(19)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1283/98 <sup>(20)</sup>, προβλέπουν τα αποθέματα που υπόκεινται στα μέτρα που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/96.
- (2) ότι οι κανονισμοί του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 48/1999 <sup>(21)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1570/1999 <sup>(22)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 49/1999 <sup>(23)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 51/1999 <sup>(24)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 53/1999 <sup>(25)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 54/1999 <sup>(26)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 55/1999 <sup>(27)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 57/1999 <sup>(28)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 59/1999 <sup>(29)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 61/1999 <sup>(30)</sup>, (ΕΚ) αριθ.

63/1999 <sup>(31)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 65/1999 <sup>(32)</sup>, (ΕΚ) αριθ. 66/1999 <sup>(33)</sup> και (ΕΚ) αριθ. 67/1999 <sup>(34)</sup> καθορίζουν τις αλιευτικές ποσοστώσεις για ορισμένα αποθέματα για το 1999.

- (3) ότι, στο πλαίσιο του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96, ορισμένα κράτη μέλη ζήτησαν τη διατήρηση μέρους των ποσοστώσεων τους προκειμένου να μεταφερθούν στο επόμενο έτος· ότι εντός των ορίων που προσδιορίζονται στο άρθρο, η Επιτροπή προσδίδει στις ποσοστώσεις του 1999 τις διατηρηθείσες ποσότητες·
- (4) ότι σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, ορισμένα κράτη μέλη πραγματοποίησαν αλιεύσεις πέραν των επιτρεπόμενων εκφορτώσεων για ορισμένα αποθέματα το 1998· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96, πραγματοποιούνται μειώσεις των εθνικών ποσοστώσεων για το 1999 σε επίπεδο ισοδύναμο προς την ποσότητα που αλιεύθηκε πέραν της κανονικής, υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 5 παράγραφος 2·
- (5) ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96, πραγματοποιούνται σταθμισμένες μειώσεις των εθνικών ποσοτήτων για το 1999 στην περίπτωση υπεραλιεύσεως των επιτρεπόμενων εκφορτώσεων κατά το 1998 για τα αποθέματα που προσδιορίζονται στο άρθρο 5 και στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/98·
- (6) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της αλιείας και υδατοκαλλιέργειας,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 115 της 9.5.1996, σ. 3.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 254 της 16.9.1998, σ. 3.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 10.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 58.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 70.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 72.

<sup>(10)</sup> ΕΕ L 309 της 19.11.1992, σ. 7.

<sup>(11)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 75.

<sup>(12)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 84.

<sup>(13)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 93.

<sup>(14)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 102.

<sup>(15)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 111.

<sup>(16)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 119.

<sup>(17)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 121.

<sup>(18)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 136.

<sup>(19)</sup> ΕΕ L 12 της 19.1.1998, σ. 145.

<sup>(20)</sup> ΕΕ L 178 της 23.6.1998, σ. 1.

<sup>(21)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 1.

<sup>(22)</sup> ΕΕ L 187 της 20.7.1999, σ. 5.

<sup>(23)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 54.

<sup>(24)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 67.

<sup>(25)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 79.

<sup>(26)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 81.

<sup>(27)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 84.

<sup>(28)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 93.

<sup>(29)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 102.

<sup>(30)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 111.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι ποσοστώσεις που καθορίζονται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 48/1999, (ΕΚ) αριθ. 51/1999, (ΕΚ) αριθ. 53/1999, (ΕΚ) αριθ. 63/1999 και (ΕΚ) αριθ. 65/1999 αυξάνονται ή μειώνονται όπως εμφανίζεται στο Παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(31)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 120.

<sup>(32)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 128.

<sup>(33)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 130.

<sup>(34)</sup> ΕΕ L 13 της 18.1.1999, σ. 145.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

| Είδος                        | Ζώνη                               | Κράτος μέλος | Διατηρηθείσες ποσότητες (¹) | Αλιεύσεις πέρα των επιτρεπόμενων εκφορτώσεων του 1998 | Μειώσεις (²) | Σταθμισμένες μειώσεις %-ποσότητα (³) | Πρόσθετες μειώσεις (⁴) | Ποσοτώσεις 1999 (⁵) | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. | Αναθεωρημένη ποσότητα των ποσοτώσεων 1999 |
|------------------------------|------------------------------------|--------------|-----------------------------|---|--------------|--------------------------------------|------------------------|---------------------|-----------------------|---|
| Ρέγγα                        | Skagerrak και Kattegat             | SW           | χ.ε.                        | 2 870   | 2 870        | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 34 915              | 48/1999               | 32 045                                    |
| Ρέγγα                        | Βόρεια Θάλασσα βορείως των 53° 30' | SW           | χ.ε.                        | 1 451   | 1 451        | 40 %, 2 031                          | 44                     | 2 696               | 48/1999               | 621                                       |
| Ρέγγα                        | Βόρεια Θάλασσα βορείως των 53° 30' | UK           | χ.ε.                        | 67  | 67           | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 40 570              | 48/1999               | 40 503                                    |
| Ρέγγα                        | IIIbcd (ζώνη Πολωνίας)             | SW           | χ.ε.                        | 480   | 480          | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 1 000               | 63/1999               | 520                                       |
| Γαύρος                       | IX, X, CECAF 34.1.1 (*)            | PO           | χ.ε.                        | 102   | 102          | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 6 780               | 48/1999               | 6 678                                     |
| Μπακαλιάρος<br>Gadus morchua | VIIb-k, VIII, IX, CECAF 37.1.1 (*) | UK           | χ.ε.                        | 34  | 34           | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 1 570               | 48/1999               | 1 536                                     |
| Μπακαλιάρος<br>Gadus morchua | IIIbcd (Ομοσπονδιακή ρωσική ζώνη)  | SW           | χ.ε.                        | 36  | 36           | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 150                 | 64/1999               | 114                                       |
| Ζαγκέτα                      | VII                                | BE           | 61                          | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 610                 | 48/1999               | 671                                       |
| Ζαγκέτα                      | VII                                | IR           | 371                         | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 3 710               | 48/1999               | 4 081                                     |
| Ζαγκέτα                      | VII                                | ES           | 672                         | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 6 720               | 48/1999               | 7 392                                     |
| Ζαγκέτα                      | VII                                | FR           | 815                         | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 8 150               | 48/1999               | 8 965                                     |
| Ζαγκέτα                      | VIIIabde                           | ES           | 144                         | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 1 440               | 48/1999               | 1 584                                     |
| Ρίνα                         | VII                                | BE           | 246                         | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 2 460               | 48/1999               | 2 706                                     |
| Ρίνα                         | VII                                | ES           | 98                          | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 980                 | 48/1999               | 1 078                                     |
| Ρίνα                         | VII                                | NL           | 32                          | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 320                 | 48/1999               | 352                                       |
| Ρίνα                         | VII                                | FR           | 1 582                       | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                 | χ.ε.                   | 15 820              | 48/1999               | 17 402                                    |

| Είδος                            | Ζώνη                   | Κράτος μέλος | Διατηρηθείσες ποσότητες (1) | Αλιεύσεις πέρα των επιτρεπόμενων εκφορτώσεων του 1998 | Μειώσεις (2) | Σταθμισμένες μειώσεις %· ποσότητα (3) | Πρόσθετες μειώσεις (4) | Ποσοστώσεις 1999 (5) | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. | Αναθεωρημένη ποσότητα των ποσοστώσεων 1999 |
|----------------------------------|------------------------|--------------|-----------------------------|---|--------------|---------------------------------------|------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Ρίνα                             | VIIIabde               | ES           | 116                         | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 1 160                | 48/1999               | 1 276                                      |
| Μπακαλιάρος Melanogrammus        | Vb (*), VI, XII, XIV   | BE           | 6                           | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 60                   | 48/1999               | 66   |
| Μπακαλιάρος Merlangius Merlangus | VIIa                   | BE           | 1,5                         | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 15                   | 48/1999               | 16,5                                       |
| Μπακαλιάρος Merlangius Merlangus | VIIa                   | IR           | 288                         | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 2 530                | 48/1999               | 2 818                                      |
| Ευρωπαϊκή χωματίδα               | VIIde                  | FR           | χ.ε.                        | 264   | 264          | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 4 040                | 48/1999               | 3 776                                      |
| Ευρωπαϊκή χωματίδα               | VIIfg                  | FR           | χ.ε.                        | 6   | 6            | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 405                  | 48/1999               | 399  |
| Σολομός Ατλαντικού               | IIIbcd (*)             | DK           | χ.ε.                        | 170   | 170          | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 83 347               | 48/1999               | 83 177                                     |
| Σολομός Ατλαντικού               | IIIbcd (*)             | DE           | χ.ε.                        | 128   | 128          | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 9 273                | 48/1999               | 9 145                                      |
| Σολομός Ατλαντικού               | IIIbcd (*)             | SW           | χ.ε.                        | 13 649  | 13 649       | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 112 662              | 48/1999               | 99 013                                     |
| Κοινή γλώσσα                     | VIIe                   | BE           | χ.ε.                        | 11  | 11           | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 25                   | 48/1999               | 14   |
| Κοινή γλώσσα                     | VIIe                   | FR           | χ.ε.                        | 9   | 9            | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 265                  | 48/1999               | 256  |
| Κοινή γλώσσα                     | VIIfg                  | FR           | χ.ε.                        | 2   | 2            | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 60                   | 48/1999               | 58   |
| Κοινή γλώσσα                     | VIIIab                 | BE           | 7,5                         | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 65                   | 48/1999               | 73,5                                       |
| Κοινή γλώσσα                     | VIIIab                 | NL           | 41                          | χ.ε.  | χ.ε.         | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 370                  | 48/1999               | 411  |
| Σαρδελόρεγγα                     | Skagerrak και Kattegat | SW           | χ.ε.                        | 707   | 707          | χ.ε.                                  | χ.ε.                   | 12 680               | 48/1999               | 11 973                                     |

| Είδος        | Ζώνη                        | Κράτος μέλος | Διατηρηθείσες ποσότητες <sup>(1)</sup> | Αλιεύσεις πέρα των επιτρεπόμενων εκφορτώσεων του 1998 | Μειώσεις <sup>(2)</sup> | Σταθμισμένες μειώσεις %· ποσότητα <sup>(3)</sup> | Πρόσθετες μειώσεις <sup>(4)</sup> | Ποσοστώσεις 1999 <sup>(5)</sup> | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. | Αναθεωρημένη ποσότητα των ποσοστώσεων 1999 |
|--------------|-----------------------------|--------------|--|---|-------------------------|--|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------------|--|
| Σαρδελόρεγγα | IIa (*), Βόρεια Θάλασσα (*) | DK           | χ.ε.                                   | 6 686   | 6 686                   | χ.ε.   | χ.ε.                              | 141 610                         | 48/1999               | 134 924                                    |
| Σαρδελόρεγγα | IIa (*), Βόρεια Θάλασσα (*) | SW           | χ.ε.                                   | 221   | 221                     | χ.ε.   | χ.ε.                              | 1 330                           | 48/1999               | 1 109                                      |
| Σαυρίδι      | VIIIc, IX                   | ES           | 3 927                                  | χ.ε.  | χ.ε.                    | χ.ε.   | χ.ε.                              | 39 270                          | 48/1999               | 43 197                                     |

Όλες οι ποσότητες σε τόνους, εκτός του σολομού, όπου εμφανίζεται ο αριθμός των ψαριών.

χ.ε. Χωρίς εφαρμογή.

(\*) Κοινοτικά ύδατα.

<sup>(1)</sup> Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.

<sup>(3)</sup> Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.

<sup>(4)</sup> Λόγω υποτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.

<sup>(5)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου που εμφανίζεται στο δεξιό μέρος της επόμενης στήλης.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1620/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουλίου 1999

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94 για κοινούς λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4, το άρθρο 4 παράγραφος 4, το άρθρο 5 παράγραφος 2, το άρθρο 6 παράγραφος 2 και το άρθρο 8 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2790/94 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 825/98<sup>(4)</sup>, έχει καθορίσει τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων με ορισμένα γεωργικά προϊόντα· ότι από την πείρα που αποκτήθηκε θα πρέπει να γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις και μεριμνώντας για σαφήνεια και διοικητική αποτελεσματικότητα, να προβούμε σε τροποποίηση του εν λόγω κανονισμού·
- (2) ότι το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94 δεν διευκρινίζει για ποιούς λόγους πρέπει να προσκομιστεί, εντός προθεσμίας έξι εργάσιμων ημερών μετά την περάτωση των τελωνειακών διατυπώσεων, η απόδειξη υποβολής των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και ενισχύσεως που προβλέπονται από τα άρθρα 1, 2 και 3·
- (3) ότι οι διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 2 έχουν ωστόσο συσχετιστεί με εκείνες του άρθρου 3 παράγραφος 1 που θεσπίζει ότι η ενίσχυση πληρώνεται με προσκόμιση πιστοποιητικού ενισχύσεων που έχει χρησιμοποιηθεί στο ακέραιο· ότι κατά συνέπεια, οι επιχειρηματίες που προσκομίζουν τα πιστοποιητικά ενισχύσεως μετά την προθεσμία των έξι εργάσιμων ημερών που έπεται της περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων, θα χάνουν το δικαίωμα να τύχουν ενισχύσεως·
- (4) ότι η προθεσμία των έξι εργάσιμων ημερών μετά την περάτωση των τελωνειακών διατυπώσεων, που προβλέπεται από το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94 για να προσκομιστεί η απόδειξη υποβολής των πιστοποιητικών εξαγωγής, απαλλαγής και ενισχύσεως, είναι δύσκολο να τηρηθεί στην πράξη από τους επιχειρηματίες·
- (5) ότι πρέπει αφενός, να διευκρινισθούν οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφοι 1 και 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94 και αφετέρου, να προβλεφθούν οι όροι όσον αφορά την προθεσμία προσκομίσεως της αιτήσεως ενισχύσεως και οι κυρώσεις σε περίπτωση αμετάθεσης της

προθεσμίας αυτής, οι οποίες θα πρέπει να είναι σύμφωνες περισσότερο με τη συνήθη πρακτική·

- (6) ότι η εισαγωγή στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94 προθεσμίας για την προσκόμιση της αιτήσεως ενισχύσεως, που μπορεί κανονικά να τηρηθεί, καθώς και η αναλογικότητα στην επιβολή κυρώσεων στους επιχειρηματίες που δεν τηρούν την προθεσμία παραδόσεως των πιστοποιητικών, έχει χαρακτήρα που αποσκοπεί στο να καταστήσει ελαστικότερη τη διαδικασία πληρωμής της ενισχύσεως, αφαιρώντας συγχρόνως από τις αρχές που διαχειρίζονται το καθεστώς τα αναγκαία μέσα για να διασφαλίσουν ότι έχουν επιτευχθεί οι σκοποί του καθεστώτος, δηλαδή ειδικότερα να υπάρξει εγγύηση κανονικού εφοδιασμού σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα και να αντισταθμιστούν οι επιπτώσεις από τη γεωγραφική θέση του αρχιπελάγους μεταφέροντας τα πλεονεκτήματα που έχουν παραχωρηθεί έως και τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων που προορίζονται για την τοπική κατανάλωση·
- (7) ότι η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 δημιουργεί σύγχυση, διότι μπορεί να ερμηνευθεί ως υποχρέωση προκειμένου να μπορέσουν να επωφεληθούν της ενδοκοινοτικής ενισχύσεως· ότι η διατήρηση της προθεσμίας αυτής, δεν φαίνεται να είναι πλέον χρήσιμη για την ορθή διαχείριση του συστήματος δεδομένου ότι αυτό είναι τώρα τελείως μηχανογραφημένο· ότι πρέπει συνεπώς να καταργηθεί η προθεσμία αυτή και να αναφερόμαστε μόνο στην προθεσμία που καθιέρωσε το άρθρο 3 παράγραφος 1 για την πληρωμή της ενισχύσεως·
- (8) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη όλων των σχετικών επιτροπών διαχειρίσεως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2790/94 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η προσκόμιση των πιστοποιητικού ενισχύσεως ισοδυναμεί με αίτηση ενισχύσεως και πρέπει να γίνει, εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, εντός είκοσι ημερών μετά από την ημερομηνία υποβολής του πιστοποιητικού ενισχύσεως. Σε περίπτωση υπερβάσεως της προαναφερθείσας προθεσμίας, το ποσό της ενισχύσεως μειώνεται κατά 5 % ανά ημέρα υπερβάσεως της προθεσμίας αυτής.»

2. Στο άρθρο 7 παράγραφος 2, το τρίτο εδάφιο διαγράφεται.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 173 της 27.6.1992, σ. 13.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 296 της 17.11.1994, σ. 23.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 117 της 21.4.1998, σ. 5.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1621/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιουλίου 1999

για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου όσον αφορά την ενίσχυση για την καλλιέργεια σταφυλιών που προορίζονται για την παραγωγή ορισμένων ποικιλιών σταφίδων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2199/97 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 48,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 εισήγαγε ενίσχυση για τις εξειδικευμένες εκτάσεις που καλλιεργούνται με ορισμένες ποικιλίες σταφυλιών, οι οποίες προορίζονται για αποξήρανση, και διευκρίνισε ότι η ενίσχυση καταβάλλεται όταν τα σταφύλια έχουν συγκομισθεί και αποξηρανθεί με σκοπό τη μεταποίησή τους· ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να θεσπιστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος·
- (2) ότι πρέπει, κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 να προσδιοριστεί η μέγιστη εγγυημένη έκταση, την οποία είναι αδύνατον να υπερβούν οι εκτάσεις στις οποίες καλλιεργούνται και συγκομίζονται στην Κοινότητα σταφύλια που προορίζονται να αποξηρανθούν με σκοπό τη μεταποίησή τους, χωρίς η υπέρβαση αυτή να επιφέρει μείωση της ενίσχυσης για την επόμενη περίοδο· ότι η μέγιστη αυτή έκταση λαμβάνει υπόψη τον μέσο όρο των καλλιεργουμένων εκτάσεων στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια των περιόδων 1987/88, 1988/89 και 1989/90·
- (3) ότι σκοπός του καθεστώτος είναι η στήριξη και η διάρθρωση της αλυσίδας παραγωγής σταφίδων και η εξασφάλιση του απαραίτητου για το σκοπό αυτό βαθμού εξειδίκευσης· ότι, κατ' αυτό τον τρόπο, μόνον οι εκτάσεις, που παράγουν νωπά σταφύλια προοριζόμενα για την παραγωγή σταφίδων μπορεί να τύχουν της ενίσχυσης και ότι η ενίσχυση καταβάλλεται όταν το σύνολο της παραγωγής νωπών σταφυλιών που παράγεται στις εκτάσεις, για τις οποίες έχει ζητηθεί η ενίσχυση, έχουν αποξηρανθεί και προορίζονται για την παραγωγή σταφίδας·
- (4) ότι η εκτροπή, έστω και μερική, των νωπών σταφυλιών, πριν από την αποξήρανση, προς άλλους προορισμούς θα πρέπει να αποκλειστεί· ότι ο προορισμός του προϊόντος μπορεί να εξασφαλιστεί μέσω μιας σύμβασης, η οποία θα συνάπτεται μεταξύ του παραγωγού και του μεταποιητή, με σκοπό να προωθηθούν σε κάποιο προορισμό, και που θα αφορά τις εκτάσεις για τις οποίες θα ζητηθεί η ενίσχυση· ότι η διαχει-

ριση και ο έλεγχος του συστήματος αυτού μπορούν να παράγουν αποτελέσματα με τη δημιουργία μιας ηλεκτρονικής βάσης δεδομένων και με τη συμμετοχή των οργάνωσεων παραγωγών στη σύναψη και τη διαχείριση των συμβάσεων για λογαριασμό των μελών τους·

- (5) ότι, επιπλέον, προκειμένου να επιτευχθεί ο απαιτούμενος βαθμός εξειδίκευσης και να αποφευχθούν οι καταχρήσεις, η ενίσχυση πρέπει να παρέχεται στις εκτάσεις που έχουν τύχει των κατάλληλων καλλιεργητικών φροντίδων· ότι ο καθορισμός μιας ελάχιστης απόδοσης η οποία πρέπει, να τηρείται και λαμβάνει υπόψη τα χαρακτηριστικά κάθε ποικιλίας, με την επιφύλαξη, ωστόσο, των εξαιρέσεων που έχουν σχέση με εξαιρετικές περιστάσεις οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις, ανεξάρτητα από τις φροντίδες που παρείχε ο παραγωγός, μπορεί να εξασφαλίσει την τήρηση της εν λόγω απαίτησης·
- (6) ότι πρέπει, προκειμένου να προσαρμοστεί ποσοτικά η προσφορά στη ζήτηση, να εξαρτηθεί η πληρωμή της ενίσχυσης από την παραγωγή ενός προϊόντος που ανταποκρίνεται σε ελάχιστα χαρακτηριστικά ποιότητας· ότι, για το επεξεργασμένο προϊόν, πρέπει για λόγους απλούστευσης να ληφθούν υπόψη ως ελάχιστα χαρακτηριστικά και ως επιτρεπόμενες ανοχές οι συνιστώμενες προδιαγραφές ΕΟΚ/ΟΗΕ από την ομάδα εργασίας τυποποίησης των αλλοιωσίμων τροφίμων και βελτίωσης της ποιότητας της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών· ότι, προκειμένου να επιτευχθεί η παραγωγή ενός προϊόντος ποιότητας, πρέπει να απαιτηθεί από τους παραγωγούς και τους μεταποιητές, προτού εγγραφούν στη βάση δεδομένων, να διαθέτουν την κατάλληλη υποδομή, η οποία θα τους επιτρέψει να παράγουν, αντιστοίχως, μια πρώτη ύλη και ένα τελικό προϊόν της επιδιωκόμενης ποιότητας· ότι πρέπει, με σκοπό τη διαφύλαξη της ποιότητας της πρώτης ύλης, καθώς και τον έλεγχο του προορισμού της, να προβλεφθεί η υποχρέωση για τον παραγωγό να παραδίδει ανεπεξέργαστες σταφίδες στον μεταποιητή, πριν από μια συγκεκριμένη προθεσμία·
- (7) ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα ώστε οι έλεγχοι που πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη να αφορούν ένα ποσοστό των αιτήσεων εγγραφής στη βάση δεδομένων, των πληροφοριών που περιέχονται στις συμβάσεις καθώς και των αιτήσεων ενίσχυσης, ώστε να επιβάλλονται κυρώσεις στις παρατυπίες· ότι, για να καταστεί αποτελεσματικό το σύστημα ελέγχου, πρέπει να αφορά τις εκτάσεις που αποτελούν αντικείμενο καλλιέργειας, αφενός, και τις ποσότητες που συγκομίζονται και παραδίδονται βάσει των εν λόγω συμβάσεων, αφετέρου·
- (8) ότι, όσον αφορά τη σύσταση της ηλεκτρονικής βάσης δεδομένων, πρέπει να παρασχεθεί προθεσμία τριών ετών για την ολοκλήρωσή της· ότι, προκειμένου να επιτραπεί στον τομέα της παραγωγής και της μεταποίησης να προσαρμοστεί στις νέες απαιτήσεις, πρέπει να θεσπιστούν ορισμένα μεταβατικά μέτρα·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 303 της 6.11.1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.



- (9) ότι οι διατάξεις του, παρόντος κανονισμού αντικαθίστουν, τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2911/90 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1990, περί των λεπτομερειών εφαρμογής για τη χορήγηση ενίσχυσης για την καλλιέργεια ορισμένων ποικιλιών σταφυλιών που προορίζονται για αποξήρανση<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2614/95<sup>(2)</sup>, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2347/84 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 1984, για τις σταφίδες που δύνανται να τύχουν ενίσχυσης στην παραγωγή<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2550/98<sup>(4)</sup>, προσαρμόζοντας συγχρόνως τις εν λόγω διατάξεις βάσει της αποκτηθείσας πείρας· ότι πρέπει, κατά συνέπεια να καταργηθούν οι κανονισμοί αυτοί·
- (10) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

1. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού:
- α) ως «ειδικευμένα αμπελοτεμάχια» νοούνται οι ειδικευμένες εκτάσεις που είναι φυτευμένες με αμπέλους των ποικιλιών σουλτανίνας, μαύρων σταφυλιών Κορίνθου (κορινθιακής) και Moscatel, των οποίων το σύνολο της συγκομιζόμενης παραγωγής νωπών σταφυλιών αποξηραίνεται με σκοπό τη μεταποίηση σε προϊόντα του κωδικού ΣΟ ex 0806 20·
- β) ως «οργανώσεις παραγωγών» νοούνται εκείνες που αναφέρονται στα άρθρα 11 και 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, ή οι ομάδες που έχουν προαναγνωρισθεί δυνάμει του άρθρου 14 του εν λόγω κανονισμού· οι εν λόγω οργανώσεις υποκαθιστούν τα μέλη τους για όλες τις πράξεις διαχείρισης του συστήματος χορήγησης της ενίσχυσης για την καλλιέργεια σταφυλιών που προορίζονται για παραγωγή σταφίδων·
- γ) ως «μεμονωμένοι παραγωγοί» νοούνται οι παραγωγοί που δεν ανήκουν σε καμία οργάνωση παραγωγών για την παραγωγή τους σταφυλιών που προορίζονται για την παραγωγή σταφίδων·
- δ) ως «μεταποιητής» νοείται κάθε επιχείρηση μεταποίησης που παρασκευάζει προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό που αναφέρεται στο στοιχείο α), η οποία διαθέτει τις ενδεδειγμένες εγκαταστάσεις για την αποθήκευση και για τη μεταποίηση του αποξηρανηθέντος στην εκμετάλλευση προϊόντος (ανεπεξέργαστη σταφίδα)·
- ε) ως «συμβάσεις», νοούνται οι συμβάσεις μεταποίησης, οι οποίες δεσμεύουν, αφενός, τους μεμονωμένους παραγωγούς ή τις οργανώσεις παραγωγών και, αφετέρου, τους μεταποιητές.

### Άρθρο 2

1. Η μέγιστη εγγυημένη κοινοτική έκταση που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 καθορίζεται σε 53 000 εκτάρια.
2. Η περίοδος εμπορίας που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 καθορίζεται για τις σταφίδες από την 1η Σεπτεμβρίου έως τις 31 Αυγούστου.
3. Για το σκοπό της διαχείρισης του συστήματος ενίσχυσης, καθιερώνεται μια αλφαριθμητική ηλεκτρονική βάση, η οποία καλείται «βάση δεδομένων», και περιλαμβάνει τα στοιχεία που εμφανίζονται

στο άρθρο 4 και στο άρθρο 8 παράγραφος 4. Το σύστημα αλφαριθμητικής αναγνώρισης των αμπελοτεμαχίων είναι αυτό που έχει ληφθεί υπόψη για το ολοκληρωμένο σύστημα που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, συμπληρωμένο, εφόσον παρίσταται ανάγκη, κατά τρόπο ώστε να καλύπτονται οι αμπελουργικές εκτάσεις, τις οποίες αφορά το παρόν σύστημα ενίσχυσης.

4. Η χαρτογραφική βάση αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2392/86 του Συμβουλίου<sup>(6)</sup> περιλαμβάνει τις αμπελουργικές εκτάσεις, τις οποίες αφορά το παρόν σύστημα ενίσχυσης.

### Άρθρο 3

1. Η ενίσχυση για την καλλιέργεια σταφυλιών χορηγείται για τα ειδικευμένα αμπελοτεμάχια:

- α) που έχουν εγγραφεί στη βάση δεδομένων·
- β) που έχουν καλλιεργηθεί και συγκομισθεί πλήρως και των οποίων η αποξηραμένη παραγωγή (ανεπεξέργαστες σταφίδες) έχει παραδοθεί σε μεταποιητή στο πλαίσιο σύμβασης·
- γ) οι οποίες έχουν ελάχιστη απόδοση τουλάχιστον ίση με τις ακόλουθες ποσότητες:
- 3 000 χιλιόγραμμα ανεπεξέργαστης σταφίδας για τη σουλτανίνα,
  - 2 100 χιλιόγραμμα ανεπεξέργαστης σταφίδας για την κορινθιακή,
  - 520 χιλιόγραμμα ανεπεξέργαστης σταφίδας για τις σταφίδες της ποικιλίας «moscatel»·
- δ) των οποίων η παραγωγή νωπών σταφυλιών και ανεπεξέργαστων σταφίδων έχει υποστεί διαλογή σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4·
- ε) των οποίων η παραγωγή ανεπεξέργαστων σταφίδων ανταποκρίνεται στις ελάχιστες απαιτήσεις που καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

2. Ισχύουν οι ακόλουθες παρεκκλίσεις στην απαίτηση για την ελάχιστη απόδοση:

- για τους αμπελώνες της ποικιλίας σουλτανίνας, σε περίπτωση που έχουν πληγεί από φυλλοξήρα, η ελάχιστη απόδοση που απαιτείται είναι ίση με 1 900 χιλιόγραμμα ανεπεξέργαστης σταφίδας, κατά τις πέντε περιόδους εμπορίας που έπονται της έναρξης της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού,
- για τους αμπελώνες της ποικιλίας moscatel, σε περίπτωση που έχουν πληγεί από ίωση, η ελάχιστη απόδοση που απαιτείται είναι ίση με 300 χιλιόγραμμα ανεπεξέργαστης σταφίδας, κατά τις πέντε περιόδους εμπορίας που έπονται της έναρξης της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού,
- για τους αμπελώνες που έχουν αναφύτευτεί πριν από λιγότερο από πέντε έτη, τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν μειωμένη ελάχιστη απόδοση και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή,
- για τα αμπελοτεμάχια που υπέστησαν ζημιές από φυσικές καταστροφές, τα κράτη μέλη μειώνουν τις ποσότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) κατά το ποσοστό της ζημίας που πιστοποιήθηκε από τους οργανισμούς ασφάλισης· στην περίπτωση ζημιών που δεν καλύπτονται από τους οργανισμούς ασφάλισης, τα κράτη μέλη καθορίζουν το ποσοστό της μείωσης της ελάχιστης απόδοσης για τις πληγείσες περιφέρειες και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 278 της 10.10.1990, σ. 35.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 268 της 10.11.1995, σ. 7.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 219 της 16.8.1984, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 228 της 17.8.1988, σ. 5.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 208 της 31.7.1986, σ. 1.

— για τις βιολογικές καλλιέργειες που συμμορφώνονται με την κοινοτική νομοθεσία, τα κράτη μέλη δύνανται να καθορίσουν μειωμένη ελάχιστη απόδοση και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

3. Προκειμένου να προσδιορισθεί εάν τηρείται η ελάχιστη απόδοση, συγκρίνεται αυτή με τη μέση απόδοση κάθε εκμετάλλευσης. Η εν λόγω μέση απόδοση καθορίζεται ανά ποικιλία, λαμβάνοντας υπόψη τις παρεκκλίσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 βάσει της ποσότητας των ανεπεξέργαστων σταφίδων που παραδόθηκε από την εν λόγω εκμετάλλευση στον (στους) μεταποιητή(-ές) ή στην οργάνωση παραγωγών. Οι ποσότητες που αφορούν τα απορρίμματα της διαλογής δεν λαμβάνονται υπόψη.

4. Τα κράτη μέλη υιοθετούν εθνικές διατάξεις σε ό,τι αφορά τη διαλογή του νωπού προϊόντος, πριν την αποξήρανση, που καθορίζουν ένα μέγιστο ποσοστό απόρριψης, το οποίο δεν υπερβαίνει, πλην θεομηνίας, το 10 % της συγκομιδής. Τα κράτη μέλη καθορίζουν για το αποξηραμένο προϊόν ένα ελάχιστο ποσοστό απόρριψης και ορίζουν τις λεπτομέρειες ελέγχου του προορισμού του αποξηραμένου προϊόντος που έχει απορριφθεί.

#### Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη εγγράφουν μετά από αίτησή τους στη βάση δεδομένων τους μεμονωμένους παραγωγούς, τις οργανώσεις παραγωγών και τους μεταποιητές, που πληρούν τους τεχνικούς όρους για τη συμμετοχή στο καθεστώς ενίσχυσης. Οι όροι αυτοί αφορούν ιδίως τις συνθήκες αποξήρανσης, αποθήκευσης και μεταποίησης που πρέπει να διασφαλίζουν την παραγωγή ενός τελικού προϊόντος που έχει την ενδεδειγμένη φυσική και υγειονομική ποιότητα σύμφωνα προς την οδηγία 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1).

Για κάθε συμμετέχοντα στο καθεστώς, χορηγούν ένα αριθμό ενδεχομένως σύμφωνα με τις ίδιες αρχές που ισχύουν για το ολοκληρωμένο σύστημα.

2. Οι αιτήσεις εγγραφής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 υποβάλλονται το αργότερο ένα μήνα πριν από την έναρξη της περιόδου εμπορίας και οπωσδήποτε πριν από την υπογραφή των συμβάσεων σύμφωνα με το άρθρο 5.

Οι ενδιαφερόμενοι ανακοινώνουν στην αίτησή τους, όσον αφορά:

α) τους μεμονωμένους παραγωγούς και τις οργανώσεις παραγωγών:

- τη συνολική έκταση, εκφραζόμενη σε εκτάρια με δύο δεκαδικούς, του αμπελώνα που είναι φυτεμένος με τις ποικιλίες που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, κατανεμημένη κατά αμπελοτεμάχιο, προσδιορίζοντας την ημερομηνία αναφύτευσης και κατά ποικιλία και, στην περίπτωση των ποικιλιών σουλτανίνας και moscatel, κατά κατηγορία, παραθέτοντας, για κάθε αμπελοτεμάχιο, τα στοιχεία που θα επιτρέψουν τον εντοπισμό του ή και την οριοθέτησή του,
- την ειδικευμένη έκταση κατανεμημένη κατά αμπελοτεμάχιο και κατά ποικιλία, που προορίζεται για την παραγωγή σταφίδων χρησιμοποιώντας τις ίδιες αναφορές με εκείνες της πρώτης περίπτωσης,
- την πρόβλεψη της συγκομιδής ανεπεξέργαστης σταφίδας,
- τη διαθέσιμη υποδομή που δύναται να διασφαλίσει την αποξήρανση των σταφυλιών στην εκμετάλλευση, υπό τις ενδεδειγμένες τεχνικές και υγειονομικές συνθήκες,
- στην περίπτωση οργάνωσης παραγωγών που αναλαμβάνουν την αποθήκευση σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 πέμπτη περίπτωση, τις απτές αποδείξεις ύπαρξης της απα-

ράιτηρης υποδομής για τη διασφάλιση της αποθήκευσης των ανεπεξέργαστων σταφίδων σε στοιβαζόμενα πλαστικά κιβώτια, υπό τις ενδεδειγμένες τεχνικές και υγειονομικές συνθήκες·

β) τους μεταποιητές:

- τη μέση ποσότητα της αγορασθείσας πρώτης ύλης και του παραχθέντος τελικού προϊόντος κατά τα τρία τελευταία έτη ή από την ημερομηνία εγκατάστασής τους, παραθέτοντας σχετικά τιμολόγια· τα στοιχεία, υπό μορφή απτών αποδείξεων, που αφορούν τη διαθέσιμη υποδομή που δύναται να διασφαλίσει την υλοποίηση των εργασιών αποθήκευσης σε στοιβαζόμενα κιβώτια και τη μεταποίηση υπό τις ενδεδειγμένες τεχνικές και υγειονομικές συνθήκες,
- τη δέσμευση να υποβάλλονται στους ελέγχους που απαιτούνται για την εφαρμογή του συστήματος χορήγησης ενισχύσεων,
- τη δέσμευση να μεταποιούν την αγοραζόμενη πρώτη ύλη σε τελικά προϊόντα σύμφωνα με τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παράρτημα II,
- τη δέσμευση να τηρούν καθημερινά λεπτομερή λογιστική αποθήκης σχετικά με τη διακίνηση:
  - i) των πρώτων υλών που αγοράζονται βάσει συμβάσεων και εκτός σύμβασης, παραθέτοντας τα στοιχεία των πωλητών·
  - ii) των τελικών προϊόντων που πωλούνται, παραθέτοντας τα στοιχεία των αγοραστών·
  - iii) των ποσοτήτων ανεπεξέργαστης σταφίδας που είναι αποθηκευμένη·
  - iv) των ποσοτήτων των απορριμμάτων διαλογής σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις, καθώς και την απόδειξη του προορισμού τους.

3. Τα κράτη μέλη δύνανται:

- να θεσπίζουν συμπληρωματικές απαιτήσεις για να διευκολύνουν τη διεξαγωγή των ελέγχων,
- να περιορίζουν την εφαρμογή της παραγράφου 2 στους νέους παραγωγούς και σε εκείνους που θέλουν να δηλώσουν μεταβολές σε σχέση με την τελευταία ανακοίνωσή τους, σύμφωνα με την παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο.

#### Άρθρο 5

1. Οι συμβάσεις υπογράφονται μεταξύ των μεμονωμένων παραγωγών ή των οργάνωσης παραγωγών και των μεταποιητών που είναι εγγεγραμμένοι στη βάση δεδομένων.

Οι συμβάσεις συνάπτονται για ολόκληρη την περίοδο εμπορίας, το αργότερο την 1η Αυγούστου, που προηγείται της σχετικής περιόδου, και περιλαμβάνουν:

- την ένδειξη της βάσης δεδομένων των συμβαλλομένων μερών,
- την ένδειξη των εκτάσεων τις οποίες αφορούν, κατανεμημένων κατά αμπελοτεμάχιο και ποικιλία, χρησιμοποιώντας τις ίδιες αναφορές με εκείνες που έχουν χρησιμοποιηθεί για την εγγραφή στη βάση δεδομένων· οι εν λόγω εκτάσεις δεν δύνανται να είναι διαφορετικές ή μεγαλύτερες από τις εκτάσεις που ανακοινώθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) πρώτη περίπτωση· δύνανται, αντιθέτως, να είναι μικρότερες,
- την εκτίμηση της ποσότητας του αποξηραμένου προϊόντος (ανεπεξέργαστη σταφίδα) που πρόκειται να ληφθεί με ένδειξη της προβλεπόμενης μέσης απόδοσης των αμπελοτεμαχίων που ανήκουν στην ίδια ποικιλία και, στην περίπτωση της σουλτανίνας και της Moscatel, στην ίδια κατηγορία,

(1) ΕΕ L 175 της 19.7.1993, σ. 1.

- την τιμή που θα καταβληθεί, ενδεχομένως διαφοροποιημένη ανάλογα με την ποικιλία ή/και την ποιότητα· τη δέσμευση καταβολής της τιμής με τραπεζικό ή ταχυδρομικό έμβασμα,
- την υποχρέωση του μεμονωμένου παραγωγού ή της οργάνωσης παραγωγών να παραδώσει στον μεταποιητή, σε στοιβαζόμενα πλαστικά κιβώτια, αμέσως μετά την αποξήρανση, το σύνολο της συγκομισθείσας και αποξηρανθείσας ποσότητας που παρήχθη στις εκτάσεις τις οποίες αφορά η σύμβαση, με την επιφύλαξη των ποσοτήτων του ποιοτικού παρακρατήματος και των, απορριμμάτων διαλογής· εντούτοις, οι συμβάσεις που συνάπτονται με οργανώσεις παραγωγών δύναται να προβλέπουν την αποθήκευση του αποξηραμένου προϊόντος από την οργάνωση παραγωγών σε στοιβαζόμενα πλαστικά κιβώτια και την παράδοσή του στον μεταποιητή σταδιακά, κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας. Η οργάνωση παραγωγών αναλαμβάνει την υποχρέωση να διασφαλίσει επαρκείς όρους αποθήκευσης, οι οποίοι θα εξασφαλίζουν τη διατήρηση της ποιότητας του αποξηραμένου προϊόντος,
- την υποχρέωση του μεταποιητή να παραλάβει και να αποθηκεύσει σε στοιβαζόμενα πλαστικά κιβώτια, υπό τις κατάλληλες συνθήκες, την παραδοθείσα ανεπεξέργαστη σταφίδα, που τηρεί τα ελάχιστα ποιοτικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παράρτημα I,
- τις προβλεπόμενες αποζημιώσεις σε περίπτωση μη τήρησης, από τους συμβαλλομένους των συμβατικών υποχρεώσεων κυρίως σε ό,τι αφορά την τήρηση της τιμής και την υποχρέωση παράδοσης και παραλαβής του συνόλου των ποσοτήτων που παρήχθησαν στα αμπελοτεμάχια που διέπονται από τη σύμβαση.

2. Οι συμβάσεις μπορούν να περιέχουν ρήτρα αναθεώρησης της τιμής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 τέταρτη περίπτωση, η οποία πραγματοποιείται άπαξ ή σε περισσότερες φορές πριν την παράδοση του προϊόντος και το αργότερο στις 30 Νοεμβρίου. Η αναθεώρηση πρέπει να βασίζεται σε αντικειμενικά στοιχεία, και ιδίως στην εξέλιξη της παγκόσμιας τιμής, καθώς και στην ποσότητα και ποιότητα του παραγόμενου προϊόντος· σε περίπτωση διαφωνίας, ισχύει η εγγεγραμμένη στη σύμβαση τιμή.

3. Οι μεταποιητές διαβιβάζουν αντίγραφο της σύμβασης στην αρμόδια εθνική αρχή εντός 10 εργάσιμων ημερών από τη σύναψή της και φυλάσσουν την απόδειξη της εν λόγω αποστολής.

4. Εφόσον μια οργάνωση ασκεί και μεταποιητικές δραστηριότητες, η σύμβαση που αφορά την παραγωγή των μελών της θεωρείται ότι έχει συναφθεί μετά τη διαβίβαση στην αρμόδια αρχή, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο, των στοιχείων που περιλαμβάνονται στην εν λόγω παράγραφο.

5. Τα κράτη μέλη χορηγούν αριθμό αναγνώρισης σε κάθε σύμβαση. Θεσπίζουν συμπληρωματικές διατάξεις σχετικά με τις συμβάσεις, ιδίως όσον αφορά τις κυρώσεις σε περίπτωση μη τήρησης της συμφωνηθείσας τιμής και μη διαβίβασης των συμβάσεων σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4.

#### Άρθρο 6

1. Όλες οι ποσότητες ανεπεξέργαστης σταφίδας που αποξηράνθηκαν στην εκμετάλλευση, πρέπει να έχουν παραδοθεί το αργότερο στις 30 Νοεμβρίου του έτους παραγωγής τους, στον μεταποιητή ή, ανάλογα με την περίπτωση, την οργάνωση παραγωγών που διασφαλίζει, σύμφωνα με τη σύμβαση, την αποθήκευση.

2. Οι παραδοθείσες στους μεταποιητές ανεπεξέργαστες σταφίδες στο πλαίσιο μιας σύμβασης, πρέπει να πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις που καθορίζονται στο παράρτημα I.

Ο έλεγχος της τήρησης των απαιτήσεων αυτών πραγματοποιείται βάσει αντιπροσωπευτικών δειγμάτων του συνόλου της παρτίδας, τα οποία έχουν ληφθεί από τον μεταποιητή, σε συμφωνία με τον παραγωγό ή την οργάνωση παραγωγών. Τα δείγματα εξετάζονται κατ' αντιπαράθεση από τα δύο μέρη και τα αποτελέσματα καταγράφονται. Προς τον σκοπό αυτό ως «παρτίδα» νοείται το σύνολο των κιβωτίων που παρουσιάζονται συγχρόνως από τον ίδιο παραγωγό ή την ίδια οργάνωση, παραγωγών, προκειμένου να αναληφθούν από τον μεταποιητή. Το περιεχόμενο κάθε παρτίδας πρέπει να είναι ομοιογενές και να περιλαμβάνει μόνον ανεπεξέργαστες σταφίδες της ίδιας προέλευσης και της ίδιας ποικιλίας.

3. Ο μεταποιητής καθορίζει, με τη σύμφωνη γνώμη του παραγωγού, τον τόπο και το ρυθμό των παραδόσεων.

4. Κατά την παραλαβή μιας παρτίδας, εκδίδεται πιστοποιητικό παράδοσης, στο οποίο διευκρινίζονται τα ακόλουθα:

- η ημερομηνία και η ώρα της έναρξης της εκφόρτωσης,
- ο αριθμός της σύμβασης την οποία αφορά η παρτίδα,
- το μεικτό και το καθαρό βάρος της παρτίδας,
- η καταλληλότητα της παρτίδας με βάση τις προβλεπόμενες ελάχιστες απαιτήσεις.

Το πιστοποιητικό παράδοσης εκδίδεται σε τρία αντίγραφα. Υπογράφεται από τον μεταποιητή και από τον μεμονωμένο παραγωγό ή την οργάνωση παραγωγών. Κάθε πιστοποιητικό φέρει αριθμό αναγνώρισης.

Ο μεταποιητής και ο μεμονωμένος παραγωγός ή η οργάνωση παραγωγών φυλάσσουν, ο καθένας, ένα αντίγραφο του πιστοποιητικού παράδοσης. Ένα αντίγραφο διαβιβάζεται, εντός προθεσμίας δύο εργάσιμων ημερών, από τον μεταποιητή στο κράτος μέλος, για τη διεξαγωγή των ελέγχων.

#### Άρθρο 7

1. Οι αιτήσεις χορήγησης ενίσχυσης υποβάλλονται από τους μεμονωμένους παραγωγούς ή τις οργανώσεις παραγωγών μετά την παράδοση των ανεπεξέργαστων σταφίδων στον μεταποιητή και το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου του έτους παραγωγής των σταφυλιών.

2. Η αίτηση για την χορήγηση ενίσχυσης περιλαμβάνει τουλάχιστον τις ακόλουθες ενδείξεις:

- τον (τους) αριθμό(-ους) της βάσης δεδομένων και το (τα) ειδικευμένο(-α) αμπελοτεμάχιο(-α) το (τα) οποίο(-α) αφορά(-ουν) η αίτηση ενίσχυσης, με τις ίδιες αναφορές με εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) πρώτη περίπτωση,
- τον (τους) αριθμό(-ους) της (των) σύμβασης(-ων) ή αντίγραφό της (τους),
- τον (τους) αριθμό(-ους) του (των) πιστοποιητικού(-ων) παράδοσης ή αντίγραφό του (τους),
- την παραχθείσα ποσότητα ανεπεξέργαστων σταφίδων και την απόδοση ανά εκτάριο,
- δήλωση ότι ολόκληρη η παραχθείσα ποσότητα σταφυλιών στις εκτάσεις για τις οποίες ζητείται η ενίσχυση, έχει αποξηρανθεί και παραδοθεί στον (στους) μεταποιητή(ες), με την επιφύλαξη των απορριμμάτων διαλογής.

3. Η ενίσχυση καταβάλλεται μετά τη διεξαγωγή των ελέγχων που αναφέρονται στο άρθρο 8, και το αργότερο στις 31 Μαΐου του έτους που έπεται του έτους συγκομιδής των σταφίδων.

Εντούτοις, προκαταβολή ίση με το 70 % της ενίσχυσης καταβάλλεται στις οργανώσεις παραγωγών μετά την επαλήθευση των δικαιολογητικών που αναφέρονται στην παράγραφο 2, και το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου του έτους που έπεται του έτους συγκομιδής των σταφίδων.

Οι οργανώσεις παραγωγών μεταβιβάζουν εξ ολοκλήρου την προκαταβολή και το υπόλοιπο της ενίσχυσης στα μέλη τους σε 15 ημέρες από την είσπραξη. Τα κράτη μέλη ελέγχουν την τήρηση της προθεσμίας αυτής και εφαρμόζουν κυρώσεις σε περίπτωση κατάχρησης.

### Άρθρο 8

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του τίτλου VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, τα κράτη μέλη διεξάγουν διοικητικούς ελέγχους και επιτόπου ελέγχους που εξασφαλίζουν με αποτελεσματικό τρόπο κατά πόσον έχουν τηρηθεί οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Πραγματοποιούν κυρίως:

1.1. Διοικητικούς ελέγχους επί 100 % των ανακοινώσεων, των συμβάσεων και των αιτήσεων ενίσχυσης. Οι εν λόγω έλεγχοι αφορούν τόσο τα στοιχεία αναγνώρισης του αιτούντα καθώς και τα χαρακτηριστικά των αμπελοτεμαχίων. Συνίστανται σε χιαστί ελέγχους με μέσα πληροφορικής, αφενός, με τις δηλώσεις του αμπελουργικού τομέα και με αυτές των άλλων τομέων που τυγχάνουν ενίσχυσης για τις εκτάσεις και, αφετέρου, με τις δηλώσεις του ίδιου αιτούντα κατά τη διάρκεια των προηγούμενων ετών.

1.2. Επιτόπου ελέγχους, κάθε έτος, με δειγματοληψία:

α) των πληροφοριών που περιέχονται στη βάση δεδομένων, και αφορούν τουλάχιστον:

i) δείγμα ίσο με το 5 % των ανακοινώσεων και τουλάχιστον ίσο με το 5 % εκτάσεων που έχουν ατετελέσει το αντικείμενο ανακοίνωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) πρώτη περίπτωση· το δείγμα καθορίζεται με βάση στοιχεία αντιπροσωπευτικότητας και ανάλυσης των κινδύνων στην οποία λαμβάνονται υπόψη:

- τα αποτελέσματα της διασταύρωσης των παρασχεθέντων στοιχείων από τους παραγωγούς ή τις οργανώσεις παραγωγών, με τα στοιχεία του αμπελουργικού μητρώου και τις πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί κατά την υλοποίηση προγραμμάτων για την καταπολέμηση της φυλλοξήρας·
- οι εκτάσεις τις οποίες αφορούν οι ανακοινώσεις και η γεωγραφική κατανομή τους·
- σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 3 δεύτερη περίπτωση, οι νέοι παραγωγοί και εκείνοι που ανακοινώνουν μεταβολές·

ii) σε δείγμα ίσο με το 5 % των ανακοινωθεισών ποσοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) πρώτη περίπτωση· το δείγμα καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τις δηλωθείσες από κάθε μεταποιητή δυνατότητες αποθήκευσης και μεταποίησης και αφορά τουλάχιστον μία μονάδα μεταποίησης για κάθε ποικιλία.

Ο έλεγχος αφορά, μεταξύ άλλων, τη συμφωνία του τελικού προϊόντος προς τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παράρτημα II·

β) της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμβάσεις· οι έλεγχοι αυτοί διεξάγονται σε δείγμα ίσο με το 5 % των συμβάσεων και τουλάχιστον ίσο με το 5 % των εκτάσεων τις οποίες αφορούν οι συμβάσεις·

γ) της επαλήθευσης των στοιχείων που περιλαμβάνονται στις αιτήσεις για τη χορήγηση ενίσχυσης· οι έλεγχοι αυτοί διεξάγονται σε δείγμα ίσο με το 5 % των αιτήσεων χορήγησης ενίσχυσης και τουλάχιστον ίσο με το 5 % των εκτάσεων. Οι αιτήσεις που αποτελούν το αντικείμενο επιτόπων ελέγχων καθορίζονται από την αρμόδια αρχή λαμβάνοντας υπόψη:

- τον αριθμό των αμπελοτεμαχίων και τη συνολική έκταση,
- τα αποτελέσματα της διασταύρωσης των πληροφοριών που περιλαμβάνουν οι αιτήσεις, με τις πληροφορίες που αναφέρονται στη βάση δεδομένων, καθώς και με εκείνες που αναφέρονται στις συμβάσεις,
- την εξέλιξη σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος,
- τις διαπιστώσεις κατά τους ελέγχους που διεξήχθησαν κατά τα προηγούμενα έτη.

Κατά τον έλεγχο μιας αίτησης για τη χορήγηση ενίσχυσης, επαληθεύονται επίσης:

- η πραγματική τήρηση της ελάχιστης απόδοσης· για το σκοπό αυτό, οι εθνικές αρχές επαληθεύουν τις παραδόσεις στον μεταποιητή και τις ποσότητες που έχουν εγγραφεί στα λογιστικά αποθήκης του μεταποιητή,
- η πραγματική αποξήρανση της συνολικής ποσότητας που συγκομίσθηκε από τα αμπελοτεμάχια που διέπονται από τη σύμβαση· για το σκοπό αυτό οι εθνικές αρχές προβαίνουν σε εκτίμηση της μέσης απόδοσης κατά γεωγραφική ζώνη παραγωγής κατά ποικιλία και, για τη σουλτανίνα και τη moscatel, κατά κατηγορία τεμαχίου, την οποία χρησιμοποιούν σαν στοιχείο σύγκρισης,
- η τήρηση των ελάχιστων ποιοτικών χαρακτηριστικών·

δ) της ενίσχυσης για την αναφύτευση με σκοπό την καταπολέμηση της φυλλοξήρας.

2. Ο επιτόπου έλεγχος διεξάγεται στο σύνολο των αμπελοτεμαχίων της εκμετάλλευσης που είναι φυτεμένα με ποικιλίες για τις οποίες χορηγείται ενίσχυση και στο σύνολο των σχετικών με τις εν λόγω ποικιλίες δραστηριοτήτων των μεταποιητών περιλαμβανομένων εκείνων που σχετίζονται με εισαχθείσες ποσότητες.

3. Όταν ένα αμπελοτεμάχιο που αποτελεί αντικείμενο ελέγχου ανήκει σε πλείονες ιδιοκτήτες, το αληθές των πληροφοριών επαληθεύεται στη βάση δεδομένων και στις αιτήσεις ενίσχυσης των συνιδιοκτητών.

4. Τα αποτελέσματα των ελέγχων και οι εφαρμοσθείσες κυρώσεις καταγράφονται στη βάση δεδομένων.

### Άρθρο 9

1. Εφόσον διαπιστωθεί ότι τα παρασχεθέντα από τους μεμονωμένους παραγωγούς ή από τις οργανώσεις παραγωγών στοιχεία, δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α), είναι ανακριβή, εφαρμόζονται οι ακόλουθες κυρώσεις:

α) για τις αποκλίσεις ως προς την έκταση εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι διατάξεις της παραγράφου 4·

β) για τις σημαντικές αποκλίσεις σε ό,τι αφορά τη διαθέσιμη υποδομή, οι μεμονωμένοι παραγωγοί ή οι οργανώσεις παραγωγών διαγράφονται από τη βάση δεδομένων· επαναγράφονται στη βάση δεδομένων το ενωρίτερο για την επόμενη εμπορική περίοδο, εφόσον παράσχουν την απόδειξη ότι απέκτησαν τις κατάλληλες εγκαταστάσεις ή/και εξοπλισμό.

2. Εφόσον διαπιστωθεί ότι τα παρασχεθέντα από τους μεταποιητές στοιχεία, δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο β), είναι ανακριβή ή ότι δεν έχουν τηρηθεί οι αναληφθείσες δεσμεύσεις στο πλαίσιο των ιδίων διατάξεων, επιβάλλονται οι ακόλουθες κυρώσεις:

α) σε περίπτωση σημαντικών αποκλίσεων σε ό,τι αφορά τη διαθέσιμη υποδομή, οι χρηματοδοτικές κυρώσεις ανέρχονται στο ύψος της ενίσχυσης που αναλογεί στις μεταποιηθείσες ποσότητες κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου εμπορίας· επιπλέον, οι μεταποιητές διαγράφονται από τη βάση δεδομένων· επαναγράφονται στη βάση δεδομένων το ενωρίτερο για την επόμενη εμπορική περίοδο, εφόσον παράσχουν την απόδειξη ότι απέκτησαν τις κατάλληλες εγκαταστάσεις·

β) σε περίπτωση που δεν εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους, και ιδίως εκείνες που αφορούν την ποιότητα του τελικού προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των απορριμμάτων διαλογής ή/και της τήρησης λεπτομερών λογιστικών αποθήκης, οι κυρώσεις είναι ισοδύναμες με το ύψος της ενίσχυσης που αντιστοιχεί στις μεταποιηθείσες ποσότητες κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου εμπορίας.

3. Εφόσον διαπιστωθεί είτε ότι οι ενδείξεις που περιλαμβάνονται στις συμβάσεις είναι ανακριβείς, είτε ότι δεν τηρήθηκαν οι δεσμεύσεις, επιβάλλονται οι ακόλουθες κυρώσεις:

α) στην περίπτωση μεμονωμένου παραγωγού ή οργάνωσης παραγωγών που δεν εκπλήρωσαν την υποχρέωση παράδοσης, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 τέταρτη περίπτωση, ουδεμία ενίσχυση καταβάλλεται ή, εφόσον η ενίσχυση έχει ήδη καταβληθεί, ανακτάται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>·

β) σε περίπτωση μεταποιητών οι οποίοι δεν δέχθηκαν να παραλάβουν τις ανεπεξέργαστες σταφίδες που παρεδίδοντο στο πλαίσιο σύμβασης, επιβάλλονται χρηματικές κυρώσεις που ισοδυναμούν με το ύψος της ενίσχυσης που αντιστοιχεί στις συγκεκριμένες ποσότητες ή εκτάσεις.

4. Εφόσον διαπιστωθούν παρατυπίες κατά τον έλεγχο των αιτήσεων ενίσχυσης, εφαρμόζονται οι ακόλουθες κυρώσεις:

α) Εάν διαπιστωθεί ότι η τελικός προσδιορισθείσα έκταση είναι μεγαλύτερη από εκείνη για την οποία ζητήθηκε η ενίσχυση, το ποσό της ενίσχυσης υπολογίζεται με βάση την έκταση που αναφέρεται στην αίτηση για τη χορήγηση ενίσχυσης.

Εάν, αντίθετα, διαπιστωθεί ότι η τελικός προσδιορισθείσα κατά τον έλεγχο έκταση είναι μικρότερη από εκείνη για την οποία ζητήθηκε η ενίσχυση, το ποσό της ενίσχυσης υπολογίζεται με βάση την τελικός προσδιορισθείσα έκταση μειωμένη, εκτός από την περίπτωση ανωτέρας βίας, κατά το διπλάσιο της διαπιστωθείσας υπέρβασης, εφόσον η εν λόγω υπέρβαση είναι μεγαλύτερη από το 3 % ή 0,2 εκτάρια και κατ' ανώτατο όριο ισοδυναμεί με το 20 % της προσδιορισθείσας έκτασης. Οι

οργανώσεις παραγωγών επιστρέφουν τα αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά επαυξημένα κατά τους τόκους που υπολογίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 3 στοιχείο α).

Σε περίπτωση που διαπιστωθεί υπέρβαση μεγαλύτερη του 20 % της προσδιορισθείσας έκτασης, δεν καταβάλλεται ενίσχυση ανά εκτάριο, ή, εφόσον έχει ήδη καταβληθεί ενίσχυση, αυτή ανακτάται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92.

Ωστόσο, εφόσον πρόκειται για ψευδή δήλωση, η οποία έγινε εσκεμμένα ή λόγω σοβαρής αμέλειας:

— ο παραγωγός ή η οργάνωση παραγωγών αποκλείονται της ενίσχυσης για την σχετική περίοδο εμπορίας

και

— σε περίπτωση ψευδούς δήλωσης η οποία έγινε εσκεμμένα, από την ενίσχυση για την προσεχή περίοδο εμπορίας.

Οι προαναφερθείσες μειώσεις δεν επιβάλλονται εφόσον, για τον καθορισμό της έκτασης, ο μεμονωμένος παραγωγός ή η οργάνωση παραγωγών αποδείξουν ότι βασίστηκαν ορθά σε στοιχεία αναγνωρισμένα από την αρμόδια αρχή.

Κατά την έννοια της παρούσας παραγράφου νοείται ως «προσδιορισθείσα έκταση» η έκταση για την οποία έχουν τηρηθεί όλοι, οι προβλεπόμενοι από τη ρύθμιση όροι·

β) εάν διαπιστωθεί ότι δεν τηρήθηκε η ελάχιστη απόδοση, ο μεμονωμένος παραγωγός ή η οργάνωση παραγωγών καθώς και, ενδεχομένως, ο εμπλεκόμενος μεταποιητής διαγράφονται από τη βάση δεδομένων για την τρέχουσα και την επόμενη εμπορική περίοδο·

γ) εάν διαπιστωθεί ότι η ληφθείσα απόδοση, αν και μεγαλύτερη από την ελάχιστη απόδοση, υπολείπεται του μέσου επιπέδου που έχει εκτιμήσει η εθνική αρχή για την εν λόγω γεωγραφική ζώνη και ποικιλία, ο έλεγχος επεκτείνεται στις ποσότητες που πουλήθηκαν από τον μεμονωμένο παραγωγό ή την οργάνωση παραγωγών στην αγορά του νωπού προϊόντος ή στην οινοποίηση. Εάν ο έλεγχος αυτός καθώς και ο έλεγχος της κατάστασης του αμπελώνα αποδεικνύουν ότι οι συγκομισθείσες ποσότητες στα αμπελοτεμάχια για τα οποία ζητείται ενίσχυση δεν απεξηράνθησαν στο σύνολό τους, η ενίσχυση μειώνεται αναλογικά προς τις ποσότητες που πωλήθηκαν σε άλλες χρήσεις. Ουδεμία ενίσχυση καταβάλλεται εάν οι ποσότητες αυτές υπερβαίνουν το 30 % των παραχθείσων ποσοτήτων. Εάν δεν υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία για τις πραγματικές παραχθείσες ποσότητες στα εν λόγω αγροτεμάχια, οι ποσότητες που πωλήθηκαν σε άλλες χρήσεις είναι ίσες με την διαφορά μεταξύ των ποσοτήτων που αναγράφονται στην αίτηση ενίσχυσης και τις ποσότητες που προκύπτουν με βάση τη μέση απόδοση που έχει εκτιμηθεί από τις εθνικές αρχές κατά γεωγραφική ζώνη και κατά ποικιλία.

5. Σε όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η ενίσχυση εμφανίζεται ως αχρεωστήτως καταβληθείσα, τα κράτη μέλη προβαίνουν στην ανάκτηση των εν λόγω ποσών σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92.

Όταν μια διαπιστωθείσα παρατυπία αφορά μέρος της έκτασης ή της παραγωγής ενός παραγωγού ή μιας οργάνωσης παραγωγών, ή μέρος της παραγωγής που αναλαμβάνεται ή/και υφίσταται μεταποίηση από έναν μεταποιητή, οι κυρώσεις εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών στη διαπραχθείσα παρατυπία. Αφορούν τουλάχιστον το διπλάσιο του ποσού της ενίσχυσης που αντιστοιχεί στις ποσότητες που έχουν σχέση με την παρατυπία.

(1) ΕΕ L 391 της 31.12.1992, σ. 36.

## Άρθρο 10

Οι κατωτέρω διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92 εφαρμόζονται στους ελέγχους και τις κυρώσεις του παρόντος κανονισμού:

- το άρθρο 6 παράγραφος 3 τελευταίο εδάφιο, για τις περιπτώσεις όπου διαπιστώνονται σημαντικές παρατυπίες σε μια περιφέρεια ή σε τμήμα περιφέρειας,
- το άρθρο 6 παράγραφος 7 πρώτο εδάφιο, για τον προσδιορισμό της έκτασης των αμπελοτεμαχίων,
- το άρθρο 8 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, για τις περιπτώσεις καθυστερημένης υποβολής της αίτησης εγγραφής στη βάση δεδομένων ή/και της αίτησης ενίσχυσης,
- το άρθρο 11, όσον αφορά τις περιπτώσεις ανωτέρας βίας και τις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν έχουν επιβληθεί οι εφαρμοζόμενες κυρώσεις,
- το άρθρο 12, όσον αφορά την έκθεση στην οποία αναφέρεται η πραγματοποίηση της επίσημης ελέγχου,
- το άρθρο 13, όσον αφορά την άρνηση του αμπελουργού να δεχθεί μια επίσημη επίσκεψη,
- το άρθρο 14, όσον αφορά τις λεπτομέρειες απόδοσης σε περίπτωση αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών,
- το άρθρο 15.

## Άρθρο 11

Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη κοινοποιούν κάθε έτος στην Επιτροπή:

- α) πριν από την 1η Οκτωβρίου, βάσει των στοιχείων που αναφέρονται στη βάση δεδομένων και τις συμβάσεις:
- τη συνολική έκταση του αμπελώνα που είναι φυτεμένη με τις ποικιλίες που δύνανται να τύχουν ενίσχυσης, ανά ποικιλία, και, στην περίπτωση της σουλτανίνας και της moscatel, κατά κατηγορία,
  - την ειδικευμένη έκταση που προορίζεται για την παραγωγή σταφίδων,
  - την έκταση που αποτελεί το αντικείμενο συμβάσεων ανά ποικιλία και το συνολικό αριθμό των συμβάσεων, διαχωρίζοντας εκείνες που έχουν συναφθεί με τους μεμονωμένους παραγωγούς, από εκείνες που έχουν συναφθεί με τις οργανώσεις παραγωγών,
  - την εκτίμηση της παραγωγής σταφίδων ανά ποικιλία,
  - τον αριθμό οργανώσεων παραγωγών, ανάλογα με το είδος αναγνώρισης και το ποσοστό της έκτασης που καλύπτεται από τις εν λόγω οργανώσεις ή το αποθηκευτικό δυναμικό των οργανώσεων παραγωγών,
  - τον αριθμό των μεταποιητών και το δυναμικό αποθήκευσης και μεταποίησης·
- β) πριν από τις 31 Ιανουαρίου:
- i) με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στις αιτήσεις για την χορήγηση ενίσχυσης:
- την ειδικευμένη έκταση ανά ποικιλία, για την οποία έχει ζητηθεί η ενίσχυση από τις οργανώσεις παραγωγών ή από τους μεμονωμένους παραγωγούς,
  - τις ποσότητες των παραχθεισών ανεπεξέργαστων σταφίδων και τη μέση απόδοση ανά εκτάριο και ανά ποικιλία, στην περίπτωση οργανώσεων παραγωγών και μεμονωμένων παραγωγών,

— τον αριθμό εκταρίων για τα οποία έχει επίσημα παρασχεθεί μείωση της απόδοσης από τους αρμόδιους οργανισμούς των κρατών μελών, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 τέταρτη περίπτωση. Οι εκτάσεις αυτές πρέπει να κατανέμονται κατά ποσοστό μείωσης της συγκομιδής και κατά τύπο ζημίας για κάθε ζώνη παραγωγής·

ii) με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στις αιτήσεις ενίσχυσης για την αναφύτευση:

— τις εκτάσεις που έχουν τύχει της ενίσχυσης αναφύτευσης ανά ποικιλία στην περίπτωση οργανώσεων παραγωγών και μεμονωμένων παραγωγών, αναφέροντας χωριστά τις πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν, αντιστοίχως, για το πρώτο, δεύτερο και τρίτο έτος αναφύτευσης·

γ) πριν από την 1η Σεπτεμβρίου·

— τις εκτάσεις που έχουν γίνει οριστικά αποδεκτές για την ενίσχυση της καλλιέργειας και για την ενίσχυση της αναφύτευσης για την τρέχουσα περίοδο εμπορίας,

— τα αποτελέσματα των ελέγχων με αναφορά στις τυχόν δυσκολίες που προέκυψαν.

## Άρθρο 12

Οι μεταποιητές που ενδιαφέρονται για την παραγωγή σταφίδων που προϋποθέτει τεχνητή αποξήρανση των σταφυλιών στην ίδια την μεταποιητική μονάδα, δύνανται να εξουσιοδοτηθούν από το κράτος μέλος να εφοδιάζονται σε νωπά σταφύλια από παραγωγούς ή οργανώσεις παραγωγών δικαιούχους ενίσχυσης. Πρέπει, για το σκοπό αυτό, να παρουσιάσουν στο κράτος μέλος λεπτομερές πρόγραμμα των προβλεπόμενων αγορών νωπών σταφυλιών και να υποβάλλονται σε ειδικούς ελέγχους που θα πρέπει να διοργανωθούν από το κράτος μέλος για την αποφυγή καταχρήσεων.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με την υποβολή τέτοιων αιτήσεων, καθώς και σχετικά με τις εγκριθείσες ειδικές διατάξεις ελέγχου.

## Άρθρο 13

1. Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν προβεί στη σύσταση της βάσης δεδομένων που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 πριν από την έναρξη της περιόδου εμπορίας 2002/03. Κατά τη διάρκεια των περιόδων εμπορίας 1999/2000, 2000/01 και 2001/02, η υποχρέωση εγγραφής στη βάση δεδομένων αντικαθίσταται από την υποχρέωση υποβολής αίτησης εγγραφής στη βάση δεδομένων, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2, πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1999· οι αναφορές σχετικά με την έκταση ή την αναγνώριση της ταυτότητας των αμπελοτεμαχίων είναι οι κτηματολογικές αναφορές ή άλλες ενδείξεις αναγνωρισμένες ως ισόδυνες από τον οργανισμό που είναι επιφορτισμένος με τον έλεγχο των εκτάσεων.

2. Για τις περιόδους εμπορίας 1999/2000 έως 2001/02, εφαρμόζονται τα ακόλουθα μεταβατικά μέτρα:

- α) τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι για την περίοδο 1999/2000, οι μορφές συνεταιριστικών ενώσεων παραγωγών, που προϋπήρχαν της έναρξης της ισχύος του παρόντος κανονισμού, αντικαθιστούν τα μέλη τους για όλες τις εργασίες διαχείρισης του συστήματος ενίσχυσης για την καλλιέργεια σταφυλιών για την παραγωγή σταφίδων, εφόσον υποβάλλουν αίτηση προαναγνώρισης, σύμφωνη με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96, πριν από τις 15 Σεπτεμβρίου 1999·

β) οι αιτήσεις εγγραφής στη βάση δεδομένων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 είναι αποδεκτές εφόσον οι αιτούντες, μεμονωμένοι παραγωγοί, οργανώσεις παραγωγών και μεταποιητές, αναλαμβάνουν τη δέσμευση να πληρούν τους όρους για την εγγραφή τους στην εν λόγω βάση δεδομένων, και κυρίως αυτούς που έχουν σχέση με τις συνθήκες αποξήρανσης, αποθήκευσης και μεταποίησης, πριν από την έναρξη της περιόδου εμπορίας 2001/02.

γ) οι συμβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 υπογράφονται μεταξύ παραγωγών ή οργανώσεων παραγωγών, συμπεριλαμβανομένων των οργανώσεων που αναφέρονται στο στοιχείο α), και μεταποιητών, που έχουν υποβάλει αίτηση εγγραφής στη βάση δεδομένων για τις περιόδους 1999/2000 και 2000/01, οι συμβάσεις συνάπτονται, αντιστοίχως, το αργότερο στις 15 Οκτωβρίου 1999, και το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου 2000.

δ) η υποχρέωση παράδοσης ή αποθήκευσης ανεπεξέργαστων σταφίδων σε πλαστικά κιβώτια που μπορούν να στοιβάζονται εφαρμόζεται εξ ολοκλήρου από την περίοδο εμπορίας 2002/03.

Ωστόσο, για τους μεμονωμένους παραγωγούς, τις οργανώσεις παραγωγών και τους μεταποιητές που έτυχαν των μέτρων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 399/94 του Συμβουλίου, <sup>(1)</sup> η εν λόγω υποχρέωση εφαρμόζεται σε:

- τουλάχιστον 25 % των ποσοτήτων που έχουν παραδοθεί και αποθηκευθεί κατά τη διάρκεια της περιόδου 1999/2000,
- τουλάχιστον 50 % των ποσοτήτων που έχουν παραδοθεί και αποθηκευθεί κατά τη διάρκεια της περιόδου 2000/01,

— τουλάχιστον 100 % των ποσοτήτων που έχουν παραδοθεί και αποθηκευθεί κατά τη διάρκεια των επόμενων περιόδων.

ε) η προθεσμία παράδοσης που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 καθορίζεται για την περίοδο 1999/2000 κατά τις 31 Δεκεμβρίου 1999. Μέχρι την έναρξη της περιόδου εμπορίας 2001/02, οι μεταποιητές μπορούν να αναθέσουν την αποθήκευση των προϊόντων, τα οποία αδυνατούν οι ίδιοι να αποθηκεύσουν, στους μεμονωμένους παραγωγούς ή στις οργανώσεις παραγωγών.

στ) οι διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 4 στοιχείο α) εδάφιο δεύτερο και στοιχείο γ) εφαρμόζονται από την περίοδο 2002/03.

#### Άρθρο 14

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή, εντός προθεσμίας δύο μηνών από τη δημοσίευση του παρόντος κανονισμού, σχετικά με τα ληφθέντα εθνικά μέτρα κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 15

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2911/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 2347/84 καταργούνται από την περίοδο εμπορίας 1999/2000.

#### Άρθρο 16

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την περίοδο εμπορίας 1999/2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 54 της 25.2.1994, σ. 3.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

## που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, στοιχείο ε)

1. Η ανεπεξέργαστη σταφίδα σουλτανίνα πρέπει να έχει ληφθεί από σταφύλια των ποικιλιών (cultivars) *Vitis Vinifera L.*, ποικιλία *Arytena*.  
 Η ανεπεξέργαστη κορινθιακή σταφίδα πρέπει να έχει ληφθεί από σταφύλια των ποικιλιών (cultivars) *Vitis Vinifera L.*, ποικιλία *μαύρα σταφύλια Κορίνθου*.  
 Η ανεπεξέργαστη σταφίδα *moscatel* πρέπει να έχει ληφθεί από σταφύλια των ποικιλιών (cultivars) *de Vitis Vinifera L.*, ποικιλία *moscatel*.
2. Τα νωπά σταφύλια πρέπει να πληρούν τους ισχύοντες κανόνες, ειδικότερα όσον αφορά τα κατάλοιπα φυτοϋγειονομικών προϊόντων· η αποξήρανση πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς άμεση επαφή με το έδαφος και με επαρκή προστασία από τα ζώα. Τα νωπά σταφύλια πρέπει να έχουν καθαριστεί εκ των προτέρων, ενδεχομένως με κοσκίνισμα, ιδίως για να αφαιρεθούν τεμάχια από στελέχη (κοτσάνια).
3. Η ανεπεξέργαστη σταφίδα πρέπει:
  1. να είναι ξερή, με περιεκτικότητα σε υγρασία που να μην υπερβαίνει το 31 % για την ποικιλία *moscatel* και το 14 % για τις λοιπές ποικιλίες·
  2. να είναι υγιής, ολόκληρη, με ικανοποιητικό σχήμα και επαρκώς ανεπτυγμένη και να έχει σχεδόν ομοιόμορφο χρώμα·
  3. να παρουσιάζει σχεδόν ελαστικό και μαλακό σαρκώδες μέρος, που εμποδίζει τη σκλήρυνση ή την κρυστάλλωση·
  4. να είναι απαλλαγμένη από τραυματισμούς οφειλόμενους στους ποδίσκους ή σε ακατάλληλους χειρισμούς·
  5. να είναι σχεδόν απαλλαγμένη από μούχλα, σήψη, ζυμώσεις, ή από οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα ή αλλοίωση που δύναται να βλάψει την ποιότητα ή την παρουσίαση του προϊόντος, ακόμα και σε μη ενεργό κατάσταση·
  6. να είναι σχεδόν απαλλαγμένη από έντομα ή ακάρεα, νεκρά ή ζώντα, ανεξάρτητα από το στάδιο ανάπτυξής τους·
  7. να είναι απαλλαγμένη από εμφανή χρώματα, μεταλλικά θραύσματα ή άλλες ορυκτές ακαθαρσίες ή ξένα σώματα·
  8. να είναι απαλλαγμένη από ορατά ή αόρατα κατάλοιπα προϊόντων επεξεργασίας τοξικά για τον άνθρωπο·
  9. να είναι σχεδόν απαλλαγμένη από τεμάχια στελεχών ή άλλων φυτικών υλών που προέρχονται από την άμπελο·
  10. να είναι απαλλαγμένη από ξένες οσμές και γεύσεις·
  11. να είναι απαλλαγμένη από ιξώδεις ουσίες, ανεξάρτητα από το αίτιο·
  12. να αποσπάται ευκόλως όταν ανασύρεται από τον περιέκτη που χρησιμοποιείται για την μεταφορά ή την αποθήκευση·
  13. να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται σε στοιβαζόμενα πλαστικά κιβώτια, τα οποία να καθαρίζονται πριν από κάθε χρήση·
  14. να υπάρχει ομοιογένεια μεγέθους ως εξής:
    - ανεπεξέργαστες κορινθιακές σταφίδες μεγέθους μεταξύ 10 και 14 χιλιοστών και σουλτανίνες: μέγεθος μεταξύ 11 και 4 χιλιοστών,
    - ανεπεξέργαστες σταφίδες *moscatel*: μέγεθος που δεν υπερβαίνει τις 130 ρώγες ανά 100 γραμμάρια.
4. Επιτρέπονται οι ακόλουθες ανοχές:
  1. Ανοχές ως προς την ποιότητα

| Ελαττώματα   | Ανοχές<br>(% του βάρους) |
|--|--------------------------|
| Ανεπεξέργαστη σταφίδα μη ομοιόμορφου χρώματος  | 12                       |
| Ανεπεξέργαστη σταφίδα ανεπαρκώς ώριμη ή ανεπαρκώς ανεπτυγμένη                            | 4                        |
| Ανεπεξέργαστη σταφίδα που παρουσιάζει μούχλα, σήψη ή ζύμωση                              | 4                        |
| Ανεπεξέργαστη σταφίδα με ελαττώματα, χτυπήματα ή σχισμές                                 | 4                        |
| Ανεπεξέργαστη σταφίδα που περιέχει κρυσταλοποιημένη ζάχαρη                               | 10                       |
| Ανεπεξέργαστη σταφίδα που παρουσιάζει προσβολές από έντομα, ακάρεα ή άλλα ζωικά παράσιτα | 2                        |
| Ανεπεξέργαστη σταφίδα που περιέχει ορατά ξένα σώματα φυτικής προέλευσης                  | 1                        |



## 2. Ανοχές ως προς το μέγεθος

- ανεπεξέργαστη κορινθιακή σταφίδα και σουλτανίνα:
    - 6 % του βάρους, κατ' ανώτατο όριο: ρώγες διαμέτρου άνω των 10 χιλιοστών για τις κορινθιακές και των 11 χιλιοστών για τις σουλτανίνες,
    - 2 % του βάρους, κατ' ανώτατο όριο: ρώγες διαμέτρου κάτω των 4 χιλιοστών. Η ανοχή αυτή αυξάνεται στο 4 % για την ανεπεξέργαστη σταφίδα που παράγεται στην Αιγιαλεία, στην Κόρινθο ή στα Ιόνια Νησιά.
  - ανεπεξέργαστη σταφίδα Moscatel: 10 % από τις ρώγες της παρτίδας που δεν πληρούν το όριο.
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΩΝ ΣΤΑΦΙΔΩΝ

που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) τρίτη περίπτωση

**1. Ορισμός**

Οι σταφίδες πρέπει να προέρχονται από τις ποικιλίες «σουλτανίνα», «moscatel» και από σταφύλια Κορινθίου, που προέρχονται από τη *Vitis vinifera* L.

**2. Ελάχιστα χαρακτηριστικά**

2.1. Οι σταφίδες πρέπει να είναι:

- ολόκληρες,
- υγιείς· αποκλείονται οι σταφίδες που έχουν προσβληθεί από σήψη ή από τέτοιες αλλοιώσεις που θα μπορούσαν να καταστήσουν τα προϊόντα ακατάλληλα για κατανάλωση,
- απαλλαγμένες από ζώντα έντομα ή ακάρια, ανεξάρτητα από το στάδιο ανάπτυξής τους,
- χωρίς ασυνήθιτη εξωτερική υγρασία,
- χωρίς ξένη οσμή και γεύση (ελαφρά οσμή SO<sub>2</sub> και ελαφρά οσμή και γεύση ελαίου δεν θεωρούνται ως ασυνήθεις), και με την επιφύλαξη των ανοχών,
- καθαρές, πρακτικά απαλλαγμένες από ορατές ξένες ύλες,
- απαλλαγμένες από ορατά ίχνη προσβολής από έντομα, ακάρια ή άλλα παράσιτα,
- απαλλαγμένες από σήψη,
- χωρίς πράσινες ρώγες ή/και ανεπαρκώς ανεπτυγμένες ρώγες,
- χωρίς τμήματα ποδίσκου,
- χωρίς κοτσάνια, πλην της περίπτωσης των σταφυλιών του τύπου moscatel,
- χωρίς ρώγες που έχουν υποστεί ζημιές (για τις σταφίδες χωρίς γίγαρτα, οι συνήθεις μηχανικές βλάβες που προκύπτουν από τις συνήθεις εργασίες αφαίρεσης των γιγάρτων δεν θεωρούνται ως «ζημία»),
- χωρίς ορατούς κρυστάλλους σακχάρου,
- χωρίς φυτικές ξένες ύλες.

2.2. Οι σταφίδες πρέπει επιπλέον:

- να έχουν παρόμοια χαρακτηριστικά ποικιλίας,
- να έχουν σαφώς καλή γεύση, υφή και καλό τυπικό χρωματισμό,
- να προέρχονται από σαφώς ώριμα σταφύλια,
- να έχουν κοσκινιστεί ή να έχουν ταξινομηθεί κατά μέγεθος,
- μπορούν να εμφανίζουν ελαττώματα εντός των ορίων των ανοχών που εμφανίζονται οι διατάξεις σχετικά με τα όρια ανοχής, υπό τον όρο ότι διατηρούν τα ουσιαστικά χαρακτηριστικά τους όσον αφορά τη γενική όψη, την ποιότητα, τη διατήρηση και την παρουσίαση.

2.3. Η κατάσταση των σταφίδων πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μπορούν:

- να αντέχουν στη μεταφορά και στις μεταχειρίσεις και
- να φθάνουν υπό ικανοποιητικές συνθήκες στον τόπο προορισμού.

**3. Ποσοστό υγρασίας**

Το ποσοστό υγρασίας των σταφίδων δεν πρέπει να είναι κατώτερο από 13 % και ανώτερο από 31 % για τον τύπο Malaga muscatel, 23 % για τις ποικιλίες με γίγαρτα και 18 % για τις ποικιλίες χωρίς γίγαρτα και για τις κορινθιακές.

**4. Διατάξεις σχετικά με τα όρια ανοχής**

Οι επιτρεπόμενες σε κάθε κιβώτιο ανοχές ποιότητας για τα προϊόντα τα οποία δεν είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις της αναγραφόμενης κατηγορίας είναι οι εξής:

## ΧΩΡΙΣ ΓΙΓΑΡΤΑ

| Επιτρεπόμενα ελαττώματα   | Ανοχές όσον αφορά τους ελαττωματικούς καρπούς |             |
|---|---|-------------|
|   | % κατά βάρος                                  | κατ' αριθμό |
| Τμήμα ποδίσκου (ανά kg)   | —   | 2,00        |
| Κοτσάνια (%)  | —   | 5,00        |
| Πράσινες ρώγες ή/και ανεπαρκώς ανεπτυγμένες ρώγες                 | 4,00  |             |
| Ποσοστό σταφίδων με γίγαρτα στις παρτίδες ποικιλιών χωρίς γίγαρτα |   | 1,00        |
| Σημάδια σήψης   | 4,00  | —           |
| Προσβολές εντόμων   | 1,00  | —           |
| Ρώγες που έχουν υποστεί ζημίες                                    | 5,00  | —           |
| Κρύσταλλοι σακχάρου   | 15,00   | —           |
| Φυτικές ξένες ύλες  | 0,03  | —           |
| Ανόργανες ξένες ύλες  | 0,01  | —           |

## ΜΕ ΓΙΓΑΡΤΑ

| Επιτρεπόμενα ελαττώματα                           | Ανοχές όσον αφορά τους ελαττωματικούς καρπούς |             |
|---|---|-------------|
|   | % κατά βάρος                                  | κατ' αριθμό |
| Τμήμα ποδίσκου (σε kg)                            | —   | 2,00        |
| Κοτσάνια (%)                                      | —   | 5,00        |
| Πράσινες ρώγες ή/και ανεπαρκώς ανεπτυγμένες ρώγες | 2,00  | —           |
| Σημάδια σήψης                                     | 4,00  | —           |
| Προσβολές από έντομα                              | 1,00  | —           |
| Ρώγες που έχουν υποστεί ζημίες                    | 5,00  | —           |
| Κρύσταλλοι σακχάρου                               | 15,00   | —           |
| Φυτικές ξένες ύλες                                | 0,03  | —           |
| Ανόργανες ξένες ύλες                              | 0,01  | —           |

## ΚΟΡΙΝΘΙΑΚΗ ΣΤΑΦΙΔΑ

| Επιτρεπόμενα ελαττώματα                           | Ανοχές όσον αφορά τους ελαττωματικούς καρπούς |             |
|---|---|-------------|
|   | % κατά βάρος                                  | κατ' αριθμό |
| Τμήμα ποδίσκου (σε kg)                            | —   | 1,00        |
| Κοτσάνια (%)                                      | —   | 3,00        |
| Πράσινες ρώγες ή/και ανεπαρκώς ανεπτυγμένες ρώγες | 1,50  | —           |
| Σημάδια σήψης                                     | 4,00  | —           |
| Προσβολές από έντομα                              | 1,00  | —           |
| Ρώγες που έχουν υποστεί ζημίες                    | 3,00  | —           |
| Κρύσταλλοι σακχάρου                               | 15,00   | —           |
| Φυτικές ξένες ύλες                                | 0,03  | —           |
| Ανόργανες ξένες ύλες                              | 0,01  | —           |

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1622/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουλίου 1999

για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς αποθεματοποίησης που εφαρμόζεται στις ανεπεξέργαστες σταφίδες και στα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2199/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 καθιέρωσε καθεστώς αποθεματοποίησης για τις μη μεταποιημένες σταφίδες και τα ξηρά σύκα, κατά τους δύο τελευταίους μήνες των αντιστοιχών περιόδων εμπορίας των προϊόντων αυτών, που περιλαμβάνει ένα σύστημα εγκρίσεως των οργανισμών αποθεματοποίησης και πληρωμής, από αυτούς, ενίσχυσης στην αποθεματοποίηση και χρηματικής αντιστάθμισης· ότι πρέπει να καθοριστούν οι όροι τους οποίους πρέπει να πληρούν οι οργανισμοί αποθεματοποίησης για να εγκριθούν ιδίως όσον αφορά τα μέσα που θα διατεθούν για να διασφαλιστεί η καλή διατήρηση του αποθηκευμένου προϊόντος·
- (2) ότι πρέπει να καθοριστούν οι απαιτήσεις όσον αφορά την ποιότητα και την παρουσίαση του προϊόντος που προσφέρεται στην αποθήκευση κατά τρόπο ώστε να διασφαλιστούν οι άριστοι όροι πραγματοποίησης της εν λόγω εργασίας και να αποφευχθεί να καταστεί η αποθεματοποίηση περισσότερο ενδιαφέρουσα από τη διάθεση των προϊόντων στην αγορά· ότι πρέπει να εισαχθούν αυτές οι νέες απαιτήσεις εντός μεταβατικής περιόδου ώστε να είναι δυνατή η προοδευτική προσαρμογή της παραγωγής· ότι, για να καθοριστεί η διάρκεια αυτής της μεταβατικής περιόδου, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ιδιαιτερότητες κάθε τομέα·
- (3) ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις λεπτομέρειες που εφαρμόστηκαν για την πληρωμή της ενίσχυσεως για την καλλιέργεια των σταφίδων που προβλέπεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και της ενίσχυσεως στην παραγωγή για τα ξηρά σύκα που προβλέπεται στο άρθρο 2 του ίδιου κανονισμού, πρέπει να οριστεί η πρόσβαση στο σύστημα αποθεματοποίησης μόνο στις οργανώσεις παραγωγών και στην περίπτωση των μη μεταποιημένων σταφίδων, και στους μεταποιητές, δεδομένου ότι η διάθεση στο εμπόριο ή/και η αποθεματοποίηση αυτών των μη μεταποιημένων προϊόντων διασφαλίζονται από τις οργανώσεις παραγωγών και τους μεταποιητές·
- (4) ότι πρέπει να καθοριστούν οι διαδικασίες για τη διάθεση σε πώληση των προϊόντων που κατέχουν οι οργανισμοί αποθεματοποίησης και ο προορισμός τους κατά τρόπο ώστε να διαφυλαχθούν τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας αφήνοντας όμως στα κράτη μέλη την ευθύνη καθορισμού των τεχνικών λεπτομερειών αυτής της διάθεσης προς πώληση·

(5) ότι πρέπει να καθοριστεί η περιοδικότητα για την υποβολή των αιτήσεων ενίσχυσεως αποθεματοποίησης και των αιτήσεων για τη χρηματική αντιστάθμιση· ότι με τη μηνιαία περιοδικότητα λαμβάνονται υπόψη τα συμφέροντα των οργανισμών αποθεματοποίησης χωρίς να προστεθεί στο σύστημα υπερβολική διοικητική επιβάρυνση·

(6) ότι οι διατάξεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό αντικαθιστούν, προσαρμόζοντας τις στην εξέλιξη της νομοθεσίας και την πείρα που αποκτήθηκε, τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 626/85 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1985, σχετικά με την αγορά, πώληση και αποθεματοποίηση των μεταποιημένων σταφίδων και ξηρών σύκων από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1437/97<sup>(4)</sup> και τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 627/85 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1985, σχετικά με την ενίσχυση στην αποθεματοποίηση και τη χρηματική αντιστάθμιση για μη μεταποιημένες σταφίδες και ξηρά σύκα<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1922/95<sup>(6)</sup>· ότι, εξάλλου, οι παρούσες διατάξεις καταργούν τις διατάξεις των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 3263/81, της 16ης Νοεμβρίου 1981, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής σχετικά με τις πωλήσεις με δημοπρασία ή τις πωλήσεις σε τιμές, που καθορίζονται εκ των προτέρων, των σταφίδων και των ξηρών σύκων που κατέχονται από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης<sup>(7)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1325/84, της 14ης Μαΐου 1984, περί των λεπτομερειών καθορισμού της χρηματικής αντιστάθμισης για τα ξηρά σύκα και τις σταφίδες για δεδομένη περίοδο εμπορίας<sup>(8)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1707/85, της 21ης Ιουνίου 1985, για την πώληση μη μεταποιημένων ξηρών σύκων από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης για την παρασκευή αλκοόλης<sup>(9)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 3205/85, της 15ης Νοεμβρίου 1985, σχετικά με την πώληση με δημοπρασία μη μεταποιημένων σταφίδων που προορίζονται για ειδικές χρήσεις<sup>(10)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 682/86, της 4ης Μαρτίου 1986, σχετικά την πώληση από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης μη μεταποιημένων σταφίδων για τη παρασκευή ορισμένων καρυκευμάτων<sup>(11)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 3937/88, της 10ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με την πώληση από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης μη μεταποιημένων κορινθιακών σταφίδων για την παρασκευή σταφιδόπαστας<sup>(12)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 913/89, της 10ης Απριλίου 1989, για την πώληση μη μεταποιημένων σταφίδων από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης για τη παρασκευή αλκοόλης<sup>(13)</sup>· ότι πρέπει, συνεπώς, να καταργηθούν οι προαναφερθέντες κανονισμοί·

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 72 της 13.3.1985, σ. 7.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 196 της 24.7.1997, σ. 62.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 72 της 13.3.1985, σ. 17.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 185 της 4.8.1995, σ. 19.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 329 της 17.11.1981, σ. 8.<sup>(8)</sup> ΕΕ L 129 της 15.5.1984, σ. 13.<sup>(9)</sup> ΕΕ L 163 της 22.6.1985, σ. 38.<sup>(10)</sup> ΕΕ L 303 της 16.11.1985, σ. 6.<sup>(11)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.1986, σ. 8.<sup>(12)</sup> ΕΕ L 348 της 17.12.1988, σ. 29.<sup>(13)</sup> ΕΕ L 97 της 11.4.1989, σ. 5.<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 303 της 6.11.1997, σ. 1.

(7) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά,

- 180 καρπών ανά χιλιόγραμμα έως το τέλος της περιόδου εμπορίας 2001/02 και
- 150 καρπών ανά χιλιόγραμμα για τις επόμενες περιόδους.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Για την εφαρμογή του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, τα κράτη μέλη χορηγούν έγκριση, μετά από αίτησή τους, στους οργανισμούς αποθεματοποίησης:

- α) που διαθέτουν τις κατάλληλες εγκαταστάσεις αποθεματοποίησης στην περίπτωση των μη μεταποιημένων σταφίδων, οι εγκαταστάσεις αυτές πρέπει να είναι τουλάχιστον ισοδύναμες προς εκείνες που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) πέμπτη περίπτωση και στοιχείο β) πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1621/1999 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, για την εγγραφή στο μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του προαναφερθέντος κανονισμού·
- β) που διαθέτουν τεχνικά μέσα και ανθρώπινο δυναμικό για να διασφαλίσουν τη διαχείριση των προϊόντων που αγοράζονται σε εφαρμογή του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96·
- γ) που δεσμεύονται γραπτώς να συμμορφωθούν προς τις εθνικές και κοινοτικές διατάξεις για να ασκήσουν τη δραστηριότητα του οργανισμού αποθεματοποίησης. Η δέσμευση αυτή στοχεύει ιδίως στην τήρηση της υποχρέωσης να πραγματοποιήσουν ξεχωριστή αποθεματοποίηση των αγοραζόμενων προϊόντων σε διαφορετικούς τόπους και να διατηρήσουν ξεχωριστή λογιστική για τα εν λόγω προϊόντα.

### Άρθρο 2

1. Οι οργανισμοί αποθεματοποίησης αγοράζουν, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96:

- τις μη μεταποιημένες σταφίδες που τους προσφέρονται κάθε έτος από 1ης Ιουλίου έως 31 Αυγούστου, μέχρις εξαντλήσεως της ποσότητας που αναφέρεται στο άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο του προαναφερθέντος κανονισμού,
- τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα που τους προσφέρονται κάθε έτος από 1ης Ιουνίου έως 31 Ιουλίου,

που προέρχονται από την τρέχουσα περίοδο εμπορίας.

2. Τα προϊόντα παραδίδονται στους οργανισμούς αποθεματοποίησης σε στοιβαζόμενα πλαστικά κιβώτια· ωστόσο, μεταβατικά, μπορούν να παραδοθούν σε κατάλληλα μέσα συσκευασίας έως το τέλος της περιόδου εμπορίας 2001/02, όσον αφορά τις μη μεταποιημένες σταφίδες και έως το τέλος της περιόδου εμπορίας 2003/04 όσον αφορά τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα.

Τα παραδιδόμενα προϊόντα πρέπει:

- όσον αφορά τις μη μεταποιημένες σταφίδες, να συμφωνούν προς τις ελάχιστες απαιτήσεις, που αναγράφονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1621/1999,
- όσον αφορά τα μη μεταποιημένα σύκα, να συμφωνούν προς τις ελάχιστες απαιτήσεις που αναγράφονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1573/1999 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> και να έχουν ελάχιστο μέγεθος:

### Άρθρο 3

1. Για κάθε αγορά που πραγματοποιεί ο οργανισμός αποθεματοποίησης, συνάπτεται σύμβαση μεταξύ αυτού και του πωλητή. Οι πωλητές είναι είτε μεταποιητές είτε αναγνωρισμένες ή προαναγνωρισμένες οργανώσεις παραγωγών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Ωστόσο, μεταβατικά, μπορούν επίσης να είναι πωλητές:

- στην περίπτωση των μη μεταποιημένων ξηρών σύκων έως το τέλος της περιόδου 2001/02, οι παραγωγοί που δεν ανήκουν σε οργάνωση παραγωγών,
- στην περίπτωση των μη μεταποιημένων σταφίδων, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, οι μορφές ενώσεων παραγωγών που αναφέρονται στο άρθρο 13, παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1621/1999.

Η σύμβαση συνάπτεται τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν από την ημερομηνία παραδόσεως και αναφέρει ιδίως:

- α) το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση των συμβαλλόμενων·
- β) την κατά προσέγγιση ποσότητα του μη μεταποιημένου προϊόντος που θα παραδοθεί·
- γ) τη διεύθυνση στην οποία θα παραδοθούν τα προϊόντα·
- δ) την ημερομηνία παράδοσης.

Οι οργανισμοί αποθεματοποίησης διαβιβάζουν αμέσως αντίγραφο της σύμβασης στην αρμόδια εθνική αρχή. Διατηρούν την απόδειξη της αποστολής αυτής.

2. Η παραλαβή του προϊόντος από τον οργανισμό αποθεματοποίησης γίνεται πριν από τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1. Εάν ο πωλητής και ο οργανισμός αποθεματοποίησης δεν καταλήγουν σε συμφωνία επί του βάρους ή της ποιότητας του προϊόντος, διενεργείται ζύγισμα και λήψη συμπληρωματικού δείγματος παρουσία αντιπροσώπου της αρμόδιας εθνικής αρχής. Σε περίπτωση που το προϊόν δεν συμφωνεί με τις ποιοτικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 η σύμβαση ακυρώνεται για τις ελαττωματικές ποσότητες· ο πωλητής αποζημιώνει τον οργανισμό αποθεματοποίησης σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις.

3. Εάν ο οργανισμός αποθεματοποίησης είναι ταυτοχρόνως και πωλητής, η σύμβαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 θεωρείται ότι έχει συναφθεί εφόσον διαβιβασθεί στην αρμόδια εθνική αρχή έγγραφο στο οποίο αναγράφονται οι ποσότητες που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο στοιχεία β), γ) και δ), τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν από τη λήξη των προθεσμιών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1. Η παραλαβή των εν λόγω προϊόντων από τον οργανισμό αποθεματοποίησης στην οποία περιλαμβάνονται οι εργασίες ζύγισματος και ελέγχου της ποιότητας, πραγματοποιούνται παρουσία αντιπροσώπου της αρμόδιας εθνικής αρχής.

### Άρθρο 4

1. Τα προϊόντα που κατέχουν οι οργανισμοί αποθεματοποίησης διατίθενται προς πώληση από την αρμόδια αρχή η οποία έχει χορηγήσει την έγκριση. Η πώληση γίνεται με δημοπρασία ή με διαρκή δημοπρασία η οποία συνοδεύεται, ενδεχομένως, από ελάχιστη τιμή δημοπρασίας ως εξής:

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελ. 21 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 187 της 20.7.1999, σ. 27.

- α) τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα, για ειδική βιομηχανική χρήση, που καθορίζεται στην προκήρυξη της δημοπρασίας·
- β) οι μη μεταποιημένες σταφίδες, για την παραγωγή σταφίδων έως το τέλος του Φεβρουαρίου που έπεται της αγοράς και για ειδική βιομηχανική χρήση, που καθορίζεται στην προκήρυξη της δημοπρασίας, μετά από την ημερομηνία αυτή.

2. Οι ειδικές βιομηχανικές χρήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι, ιδίως, εκείνες που αποσκοπούν στην παραγωγή ζωοτροφών που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2309, στην παρασκευή φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2101 30 και στην παρασκευή αλκοόλης που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2208. Τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να επιτρέψουν άλλες βιομηχανικές χρήσεις αφού ανακοινώσουν στην Επιτροπή την οικονομική αιτιολόγηση της επιλογής τους και τις διατάξεις ελέγχου αυτών των νέων χρήσεων.

#### Άρθρο 5

1. Εντός δέκα ημερών που έπονται των περιόδων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και στην περίπτωση μη μεταποιημένων σταφίδων πριν από τις 10 Μαρτίου για τις ποσότητες που δεν έχουν πουληθεί έως το τέλος Φεβρουαρίου, η αρμόδια αρχή ανακοινώνει στην Επιτροπή:

- τις ποσότητες των μη μεταποιημένων προϊόντων που παραλήφθηκαν ή έχουν μείνει απούλητα, αναφέροντας τον οργανισμό αποθεματοποίησης που κατέχει το προϊόν,
- ανάλυση της κατάστασης των πιθανών τρόπων διάθεσης, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη διατήρησης της ισορροπίας της αγοράς, και πρότασή της ιδίως όσον αφορά την επιλογή της διάθεσης ή τις επιλογές των διαθέσεων, το ρυθμό πώλησης σε περίπτωση διαρκούς δημοπρασίας και τον ενδεχόμενο προκαθορισμό ελάχιστης τιμής δημοπρασίας,
- αντίγραφο της προκήρυξης της δημοπρασίας ή της διαρκούς δημοπρασίας,
- αντίγραφο των εθνικών διατάξεων που αφορούν τις διαδικασίες δημοπρασίας στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού. Οι διατάξεις αυτές αφορούν ιδίως:
  - i) τα μέσα που διασφαλίζουν τη δημοσιότητα των προκηρύξεων δημοπρασίας,
  - ii) τις δεσμεύσεις που θα αναλάβουν οι προσφέροντες,
  - iii) τα επίπεδα που έχουν καθοριστεί για την εγγύηση της δημοπρασίας και για την ειδική εγγύηση που αναφέρονται, αντιστοίχως, στην παράγραφο 7 δεύτερο εδάφιο και στην παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96,
  - iv) τη διαδικασία καταμέτρησης των προσφορών και ορισμού των υπερθεματιστών,
  - v) τους όρους παρακράτησης ή αποδέσμευσης των εγγυήσεων,
  - vi) τις λεπτομέρειες παραλαβής από τον αγοραστή και πληρωμής της τιμής αγοράς,
  - vii) τις λεπτομέρειες ελέγχου του ειδικού βιομηχανικού προορισμού.

2. Η αρμόδια αρχή ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή και τον ενδιαφερόμενο οργανισμό αποθεματοποίησης για τα αποτελέσματα της δημοπρασίας ή της μερικής δημοπρασίας.

Εντός δέκα ημερών μετά το τέλος της περιόδου εμπορίας, η αρμόδια αρχή διαβιβάζει στην Επιτροπή έκθεση επί των συνθηκών της αγοράς που επικράτησαν κατά την πώληση των αποθηκευμένων ποσοτήτων, επί των ενδεχομένων δυσχερειών που αντιμετώπισαν επί

των ποσοτήτων που παρέμειναν απούλητες και τέλος επί των λεπτομερειών πώλησης των υπόλοιπων ποσοτήτων.

#### Άρθρο 6

1. Οι οργανισμοί αποθεματοποίησης διατηρούν λεπτομερή μητρώα των κινήσεων των προϊόντων που εισέρχονται σε απόθεμα και των προϊόντων που εξέρχονται από το απόθεμα.
2. Οι μη μεταποιημένες σταφίδες που βρίσκονται σε απόθεμα έως το τέλος Φεβρουαρίου που έπεται της παραλαβής τους, αποθηκεύονται και αντιμετωπίζονται εις τρόπον ώστε να διατηρήσουν την αρχική φυσική και υγιεινή τους ποιότητα.
3. Τα μη μεταποιημένα ξηρά σύκα μόλις εισέλθουν σε απόθεμα, καθώς και οι μη μεταποιημένες σταφίδες, μετά την 1η Μαρτίου που έπεται της παραλαβής τους, αποθηκεύονται και αντιμετωπίζονται ως προϊόντα που προορίζονται για ειδική βιομηχανική χρήση.
4. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις επεξεργασίες και τους άλλους χειρισμούς που απαιτούνται κατά την αποθεματοποίηση.

#### Άρθρο 7

1. Η ενίσχυση αποθεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 καθορίζεται ανά ημέρα αποθεματοποίησης. Οι ημέρες εισόδου ή εξόδου από το απόθεμα θεωρούνται ότι αποτελούν μέρος της πραγματικής περιόδου αποθεματοποίησης.
2. Καθορίζονται δύο ενισχύσεις για τα τις μη μεταποιημένες σταφίδες που προέρχονται από την ίδια περίοδο εμπορίας. Η πρώτη αφορά τα προϊόντα που έχουν αποθεματοποιηθεί έως το τέλος Φεβρουαρίου που έπονται της αγοράς τους. Η δεύτερη αφορά προϊόντα που αποθεματοποιούνται πέραν της προθεσμίας αυτής μέχρις εξαντλήσεως της ανώτατης περιόδου αποθεματοποίησης που καθορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96. Για τον καθορισμό της δεύτερης ενίσχυσης λαμβάνονται υπόψη οι λιγότερες απαιτήσεις αποθεματοποίησης που εφαρμόζονται κατά την διάρκεια της περιόδου μετά την 1η Μαρτίου που έπεται της παραλαβής, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3.

#### Άρθρο 8

1. Οι αιτήσεις χορήγησης ενίσχυσης αποθεματοποίησης υποβάλλονται από τον οργανισμό αποθεματοποίησης στην αρμόδια αρχή το αργότερο την πέμπτη ημέρα κάθε μήνα και αφορούν τον προηγούμενο μήνα.
2. Περιλαμβάνουν ιδίως:
  - την ένδειξη των ποσοτήτων για τις οποίες ζητείται η ενίσχυση και τον αριθμό των ημερών της πραγματικής αποθεματοποίησης,
  - την ποσότητα σε απόθεμα την πρώτη και την τελευταία ημέρα του μήνα για τον οποίο ζητείται η ενίσχυση στην αποθεματοποίηση, χωρίς να αφαιρούνται οι ενδεχόμενες φυσικές απώλειες.

#### Άρθρο 9

1. Οι αιτήσεις χρηματικής αντιστάθμισης που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, υποβάλλονται από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης στην αρμόδια αρχή το αργότερο την πέμπτη ημέρα κάθε μήνα για τις ποσότητες που έχουν πουληθεί κατά τη διάρκεια του προηγούμενου μήνα, συγχρόνως με την αίτηση ενίσχυσης για την αποθεματοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 8.

2. Περιλαμβάνουν ιδίως την ένδειξη των ποσοτήτων που πουλήθηκαν κατά τον εν λόγω μήνα, κατανομημένες σύμφωνα με την τιμή πώλησης. Οι αιτήσεις που αφορούν την τελευταία πώληση των ποσοτήτων που παρελήφθησαν για μια περίοδο εμπορίας, περιλαμβάνουν τις ποσότητες των φυσικών απωλειών. Οι απώλειες αυτές εξομοιώνονται με ποσότητες που πουλήθηκαν μέχρι εξαντλήσεως του ορίου του 0,5 % της μέσης μηνιαίας αποθεματοποιημένης ποσότητας.

3. Η χρηματική αντιστάθμιση υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96.

#### Άρθρο 10

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που έχει χορηγήσει την έγκριση στον οργανισμό αποθεματοποίησης διενεργεί επιτόπιους ελέγχους ως εξής:

- α) στην περίπτωση των μη μεταποιημένων σταφίδων κατά την περίοδο από την παραλαβή τους έως το τέλος Φεβρουαρίου του έτους που έπεται, εξακριβώνει επί του 20 % τουλάχιστον των ποσοτήτων που έχουν εισέλθει σε απόθεμα και τουλάχιστον μία φορά για κάθε οργανισμό αποθεματοποίησης την ορθή τήρηση των λογιστικών αποθήκης, τις συνθήκες αποθεματοποίησης και την ποιότητα του αποθεματοποιημένου προϊόντος·
- β) στην περίπτωση των μη μεταποιημένων ξηρών σύκων, με συστηματικούς ελέγχους που διενεργούνται κατά την στιγμή της παραλαβής, εξακριβώνει ότι είναι σύμφωνο το προϊόν με τις ελάχιστες ποιοτικές απαιτήσεις·
- γ) στο 10 % τουλάχιστον των ποσοτήτων που βρίσκονται σε απόθεμα, εξακριβώνει την ακρίβεια των πληροφοριών που ανα-

γράφονται στις αιτήσεις χορήγησης ενίσχυσης αποθεματοποίησης και στις αιτήσεις χορήγησης χρηματικής αντιστάθμισης.

2. Η αρμόδια αρχή αφαιρεί την έγκριση όταν δεν πληρούνται πλέον κάποιοι από τους όρους χορηγήσεώς της· στην περίπτωση αυτή δεν καταβάλλεται καμία ενίσχυση στην αποθεματοποίηση και καμία χρηματική αντιστάθμιση για την τρέχουσα περίοδο ενώ τα ποσά που έχουν ήδη πληρωθεί επανακτώνται προσαυξημένα με τόκο που υπολογίζεται συναρτήσει του χρόνου που διέρρευσε μεταξύ της καταβολής και της ανάκτησης.

Το επιτόκιο για τον υπολογισμό αυτό είναι εκείνο που χρησιμοποιείται από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ινστιτούτο στις εργασίες του σε ευρώ, που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, και που ισχύει την ημέρα της αχρεωσίτητος πληρωμής, προσαυξημένο κατά τρεις εκατοστιαίες μονάδες.

#### Άρθρο 11

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 3263/81, (ΕΟΚ) αριθ. 1325/84, (ΕΟΚ) αριθ. 626/85, (ΕΟΚ) αριθ. 627/85, (ΕΟΚ) αριθ. 1707/85, (ΕΟΚ) αριθ. 3205/85, (ΕΟΚ) αριθ. 682/86, (ΕΟΚ) αριθ. 3937/88 και (ΕΟΚ) αριθ. 913/89 καταργούνται.

#### Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την περίοδο εμπορίας 1999/2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1623/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουλίου 1999

**περί καθορισμού των ποσοτήτων κατά την εισαγωγή μπανανών στην Κοινότητα για το τέταρτο τρίμηνο του 1999, στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων και της ποσότητας παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1993, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των μπανανών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2362/98 της Επιτροπής, της 28ης Οκτωβρίου 1998, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής μπανανών στην Κοινότητα <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 756/1994 <sup>(4)</sup>, προβλέπει, στο άρθρο 14 παράγραφος 1, τη δυνατότητα καθορισμού ενδεικτικής ποσότητας εκφρασμένης σε ενιαίο ποσοστό των διαθέσιμων ποσοτήτων για καθεμία από τις προελεύσεις που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, για την έκδοση πιστοποιητικών κατά την εισαγωγή για καθένα από τα τρία πρώτα τρίμηνα του έτους·
- (2) ότι πρέπει να καθοριστούν για το τέταρτο τρίμηνο του 1999 οι διαθέσιμες ποσότητες για εισαγωγή από τις χώρες ή τις ομάδες των χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2362/98, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός μεν, τα πιστοποιητικά εισαγωγής που έχουν εκδοθεί κατά τα τρία πρώτα τρίμηνα και, αφετέρου, τον όγκο των δασμολογικών ποσοστώσεων και την ποσότητα των παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ που προβλέπεται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93·
- (3) ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να αρχίσουν να ισχύσουν αμέσως, πριν από την έναρξη της περιόδου υποβολής των αιτήσεων πιστοποιητικών για το τέταρτο τρίμηνο του 1999·
- (4) ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται για να εξασφαλισθεί η συνέχεια του εφοδιασμού της αγοράς κατά το τέταρτο τρίμηνο του έτους 1999, καθώς και η

συνέχιση των εμπορικών συναλλαγών με τις προμηθεύτριες χώρες, χωρίς να προδικάζεται όμως η λήψη, αργότερα, ενδεχόμενων μέτρων, κυρίως για την τήρηση των διεθνών δεσμεύσεων που έχει αναλάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), χωρίς τη δυνατότητα για τους εμπορικούς φορείς να επικαλεσθούν τις διατάξεις αυτές για να βασίσουν θεμιτές προσδοκίες ενόψει της παρατάσεως του καθεστώτος εισαγωγών·

- (5) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μπανανών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Για το τέταρτο τρίμηνο του έτους 1999, οι διαθέσιμες ποσότητες για εισαγωγή στο πλαίσιο του καθεστώτος δασμολογικών ποσοστώσεων κατά την εισαγωγή μπανανών και η ποσότητα των παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ που κατάγονται από καθεμία των καταγωγών που αναγράφονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2362/98, καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

2. Για το τέταρτο τρίμηνο του 1999 και για κάθε επιχειρηματία, η αίτηση για χορήγηση πιστοποιητικού εισαγωγής δεν μπορεί να αφορά ποσότητα ανώτερη από τη διαφορά μεταξύ της ποσότητας που χορηγήθηκε στον επιχειρηματία σε εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 4 και του άρθρου 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2362/98 και του αθροίσματος των ποσοτήτων που αφορούν τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδόθηκαν για τα τρία πρώτα τρίμηνα. Η αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού εισαγωγής πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο του ή των πιστοποιητικών εισαγωγής που εκδόθηκαν στον επιχειρηματία για τα προηγούμενα τρίμηνα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 47 της 25.2.1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 293 της 31.10.1998, σ. 32.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 98 της 13.4.1999, σ. 10.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Διαθέσιμες ποσότητες μπανανών ανά καταγωγή, που αναγράφεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2362/98 για το τέταρτο τρίμηνο του έτους 1999

(σε τόνους, καθαρό βάρος)

| Καταγωγή                  | Ποσότητα    |
|---------------------------|-------------|
| Ισημερινός                | 99 437,159  |
| Κόστα Ρίκα                | 104 472,066 |
| Κολομβία                  | 91 587,810  |
| Παναμάς                   | 69 840,415  |
| Άλλη                      | 47 033,730  |
| Παραδοσιακές μπανάνες ΑΚΕ | 341 830,050 |

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1624/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Ιουλίου 1999**  
**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του**  
**καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως το πρωτόκολλο αριθ. 4 για το βαμβάκι, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1553/95 του Συμβουλίου (\*),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/95 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενίσχυσης στο βαμβάκι και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 (\*\*), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1419/98 (\*\*\*), και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/98 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για τη θέσπιση του γεωργονομισματικού καθεστώτος του ευρώ (\*\*\*\*), και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 1989, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι (†) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1664/98 (††), προβλέπει στο άρθρο 1 τις λεπτομέρειες καθορισμού της τιμής της διεθνούς αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού· ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2808/98 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, περί λεπτομερειών εφαρμογής του γεωργονομισματικού καθεστώτος του ευρώ στο γεωργικό τομέα (†††), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1410/1999 (††††), προβλέπει, σε καθημερινή βάση, τη χρήση της ισοτιμίας μεταξύ του δολαρίου και του ευρώ και, άρα, δεν επιτρέπει, όπως προηγουμένως, να λαμβάνεται κυρίως υπόψη η μέση διακύμανση του δολαρίου σε σχέση με το Ecu κατά τη διάρκεια μιας περιόδου δέκα ημερών· ότι η καθημερινή πλέον παρακολούθηση της διακύμανσης του δολαρίου σε σχέση με το ευρώ οδήγησε σε πολυάριθμους καθορισμούς της τιμής της διεθνούς αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, καθώς και των προκαταβολών της ενίσχυσης που απορρέουν από αυτήν· ότι, για να περιοριστούν οι σχετικές δυσκολίες διοικητικής διαχείρισης, πρέπει, για λόγους απλούστευσης, να προσαρμοστούν οι λεπτομέρειες καθορισμού της τιμής της διεθνούς αγοράς· ότι η εν λόγω προσαρμογή πρέπει να επιτρέψει, ωστόσο, να λαμβάνεται υπόψη το ενδεχόμενο αιφνιδίων και σημαντικών εξελίξεων των διαφόρων παραγόντων που επηρεάζουν την εξέλιξη της εν λόγω τιμής·

- (2) ότι το άρθρο 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 προβλέπει μια προθεσμία για την υποβολή των αιτήσεων θέσης υπό έλεγχο· ότι, για να αποφευχθεί η υπερβολική κατακράτηση του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού από τους παραγωγούς, το κράτος μέλος έχει τη δυνατότητα να καθορίζει, για το σύνολο του εδάφους, μια ημερομηνία που προηγείται της εν λόγω ημερομηνίας· ότι από την κτηθείσα πείρα προκύπτει η ανάγκη να λαμβάνονται υπόψη οι περιφερειακές κλιματικές διακυμάνσεις και να προβλέπεται σε περίπτωση δυσμενών κλιματικών συνθηκών, η δυνατότητα για το κράτος μέλος να παρεκκλίνει από την ίδια του την απόφαση και να επιτρέπει σε μια μεταγενέστερη σύντομη περίοδο τη θέση υπό έλεγχο του βαμβακιού που προέρχεται απ' αυτές τις περιοχές·
- (3) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 προβλέπει, στο άρθρο 15, ότι η ισοτιμία του ευρώ σε εθνικά νομίσματα που πρέπει να εφαρμοστεί στην ελάχιστη τιμή, στο ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης, καθώς και στην ενίσχυση, είναι αυτή που ισχύει κατά την ημέρα της θέσης υπό έλεγχο του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού· ότι η εν λόγω θέση υπό έλεγχο αποτελεί το γενεσιουργό αίτιο του οποίου η διακύμανση δύναται να είναι καθημερινή κατά τη διάρκεια ορισμένων μηνών της περιόδου εμπορίας· ότι είναι αναγκαίο, για να αποφευχθούν διακυμάνσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τις καθημερινές παραδόσεις του ίδιου γεωργού, να καθοριστεί ένα συγκεκριμένο γενεσιουργό αίτιο·
- (4) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λίνου και κάνναβης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η Επιτροπή καθορίζει σε ευρώ την τιμή της διεθνούς αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού για την περίοδο από 1ης Σεπτεμβρίου έως 31 Μαρτίου. Η τιμή καθορίζεται την τελευταία εργάσιμη ημέρα που προηγείται της 1ης, της 11ης και της 21ης κάθε μήνα και αρχίζει να ισχύει κατά την ημέρα που έπεται της ημερομηνίας του καθορισμού της. Οι εργάσιμες ημέρες που λαμβάνονται υπόψη είναι αυτές που ισχύουν για τις υπηρεσίες της Επιτροπής. Η ισοτιμία του ευρώ που χρησιμοποιείται για να καθοριστεί η τιμή της διεθνούς αγοράς είναι αυτή που ισχύει κατά την ημέρα που διαπιστώθηκαν οι προσφορές και οι τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 2. Ωστόσο, σε περίπτωση σημαντικών διαταραχών της τιμής της διεθνούς αγοράς που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, η Επιτροπή δύναται να τροποποιήσει αμέσως την εν λόγω τιμή.»

(\*) ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 45.

(\*\*) ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 48.

(†) ΕΕ L 190 της 4.7.1998, σ. 4.

(††) ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 1.

(†††) ΕΕ L 123 της 4.5.1989, σ. 23.

(††††) ΕΕ L 211 της 29.7.1998, σ. 9.

(†††††) ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 36.

(††††††) ΕΕ L 164 της 30.6.1999, σ. 53.

2. Στο άρθρο 9 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο προστίθεται η ακόλουθη τρίτη φράση:  
«Ωστόσο, σε περίπτωση δυσμενών κλιματικών συνθηκών, το κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει, κατά τη διάρκεια των πέντε τελευταίων εργάσιμων ημερών του Μαρτίου, τη θέση υπό έλεγχο του σχετικού βαμβακιού. Στην περίπτωση αυτή το κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή το αργότερο δέκα ημέρες πριν από την εν λόγω περίοδο.»
3. Το άρθρο 15 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«Άρθρο 15  
Η ισοτιμία του ευρώ που πρέπει να εφαρμόζεται στην ελάχιστη τιμή, στα ποσά της προκαταβολής και στην ενίσχυση είναι αυτή της ημέρας θέσης σε ισχύ του καθορισμού της τιμής της διεθνούς αγοράς μη εκκοκκισμένου βαμβακιού που εφαρμόζεται κατά τη θέση υπό έλεγχο της σχετικής παρτίδας βαμβακιού.»

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα της από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1625/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Ιουλίου 1999****που καθορίζει το κατά πόσον μπορούν να γίνουν δεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υπεβλήθησαν τον Ιούλιο 1999 για ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1374/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1374/98 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1998, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής και για το άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1339/1999 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,

(1) Εκτιμώντας ότι οι αιτήσεις που υποβάλλονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98 αφορούν ποσότητες ανώτερες από τις διαθέσιμες· ότι πρέπει, συνεπώς, να καθοριστούν συντελεστές κατανομής για τις ποσότητες που ζητούνται,

1. Οι ποσότητες πιστοποιητικών εισαγωγής που ζητούνται για τα προϊόντα που υπάγονται στους αύξοντες αριθμούς στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98 που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, που υποβάλλονται για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1999 δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98, εξαρτώνται από τους αναφερόμενους συντελεστές κατανομής.

2. Οι ποσότητες πιστοποιητικών εισαγωγής που ζητούνται για τα προϊόντα που υπάγονται στους αύξοντες αριθμούς στο παράρτημα III Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98 που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II, που υποβάλλονται για την περίοδο από 1η Ιουλίου έως 31 Σεπτεμβρίου 1999 δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98, εξαρτώνται από τον αναφερόμενο συντελεστή κατανομής.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 185 της 30.6.1998, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 159 της 25.6.1999, σ. 22.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

| Αύξων αριθμός<br>στο παράρτημα II<br>του κανονισμού<br>(ΕΚ) αριθ. 1374/98 | Αύξων αριθμός<br>TARIC | Περίοδος:<br>Ιούλιος-Σεπτέμβριος 1999<br>Συντελεστής κατανομής |
|---|------------------------|--|
| 36  | 09.4590                | 0,0050   |
| 37  | 09.4599                | 0,0018   |
| 39  | 09.4591                | 0,2580   |
| 40  | 09.4592                | 0,0065   |
| 41  | 09.4593                | 0,0215   |
| 42  | 09.4594                | 0,0075   |
| 44  | 09.4595                | 0,0047   |
| 47  | 09.4596                | 0,0034   |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

| Αύξων αριθμός στο<br>παράρτημα III Β<br>του κανονισμού<br>(ΕΚ) αριθ. 1374/98 | Αύξων αριθμός<br>TARIC | Περίοδος:<br>Ιούλιος-Δεκέμβριος 1999<br>Συντελεστής κατανομής |
|--|------------------------|---|
| 13   | 09.4101                | —   |

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1626/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Ιουλίου 1999

**για τον προσδιορισμό του μέτρου κατά το οποίο μπορούν να γίνονται δεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υπεβλήθησαν τον Ιούλιο του 1999 για ορισμένα προϊόντα στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων στο πλαίσιο των καθεστώτων που προβλέπονται από τις ευρωπαϊκές συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και του καθεστώτος που προβλέπεται από τις συμφωνίες ελευθέρωσης των συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και των βαλτικών χωρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2508/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, των καθεστώτων που προβλέπονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Σλοβακίας, της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, του καθεστώτος που προβλέπεται στις συμφωνίες για την ελευθέρωση των συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και των βαλτικών χωρών και του καθεστώτος που προβλέπεται στην προσωρινή συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Σλοβενίας, καθώς και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 584/92, (ΕΚ) αριθ. 1588/94, (ΕΚ) αριθ. 1713/95 και (ΕΚ) αριθ. 455/97<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1311/1999<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας ότι οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που έχουν υποβληθεί για τα προϊόντα που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2508/97 αφορούν για ορισμένα προϊόντα ποσότητες μεγαλύτερες από αυτές που είναι διαθέσιμες· ότι πρέπει κατά συνέπεια να καθοριστούν οι συντελεστές χορήγησης για ορισμένες ποσότητες που έχουν ζητηθεί για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου 1999,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που έχουν υποβληθεί για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 30 Δεκεμβρίου 1999 δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2508/97 γίνονται δεκτές ανά χώρα καταγωγής και ανά προϊόν που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ, που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, για τις ζητηθείσες ποσότητες, στις οποίες εφαρμόζεται ο αναγραφόμενος συντελεστής χορήγησης.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 345 της 16.12.1997, σ. 31.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 156 της 23.6.1999, σ. 16.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε %)

| Χώρα                    | Δημοκρατία της Πολωνίας                |  |        | Τσεχική Δημοκρατία                     |  |        | Σλοβακική Δημοκρατία                   |  |        | Ουγγαρία |            |        |
|-------------------------|--|--|--------|--|--|--------|--|--|--------|----------|------------|--------|
| Κωδικοί ΣΟ              | 0402 10 19<br>0402 21 19<br>0402 21 99 | 0405 10 11<br>0405 10 19<br>0405 10 30<br>0405 10 50<br>0405 10 90<br>0405 20 90 | 0406   | 0402 10 19<br>0402 21 19<br>0402 21 91 | 0405 10 11<br>0405 10 19<br>0405 10 30<br>0405 10 50<br>0405 20 90 | 0406   | 0402 10 19<br>0402 21 19<br>0402 21 91 | 0405 10 11<br>0405 10 19<br>0405 10 30<br>0405 10 50<br>0405 20 90 | 0406   | 0402 10  | 0406 90 29 | 0406   |
| Συντελεστής<br>χρήγησης | 0,0056                                 | 0,0061   | 0,0519 | 0,0055                                 | 0,0056   | 0,0101 | 0,0056                                 | 0,0058   | 0,0118 | 0,0067   | —          | 0,0204 |

| Χώρα                    | Δημοκρατία της Εσθονίας  |                          |      | Δημοκρατία της Λετονίας  |         |        |            | Δημοκρατία της Λιθουανίας |                          |        |            |
|-------------------------|--------------------------|--------------------------|------|--------------------------|---------|--------|------------|---------------------------|--------------------------|--------|------------|
| Κωδικοί ΣΟ              | 0402 10 19<br>0402 21 19 | 0405 10 11<br>0405 10 19 | 0406 | 0402 10 19<br>0402 21 19 | 0405 10 | 0406   | ex 0402 29 | 0402 10 19<br>0402 21 19  | 0405 10 11<br>0405 10 19 | 0406   | 0402 99 11 |
| Συντελεστής<br>χρήγησης | 0,0058                   | 0,0064                   | —    | 0,0059                   | 0,0059  | 0,0201 | —          | 0,0057                    | 0,0059                   | 0,0160 | —          |

| Χώρα                    | Ρουμανία | Βουλγαρία |
|-------------------------|----------|-----------|
| Κωδικοί ΣΟ              | 0406     | 0406      |
| Συντελεστής<br>χρήγησης | 1,0000   | 1,0000    |

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1627/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Ιουλίου 1999**  
**για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων**  
**προϊόντων του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1148/98 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1441/1999 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>,

όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1567/1999 <sup>(6)</sup>.

- (2) ότι, από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 177 της 1.7.1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 159 της 3.6.1998, σ. 38.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 166 της 1.7.1999, σ. 77.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 184 της 24.7.1999, σ. 18.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε EUR)

| Κωδικός ΣΟ                | Αντιπροσωπευτική τιμή<br>ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους<br>του εν λόγω προϊόντος | Πρόσθετος δασμός<br>ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους<br>του εν λόγω προϊόντος |
|---------------------------|--|---|
| 1701 11 10 <sup>(1)</sup> | 13,56  | 10,15   |
| 1701 11 90 <sup>(1)</sup> | 13,56  | 16,51   |
| 1701 12 10 <sup>(1)</sup> | 13,56  | 9,92  |
| 1701 12 90 <sup>(1)</sup> | 13,56  | 15,94   |
| 1701 91 00 <sup>(2)</sup> | 17,82  | 17,93   |
| 1701 99 10 <sup>(2)</sup> | 17,82  | 12,48   |
| 1701 99 90 <sup>(2)</sup> | 17,82  | 12,48   |
| 1702 90 99 <sup>(3)</sup> | 0,18   | 0,46  |

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ L 89 της 10.4.1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ L 94 της 21.4.1972, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιουνίου 1999

περί της σύναψης συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, αφετέρου, σχετικά με το πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας

(1999/492/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, προκειμένου να ληφθούν υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η υλοποίηση των συμφωνιών του Γύρου της Ουρουγουάης, έχουν πραγματοποιηθεί διαπραγματεύσεις με αντικείμενο συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, αφετέρου, σχετικά με το πρωτόκολλο αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας<sup>(1)</sup>.
- (2) ότι η συμφωνία αυτή θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, αφετέρου, σχετικά με το πρωτόκολλο αριθ. 2 της συμφωνίας

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 2

Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, θεσπίζονται από την Επιτροπή, η οποία επικουρείται από την επιτροπή του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93<sup>(2)</sup>, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 του κανονισμού αυτού.

## Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 1, δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Λουξεμβούργο, 21 Ιουνίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. VERHEUGEN

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 301 της 31.12.1972, σ. 2.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 318 της 20.12.1993, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2491/98 (ΕΕ L 309 της 19.11.1998, σ. 28).

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, αφετέρου, σχετικά με το πρωτόκολλο αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας

A. Επιστολή της Κοινότητας,

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1999,

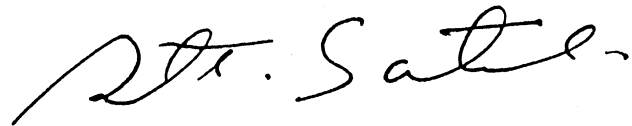
Κύριε,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας επί των «συμφωνηθέντων πρακτικών» που προσαρτώνται στην παρούσα και αφορούν το πρωτόκολλο αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν μου επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Μετά τιμής,

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα



B. Επιστολή της Ισλανδίας

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1999,

Κύριε,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την λήψη σημερινής επιστολής σας που έχει ως εξής:

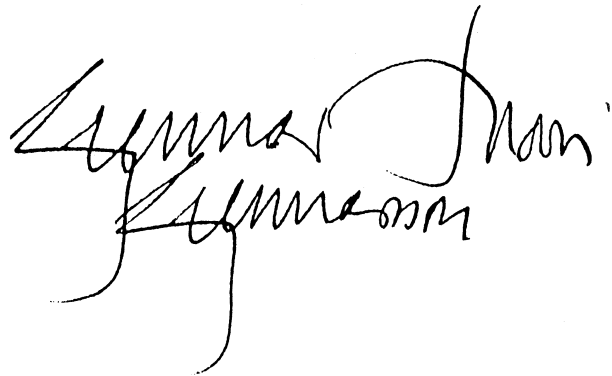
«Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας επί των “συμφωνηθέντων Πρακτικών” που προσαρτώνται στην παρούσα και αφορούν το πρωτόκολλο αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν μου επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής».

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου προς το περιεχόμενο της επιστολής σας και προς την προτεινόμενη ημερομηνία έναρξης ισχύος των προσαρμογών.

Μετά τιμής,

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας



## ΣΥΜΦΩΝΗΘΕΝΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

## I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Κατόπιν συναντήσεων μεταξύ υπαλλήλων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ισλανδίας, συμφωνήθηκε να υποβληθεί στις αντίστοιχες αρχές τους, για έγκριση, μια σειρά προσαρμογών στα καθεστώτα εισαγωγής που εφαρμόζουν αντιστοίχως, η Κοινότητα και η Ισλανδία, για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που υπάγονται στο πρωτόκολλο αριθ. 2 της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών του 1972.

Οι εν λόγω προσαρμογές θα πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν την 1η Αυγούστου 1999.

2. Αμφότερα τα μέρη συμφωνούν ότι, η εφαρμογή των συμφωνιών του Γύρου της Ουρουγουάης, απαιτεί αναπροσαρμογή των δασμών που επιβάλλονται στα πλαίσια των διμερών εμπορικών συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και της Ισλανδίας. Για το σκοπό αυτό, συμφωνήθηκε η επιβολή των δασμών που αναφέρονται κατωτέρω.
3. Αμφότερα τα μέρη συμφώνησαν να εξετάζουν, σε τακτά διαστήματα, τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, καθώς και τις δυνατότητες βελτίωσης της λειτουργίας αυτής.

## II. ΙΣΛΑΝΔΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ

Οι δασμοί (σε ισλανδικές κορόνες ανά χιλιόγραμμα) που επιβάλλονται στα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που υπάγονται στο πρωτόκολλο αριθ. 2 της συμφωνίας, έχουν ως εξής:

| Αριθμός δασμολογίου | Περιγραφή   | Δασμολογικός συντελεστής (σε ISK/kg) |
|---------------------|---|--------------------------------------|
| 0403                | Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων, καρυδιών ή κακάου                     |                                      |
| 0403-1011           | Γιαούρτι με κακάο   | 61                                   |
| 0403-1012           | Γιαούρτι με φρούτα ή καρύδια  | 61                                   |
| 0403-1021           | Γιαούρτι-ρόφημα με κακάο  | 52                                   |
| 0403-1022           | Γιαούρτι-ρόφημα με φρούτα ή καρύδια   | 52                                   |
| 0403-9011           | Άλλα με κακάο   | 53                                   |
| 0403-9012           | Άλλα με φρούτα ή καρύδια  | 53                                   |
| 0403-9021           | Άλλα υπό μορφή ροφήματος, με κακάο  | 53                                   |
| 0403-9022           | Άλλα υπό μορφή ροφήματος, με φρούτα ή καρύδια   | 53                                   |
| 1517                | Μαργαρίνη. Μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή έλαια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή ελαίων του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και έλαια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 1516:<br>– Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανόμενης της ρευστής μαργαρίνης: |                                      |
| 1517-1001           | – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %  | 90                                   |
| 1517-9002           | – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %  | 90                                   |
| 1806-2003           | Σκόνη κακάου με περιεκτικότητα κατά βάρος σε ωπό γάλα σκόνη ή/και αποβουτυρωμένο γάλα σκόνη, που υπερβαίνει το 90 % αλλά δεν υπερβαίνει το 30 %, ανεξαρτήτως εάν περιέχει πρόσθετη ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά, και που δεν έχει αναμειχθεί με άλλες ουσίες                              | 111                                  |
| 1806-2004           | Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ωπό γάλα σκόνη ή/και αποβουτυρωμένο γάλα σκόνη, που δεν υπερβαίνει το 30 %  | 40                                   |
| 1806-2005           | Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος σε ωπό γάλα σκόνη ή/και αποβουτυρωμένο γάλα σκόνη, που υπερβαίνει το 30 %  | 111                                  |
| 1806-2006           | Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος σε ωπό γάλα σκόνη ή/και αποβουτυρωμένο γάλα σκόνη, που δεν υπερβαίνει το 30 %  | 40                                   |

| Αριθμός δασμολογίου | Περιγραφή   | Δασμολογικός συντελεστής (σε ISK/kg) |
|---------------------|---|--------------------------------------|
| 1806-3101           | Γεμιστή σοκολάτα, σε πλάκες ή ράβδους   | 52                                   |
| 1806-3109           | Άλλα παραγεμισμένα, σε πλάκες ή ράβδους   | 52                                   |
| 1806-3202           | Σοκολάτα που περιέχει πάστα κακάου, ζάχαρη, βούτυρο κακάου και γάλα σκόνη, σε πλάκες ή ράβδους  | 48                                   |
| 1806-3203           | Απομίμηση σοκολάτας σε πλάκες ή ράβδους   | 40                                   |
| 1806-3209           | Άλλα μη παραγεμισμένα, σε τεμάχια, πλάκες ή ράβδους   | 21                                   |
| 1806-9011           | Παρασκευάσματα ροφημάτων από προϊόντα κυρίως των κλάσεων 0401-0404 περιεκτικότητας κατά βάρος σε κακάο σκόνη ίσης ή ανώτερης του 10 %, που περιέχουν ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά, και άλλα υλικά και αρωματικά σε μικρότερη περιεκτικότητα   | 22                                   |
| 1806-9022           | Τροφές παρασκευασμένες ειδικά για διαιτητικούς σκοπούς  | 18                                   |
| 1806-9023           | Πασχαλινά αυγά  | 49                                   |
| 1806-9024           | Σάλτσες και βουτήματα παγωτών   | 40                                   |
| 1806-9025           | Μερικώς ή πλήρως επικαλυμμένα, όπως σταφίδες, καρύδια, διογκωμένα δημητριακά, γλυκόριζα, καραμέλες και ζελέδες  | 54                                   |
| 1806-9026           | Κρέμες σοκολάτας  | 49                                   |
| 1806-9027           | Δημητριακά πρωινού  | —                                    |
| 1806-9028           | Σκόνη κακάου με περιεκτικότητα κατά βάρος σε νοπό γάλα σκόνη ή/και αποβουτυρωμένο γάλα σκόνη ίσης ή ανώτερης του 30 % και μικρότερης του 90 %, ανεξαρτήτως εάν περιέχει πρόσθετη ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά, και που δεν έχει αναμιχθεί με άλλες ουσίες   | 120                                  |
| 1806-9029           | Σκόνη κακάου με περιεκτικότητα κατά βάρος σε νοπό γάλα σκόνη ή/και αποβουτυρωμένο γάλα σκόνη μικρότερης του 30 %, ανεξαρτήτως εάν περιέχει πρόσθετη ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά, και που δεν έχει αναμιχθεί με άλλες ουσίες  | 44                                   |
| 1806-9039           | Άλλα  | 48                                   |
| 1901                | Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν σκόνη κακάου ή που περιέχουν σκόνη κακάου λιγότερο από 50 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν σκόνη κακάου ή που περιέχουν σκόνη κακάου σε αναλογία μικρότερη από 10 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: |                                      |
| 1901-2012           | --- Για την παρασκευή καρυκευμένων αρτοσκευασμάτων της διάκρισης 1905-2000  | 25                                   |
| 1901-2013           | --- Για την παρασκευή μπισκότων με προσθήκη γλυκαντικών των διακρίσεων 1905.3011 και 1905.3025 και παρόμοιων προϊόντων  | 17                                   |
| 1901-2014           | --- Για την παρασκευή καρυκευμένων ορεκτικών μπισκότων της διάκρισης 1905.3021  | 30                                   |
| 1901-2015           | --- Για την παρασκευή βαφλών και γκοφρετών της διάκρισης 1905.3030  | 10                                   |
| 1901-2016           | --- Για την παρασκευή παξιμαδιών, φρυγανισμένου ψωμιού και παρόμοιων φρυγανισμένων προϊόντων της διάκρισης 1905.4000  | 15                                   |
| 1901-2017           | --- Για την παρασκευή ψωμιού της διάκρισης 1905.9011 με γέμιση από βούτυρο ή άλλα γαλακτομικά προϊόντα  | 40                                   |
| 1901-2018           | --- Για την παρασκευή ψωμιού της διάκρισης 1905.9019  | 5                                    |
| 1901-2019           | --- Για την παρασκευή σκέτων μπισκότων της διάκρισης 1905.9020  | 5                                    |
| 1901-2022           | --- Για την παρασκευή γλυκισμάτων και ειδών ζαχαροπλαστικής της διάκρισης 1905.9040   | 34                                   |
| 1901-2023           | --- Μείγματα και ζυμάρια, που περιέχουν κρέας, για την παρασκευή πίτσας και παρόμοιων προϊόντων της διάκρισης 1905.9051   | 99                                   |
| 1901-2024           | --- Μείγματα και ζυμάρια, με συστατικά άλλα πλην του κρέατος, για την παρασκευή πίτσας και παρόμοιων προϊόντων της διάκρισης 1905.9059  | 54                                   |
| 1901-2029           | --- Για την παρασκευή προϊόντων της διάκρισης 1905.9090   | 44                                   |

| Αριθμός δασμολογίου | Περιγραφή   | Δασμολογικός συντελεστής (σε ISK/kg) |
|---------------------|---|--------------------------------------|
| 1902                | Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή παραγεμισμένα (με κρέας ή άλλες ουσίες) ή και αλλιώς παρασκευασμένα, όπως τα σπαγέτα, μακαρόνια, νούγιες, λαζάνια, gnocchi, ραβιόλια, κανελόνια. Αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους), έστω και παρασκευασμένο: |                                      |
| 1902-1100           | -- Που περιέχουν αυγά   | 8                                    |
| 1902-2022           | --- Παραγεμισμένα ζυμαρικά που περιέχουν, από 3 % έως και 20 % κατά βάρος, λουκάνικο, κρέας, εντόσθια, αίμα ή συνδυασμό αυτών   | 42                                   |
| 1902-2031           | --- Ζυμαρικά παραγεμισμένα, περιεκτικότητας σε τυρί που υπερβαίνει το 3 % κατά βάρος  | 36                                   |
| 1902-2042           | --- Ζυμαρικά παραγεμισμένα με τυρί και κρέας, περιεκτικότητας σε κρέας και τυρί που υπερβαίνει το 3 % αλλά δεν υπερβαίνει το 20 % κατά βάρος  | 42                                   |
| 1902-3021           | --- Άλλα ζυμαρικά που περιέχουν κατά βάρος, περισσότερο του 3 % αλλά λιγότερο του 20 %, λουκάνικο, κρέας, εντόσθια, αίμα ή συνδυασμό αυτών  | 42                                   |
| 1902-3031           | --- Άλλα ζυμαρικά περιεκτικότητας κατά βάρος σε τυρί περισσότερο του 3 %  | 36                                   |
| 1902-3041           | --- Που περιέχουν κρέας και τυρί, σε συνδυασμό κατά βάρος περισσότερο του 3 % και λιγότερο του 20 %   | 42                                   |
| 1902-4021           | --- Κους-κους που περιέχει, περισσότερο του 3 % κατά βάρος και λιγότερο του 20 %, λουκάνικο, κρέας, εντόσθια, αίμα ή συνδυασμό αυτών  | 42                                   |
| 1904-9001           | -- Προϊόντα που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη δημητριακών και περιέχουν κρέας κατά βάρος περισσότερο του 3 % και λιγότερο του 20 %  | 42                                   |
| 1905-3011           | --- Μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών, περιτυλιγμένα ή επικαλυμμένα με σοκολάτα ή με φοντάν που περιέχουν κακάο  | 17                                   |
| 1905-3019           | --- Άλλα, περιτυλιγμένα ή επικαλυμμένα με σοκολάτα ή με φοντάν που περιέχουν κακάο  | 16                                   |
|                     | ---:  |                                      |
|                     | ----:   |                                      |
| 1905-3021           | ---- Καρυκευμένα ορεκτικά μπισκότα  | 32                                   |
| 1905-3029           | ---- Άλλα μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών  | 19                                   |
| 1905-3030           | ---- Άλλα   | 11                                   |
| 1905-4000           | - Παξιμάδια, ψωμί φρυγανισμένο και παρόμοια φρυγανισμένα προϊόντα:<br>- Άλλα:   | 16                                   |
|                     | ---:  |                                      |
| 1905-9011           | --- Ψωμί με γέμιση κυρίως από βούτυρο ή άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα (π.χ. σκορδοβούτυρο)  | 40                                   |
| 1905-9019           | --- Άλλα  | 5                                    |
| 1905-9020           | -- Σκέτα μπισκότα   | 5                                    |
| 1905-9040           | -- Γλυκίσματα και είδη ζαχαροπλαστικής διάφορα<br>--: ... (πίτσες)  | 36                                   |
| 1905-9051           | --- Πίτσες (συμπεριλαμβάνονται οι πίτσες) που περιέχουν κρέας   | 99                                   |
| 1905-9059           | --- Άλλα  | 54                                   |
| 1905-9060           | -- Σνακς, σε σχήμα νιφάδας, κοχλία, δακτυλίου, κώνου, ράβδου και άλλα   | —                                    |
| 1905-9090           | ---- Άλλα   | 46                                   |

| Αριθμός δασμολογίου | Περιγραφή  | Δασμολογικός συντελεστής (σε ISK/kg) |
|---------------------|--|--------------------------------------|
| 2104                | Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:  |                                      |
| 2104-1001           | -- Παρασκευάσματα για σούπες λαχανικών, που περιέχουν κυρίως αλεύρι, κρέας, άμυλο ή εκχύλισμα βύνης  | 3                                    |
| 2104-1003           | -- Ψαρόσουπες σε κονσέρβα  | 28                                   |
| 2104-1011           | -- Άλλες σούπες, περιεκτικότητας σε κρέας κατά βάρος περισσότερο του 20 %  | 80                                   |
| 2104-1012           | -- Άλλες σούπες, περιεκτικότητας σε κρέας περισσότερο του 3 % και λιγότερο του 20 % κατά βάρος   | 45                                   |
| 2104-1019           | --- Άλλες σούπες   | 21                                   |
|                     | -- Άλλα:   |                                      |
| 2104-1021           | --- Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος σε κρέας περισσότερο του 20 %   | 80                                   |
| 2104-1022           | --- Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος σε κρέας περισσότερο του 3 % και λιγότερο του 20 %  | 45                                   |
| 2104-1029           | --- Άλλα   | 21                                   |
| 2106-9041           | --- Σκόνες για την παρασκευή επιδορπίων σε συσκευασίες λιανικής πώλησης έως 5 kg   | 68                                   |
| 2106-9049           | --- Άλλες σκόνες για την παρασκευή επιδορπίων  | 68                                   |
| 2106-9064           | -- Περιεκτικότητας σε κρέας κατά βάρος περισσότερο του 3 % και λιγότερο του 20 %   | 42                                   |
| 2202-9001           | -- Άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα με άλλα συστατικά, υπό τον όρο ότι η περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα είναι ίση ή μεγαλύτερη του 75 % κατά βάρος, χωρίς τη συσκευασία | 42                                   |

### III. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ

- Για τον υπολογισμό των γεωργικών συνιστωσών και των πρόσθετων δασμών, χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα βασικά ποσά:
  - σιτηρά (σιτάρι κοινό, σιτάρι σκληρό, σίκαλη, κριθάρι και καλαμπόκι): 7,817 EUR/100 kg
  - μακρόσπερμο αποφλοιωμένο ρύζι: 28,910 EUR/100 kg
  - πλήρες γάλα σκόνη: 142,660 EUR/100 kg
  - Αποβουτυρωμένο γάλα σκόνη: 118,800 EUR/100 kg
  - βούτυρο: 207,333 EUR/100 kg
  - ζάχαρη: 43,675 EUR/100 kg.
- Τα βασικά ποσά που καθορίζονται στο σημείο 1, δεν μπορεί να είναι υψηλότερα από εκείνα που εφαρμόζονται στις τρίτες χώρες.
- Ετήσιες ποσοστώσεις 300, 400 και 500 τόνων θα ανοιχθούν από την Κοινότητα, αντιστοίχως, για το 1999, 2000 και 2001 και τα επόμενα έτη, για εισαγωγές:
  - προϊόντων ζαχαροπλαστικής (συμπεριλαμβανομένης της λευκής σοκολάτας), που δεν περιέχουν κακάο και υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1704 90, και
  - σοκολάτας και άλλων παρασκευασμάτων διατροφής, που περιέχουν κακάο και υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1806 30, 1806 90 και 1905 30.

Οι δασμοί που επιβάλλονται στην ποσόστωση αυτή, είναι οι δασμοί *erga omnes*, μειωμένοι κατά 50 %, με ανώτατο όριο 35,15 EUR/100 kg.

### IV. ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑΤΩΔΗ ΠΟΤΑ

Τα δύο μέρη συμφώνησαν να εφαρμόσουν, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καθεστώς τελωνειακής ατέλειας για τα αγαθά που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2208 50, 2208 60 και 2208 90.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 9ης Ιουλίου 1999

για την έκθεση της Επιτροπής

(1999/493/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 215,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 12,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 128,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με επιστολή του από 16 Μαρτίου 1999, ο Πρόεδρος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κ. Jacques Santer πληροφόρησε τον κ. Gerhard Schröder, Πρόεδρο της Διάσκεψης των Αντιπροσώπων των Κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ότι τα μέλη της Επιτροπής υπέβαλαν συλλογική παραίτηση και κατέθεσαν την εντολή τους στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.
- (2) στην επιστολή παραίτησης, ο Πρόεδρος και τα μέλη της Επιτροπής δήλωσαν, κατ' εφαρμογή του άρθρου 215 εδάφιο 4 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των αντίστοιχων άρθρων των συνθηκών ΕΚΑΧ και ΕΚΑΕ, ότι θα εξακολουθήσουν να ασκούν τα καθήκοντά τους, μέχρις ότου αντικατασταθούν σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπουν οι συνθήκες.
- (3) με δήλωσή του από 22 Μαρτίου 1999, το Συμβούλιο έκρινε μεν αναγκαίο να οριστεί νέα Επιτροπή το ταχύτερο δυνατόν και τηρώντας τις διαδικασίες που προβλέπει η συνθήκη του Άμστερνταμ, παράλληλα όμως εξέφρασε την επιθυμία να εξακολουθήσει μέχρι τότε η Επιτροπή να ασκεί τα καθήκοντά της σύμφωνα με τη συνθήκη.
- (4) με επιστολή του από 29 Ιουνίου 1999, ο κ. Martin Bangemann, Μέλος της Επιτροπής, πληροφόρησε τον κ. Gerhard Schröder, Πρόεδρο της Διάσκεψης των Αντιπροσώπων των Κυβερνήσεων των κρατών μελών, ότι έχει την πρόθεση να μην συνεχίσει να ασκεί τα καθήκοντά του και να αναλάβει επαγγελματική δραστηριότητα στον επιχειρηματικό τομέα.
- (5) με επιστολές τους από 6 Ιουλίου 1999, ο κ. Jacques Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, και η κα Emma Bonino, Μέλος της Επιτροπής, πληροφόρησαν τον κ. Raavo Lipponen, Πρόεδρο της Διάσκεψης των Αντιπροσώπων των Κυβερνήσεων των κρατών μελών, ότι έχουν εκλεγεί μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου: ότι δεδομένου του ασυμβίβαστου της ιδιότητας του μέλους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του μέλους της Επιτροπής, ο κ. Santer και η κα

Bonino σκοπεύουν να διαλέξουν την πρώτη από τις δύο ιδιότητες, και ως εκ τούτου επιθυμούν να έχει ολοκληρωθεί η προβλεπόμενη στο άρθρο 215 της συνθήκης ΕΚ διαδικασία το αργότερο μέχρι τις 19 Ιουλίου 1999, παραμονή της εναρκτήριας συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

- (6) σύμφωνα με το άρθρο 215, τρίτο εδάφιο, της συνθήκης ΕΚ και με τα αντίστοιχα άρθρα των συνθηκών ΕΚΑΧ και ΕΚΑΕ, εάν ο Πρόεδρος της Επιτροπής παραιτηθεί αντικαθίσταται για τον υπόλοιπο χρόνο της θητείας του, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 214, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ: ότι σύμφωνα με το τέταρτο εδάφιο του ίδιου άρθρου, εκτός από την περίπτωση απαλλαγής από τα καθήκοντά τους, τα μέλη της Επιτροπής παραμένουν σε υπηρεσία μέχρις ότου αντικατασταθούν: ότι σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του ίδιου άρθρου, το Συμβούλιο δύναται να αποφασίσει ομόφωνα ότι δεν συντρέχει λόγος αντικατάστασης Επιτρόπου του οποίου λήγουν τα καθήκοντα.
- (7) μετά τις 16 Μαρτίου 1999, οπότε υποβλήθηκε η προαναφερόμενη παραίτηση, κινήθηκε αμέσως η προβλεπόμενη στο άρθρο 214 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ διαδικασία για το διορισμό του Προέδρου και των μελών της νέας Επιτροπής: ότι οι αρχηγοί κράτους ή κυβερνήσεως των κρατών μελών, που συνήλθαν στο Βερολίνο στις 24 και 25 Μαρτίου 1999, υπέδειξαν με κοινή συμφωνία τον κ. Romano Prodi ως την προσωπικότητα που σχεδιάζουν να διορίσουν Πρόεδρο της Επιτροπής: ότι η διαδικασία διορισμού του Προέδρου και των μελών της Επιτροπής που θα αντικαταστήσουν τον Πρόεδρο και τα μέλη της υπό παραίτηση Επιτροπής έχει ήδη ξεκινήσει και αναμένεται να ολοκληρωθεί μέσα στο Σεπτέμβριο του 1999.
- (8) υπό τις συνθήκες αυτές και λαμβάνοντας υπόψη τα όσα ήδη προεκτέθηκαν, θα πρέπει αφενός μεν να σημειωθεί το αίτημα του κ. Santer, του κ. Bangemann και της κας Bonino να μη συνεχίσουν να ασκούν τα καθήκοντά τους στην Επιτροπή, αφετέρου δε να αποφασιστεί ότι δεν συντρέχει λόγος να αντικατασταθούν εν αναμονή του διορισμού της νέας Επιτροπής,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Σημειώνεται το αίτημα του κ. Jacques Santer, του κ. Martin Bangemann και της κας Emma Bonino να απαλλαγούν από τα καθήκοντά τους στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Δεν συντρέχει λόγος να αντικατασταθούν.



*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της όσον αφορά τον κ. Bangemann και από 19 Ιουλίου 1999 όσον αφορά τον κ. Santer και την κα Bonino.

Θα κοινοποιηθεί δε στον κ. Santer, τον κ. Bangemann και την κα Bonino καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. NIINISTÖ

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 9ης Ιουλίου 1999**  
**περί παραπομπής του κ. Bangemann στη δικαιοσύνη**

(1999/494/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 213,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 9,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 126,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) σύμφωνα με το άρθρο 213 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το άρθρο 9 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και το άρθρο 126 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, τα μέλη της Επιτροπής αναλαμβάνουν επισήμως την υποχρέωση, κατά την ανάληψη των καθηκόντων τους, να τηρούν κατά τη διάρκεια της θητείας τους και μετά τη λήξη αυτής τις υποχρεώσεις που απορρέουν εκ της θέσεώς τους, και ιδίως τα καθήκοντα εντιμότητας και διακριτικότητας ως προς την αποδοχή, μετά τη λήξη της θητείας τους, ορισμένων θέσεων ή ορισμένων πλεονεκτημάτων·
- (2) με επιστολή του από 29 Ιουνίου 1999, ο κ. Martin Bangemann, μέλος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, πληροφόρησε τον κ. Gerhard Schröder, Πρόεδρο της Διάσκεψης των Αντιπροσώπων των Κυβερνήσεων των κρατών μελών, ότι έχει την πρόθεση να αναλάβει επαγγελματική δραστηριότητα στην εταιρεία Telefónica·
- (3) ο κ. Martin Bangemann είναι το μέλος της Επιτροπής το επιφορτισμένο, από το 1992, με το φάκελο των τεχνολογιών των πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών· ως εκ τού-

του, η υποχρέωση διακριτικότητας που απορρέει από τα καθήκοντά του θα έπρεπε να οδηγήσει τον κ. Bangemann να αρνηθεί τη θέση που δέχτηκε να καταλάβει στην εταιρεία Telefónica·

- (4) ούτως εχόντων των πραγμάτων, το Συμβούλιο οφείλει να παραπέμψει το θέμα στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κατ' εφαρμογή του άρθρου 213 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των αντίστοιχων διατάξεων των συνθηκών ΕΚΑΧ και ΕΚΑΕ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Η περίπτωση του κ. Bangemann παραπέμπεται στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 213 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των αντίστοιχων διατάξεων των συνθηκών ΕΚΑΧ και ΕΚΑΕ.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση θα κοινοποιηθεί στον κ. Martin Bangemann, στον Πρόεδρο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1999.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

S. NIINISTÖ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 1999

για τροποποίηση της απόφασης 94/577/ΕΚ, σχετικά με τις υγειονομικές προϋποθέσεις και την κτηνιατρική πιστοποίηση για την εισαγωγή σπέρματος βοοειδών από τρίτες χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1775]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/495/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 88/407/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1988, για τον καθορισμό των απαιτήσεων υγειονομικού ελέγχου που ισχύουν στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και στις εισαγωγές σπέρματος βοοειδών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/60/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 10 και 11,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η απόφαση 94/577/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(3)</sup> καθορίζει τις υγειονομικές προϋποθέσεις και την κτηνιατρική πιστοποίηση για την εισαγωγή σπέρματος βοοειδών από τρίτες χώρες·
- (2) ότι η παράγραφος 1 του άρθρου 4 της οδηγίας 88/407/ΕΟΚ προβλέπει ότι, από την 1η Ιανουαρίου 1999, απαγορεύονται οι συναλλαγές που αφορούν το σπέρμα ταύρων που αντιδρούν θετικά στη δοκιμασία οροεξουδετέρωσης ή στη δοκιμασία ELISA για την ανίχνευση της μολυσματικής ρινοτραχειτίδας βοοειδών ή της μολυσματικής φλυκταινώδους αιδοιοκολπίτιδας και δεν έχουν εμβολιασθεί σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία·
- (3) ότι η παράγραφος 4 του άρθρου 10 της οδηγίας 88/407/ΕΟΚ προβλέπει ότι οι διατάξεις που εφαρμόζονται στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές που ορίζονται στο άρθρο 4 της ίδιας οδηγίας, εφαρμόζονται κατ' αναλογία στις εισαγωγές·

(4) ότι πρέπει να τροποποιηθούν τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο μέρος 1 των παραρτημάτων Α, Β, Γ και Δ της απόφασης 94/577/ΕΚ προκειμένου να αποσαφηνιστούν οι όροι που εφαρμόζονται στις εισαγωγές·

(5) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Στα παραρτήματα Α, Β, Γ και Δ της απόφασης 94/577/ΕΚ, το μέρος 1 σημείο 13 δ) ii), τροποποιείται ως εξής:

1. στο τέλος της τρίτης περίπτωσης, διαγράφεται η λέξη «ή»·
2. διαγράφεται η τέταρτη περίπτωση.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 194 της 22.7.1988, σ. 10.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 186 της 28.7.1993, σ. 28.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 221 της 26.8.1994, σ. 26.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Ιουλίου 1999

για την κατάρτιση καταλόγου εγκεκριμένων ζωνών όσον αφορά τη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία στη Γερμανία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1975]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/496/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 1991, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την εμπορία ζώων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 98/45/ΕΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι τα κράτη μέλη μπορούν να αποκτήσουν για την επικράτεια τους ή για τμήματα αυτής το καθεστώς εγκεκριμένης ζώνης απαλλαγμένης από ορισμένες νόσους των ιχθύων·
- (2) ότι, για το σκοπό αυτό, η Γερμανία, με επιστολές της 18ης Σεπτεμβρίου 1995 και της 17ης Σεπτεμβρίου 1996, υπέβαλε στην Επιτροπή δικαιολογητικά για τη χορήγηση καθεστώτος εγκεκριμένης ζώνης όσον αφορά τη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση (ΛΑΝ) και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία (ΙΑΣ) για ορισμένα τμήματα υδρολογικών λεκανών που βρίσκονται στη Βάδη-Βυρτεμβέργη καθώς επίσης και τις εθνικές διατάξεις που διασφαλίζουν τη συμμόρφωση προς τους κανόνες για τη διατήρηση της έγκρισης·

- (3) ότι ο λεπτομερής έλεγχος των δικαιολογητικών αυτών επιτρέπει τη χορήγηση του καθεστώτος εγκεκριμένης ηπειρωτικής ζώνης όσον αφορά τη ΛΑΝ και την ΙΑΣ στις ζώνες αυτές·
- (4) ότι οι διατάξεις της παρούσας απόφασης είναι σύμφωνες με την γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Οι ζώνες που αναφέρονται στο παράρτημα αναγνωρίζονται ως εγκεκριμένες ηπειρωτικές ζώνες όσον αφορά τη ΛΑΝ και την ΙΑΣ.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 6 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα τμήματα των ακόλουθων υδρολογικών λεκανών στην Βάδη-Βυρτεμβέργη:

1. Insenburger Tal από τις πηγές του έως την εκροή του αγροκτήματος «Falkenstein»
2. Eyach και οι παραπόταμοί του από τις πηγές τους μέχρι το πρώτο κατάντη ρυθμιστικό φράγμα που βρίσκεται πλησίον της πόλης Haigerloch.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 46 της 19.2.1991, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 189 της 3.7.1998, σ. 12.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Ιουλίου 1999

σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για τερματικό εξοπλισμό με διπλό σύστημα λειτουργίας για βελτιωμένες ψηφιακές επικοινωνίες με ασυρματικά τηλέφωνα DECT/GSM

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 2026]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/497/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 98/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 1998, σχετικά με τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό, τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, και την αμοιβαία αναγνώριση της συμμόρφωσης αυτών των εξοπλισμών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η Επιτροπή θέσπισε το μέτρο που προσδιορίζει τον τύπο τερματικού εξοπλισμού για τον οποίο απαιτείται κοινός τεχνικός κανονισμός, και ενέκρινε συνοδευτική δήλωση σχετικά με το πεδίο εφαρμογής σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της οδηγίας 98/13/ΕΚ·
- (2) ότι πρέπει να θεσπιστούν τα αντίστοιχα εναρμονισμένα πρότυπα, ή μέρη αυτών, για την εφαρμογή των βασικών απαιτήσεων που πρέπει να μετατραπούν σε κοινούς τεχνικούς κανονισμούς·
- (3) ότι, προκειμένου να διατηρηθεί η πρόσβαση των κατασκευαστών στην αγορά είναι απαραίτητο να υπάρξει πρόβλεψη για μεταβατικές ρυθμίσεις όσον αφορά εξοπλισμό που εγκρίνεται σύμφωνα με εθνικούς κανονισμούς έγκρισης τύπου·
- (4) ότι η πρόταση έχει υποβληθεί στην επιτροπή εγκρίσεων τερματικού εξοπλισμού (ACTE), σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2·
- (5) ότι ο κοινός τεχνικός κανονισμός που θεσπίζεται με την παρούσα απόφαση είναι σύμφωνος με τη γνώμη της επιτροπής ACTE,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

1. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για τον τερματικό εξοπλισμό που προορίζεται να συνδέεται σε δημόσιο δίκτυο τηλεπικοινωνιών και εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του εναρμονισμένου προτύπου που προσδιορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 74 της 12.3.1998, σ. 1.

2. Με την παρούσα απόφαση θεσπίζεται κοινός τεχνικός κανονισμός ο οποίος καλύπτει τις απαιτήσεις προσάρτησης για εξοπλισμό DECT που παρέχει πρόσβαση σε δίκτυα GSM.

## Άρθρο 2

1. Ο κοινός τεχνικός κανονισμός περιλαμβάνει το εναρμονισμένο πρότυπο που έχει καταρτισθεί από τον αρμόδιο οργανισμό τυποποίησης για την εφαρμογή, κατά το δυνατόν, των βασικών απαιτήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 5 στοιχεία γ) έως ζ) της οδηγίας 98/13/ΕΚ. Παραπομπή στο πρότυπο περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

2. Ο τερματικός εξοπλισμός, που καλύπτεται από την παρούσα απόφαση, πρέπει να συμμορφώνεται προς τον κοινό τεχνικό κανονισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ή εναλλακτικά να συμμορφώνεται προς τους ισχύοντες κοινούς τεχνικούς κανονισμούς που καθορίζονται στις αποφάσεις 97/523/ΕΚ<sup>(2)</sup>, 97/524/ΕΚ<sup>(3)</sup>, 97/525/ΕΚ<sup>(4)</sup>, 98/574/ΕΚ<sup>(5)</sup>, 98/542/ΕΚ<sup>(6)</sup>, 98/575/ΕΚ<sup>(7)</sup>, 98/543/ΕΚ<sup>(8)</sup> ή 1999/310/ΕΚ<sup>(9)</sup>, της Επιτροπής. Επιπλέον πρέπει να τηρεί τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 στοιχεία α) και β) της οδηγίας 98/13/ΕΚ καθώς και τις απαιτήσεις οποιασδήποτε άλλης εφαρμοστέας οδηγίας, και ιδίως των οδηγιών 73/23/ΕΟΚ<sup>(10)</sup> και 89/336/ΕΟΚ<sup>(11)</sup> του Συμβουλίου.

## Άρθρο 3

Οι κοινοποιημένοι οργανισμοί που ορίζονται αρμόδιοι για την τήρηση των διαδικασιών του άρθρου 10 της οδηγίας 98/13/ΕΚ, όσον αφορά τον τερματικό εξοπλισμό που εμπίπτει στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της παρούσας απόφασης, χρησιμοποιούν ή εξασφαλίζουν τη χρήση του εναρμονισμένου προτύπου που αναφέρεται στο παράρτημα το αργότερο κατά το χρόνο κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, ή εναλλακτικά, των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στα παραρτήματα των αποφάσεων 97/523/ΕΚ, 97/524/ΕΚ, 97/525/ΕΚ, 98/574/ΕΚ, 98/542/ΕΚ, 98/575/ΕΚ, 98/543/ΕΚ ή 1999/310/ΕΚ.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 215 της 7.8.1997, σ. 48.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 215 της 7.8.1997, σ. 51.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 215 της 7.8.1997, σ. 54.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 278 της 15.10.1998, σ. 30.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 254 της 16.9.1998, σ. 28.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 278 της 15.10.1998, σ. 35.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 254 της 16.9.1998, σ. 32.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 119 της 7.5.1999, σ. 57.

<sup>(10)</sup> ΕΕ L 77 της 26.3.1973, σ. 29.

<sup>(11)</sup> ΕΕ L 139 της 23.5.1989, σ. 19.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Karel VAN MIERT  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Αναφορά στο εφαρμοστέο εναρμονισμένο πρότυπο**

Το εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στο άρθρο 2 της παρούσας απόφασης είναι:

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Global System for Mobile communications (GSM); Attachment requirements for DECT/GSM dual-mode terminal equipment

Βελτιωμένες ψηφιακές επικοινωνίες με ασυρματικά τηλέφωνα (DECT): [Παγκόσμιο σύστημα κινητών επικοινωνιών (GSM)- απαιτήσεις προσάρτησης για τερματικό εξοπλισμό με διπλό σύστημα λειτουργίας DECT/GSM]

ETSI

Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων

Γραμματεία του ETSI

EN 301 439 V1.1.1 — Ιανουάριος 1999

(εξαιρουμένου του προλόγου)

**Συμπληρωματικές Πληροφορίες**

Το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων αναγνωρίζεται βάσει της οδηγίας 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Το ανωτέρω αναφερόμενο εναρμονισμένο πρότυπο εκπονήθηκε κατόπιν εντολής που εκδόθηκε σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες της οδηγίας 98/34/ΕΚ.

Το πλήρες κείμενο του ανωτέρω αναφερόμενου εναρμονισμένου προτύπου παρέχεται στις διευθύνσεις:

European Telecommunications Standards Institute  
650, route des Lucioles  
F-06921 Sophia-Antipolis Cedex

ή

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,  
ΓΔ XIII/A.2 (BU 31, 1/7),  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Bruxelles/Brussels

ή από οποιονδήποτε άλλον οργανισμό υπεύθυνο για τη διάθεση των προτύπων του ETSI. Σχετικός κατάλογος υπάρχει στο Internet, στη διεύθυνση [www.ispo.cec.be](http://www.ispo.cec.be).

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Ιουλίου 1999

σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για εξοπλισμό για βελτιωμένες ψηφιακές επικοινωνίες με ασυρματικά τηλέφωνα (DECT) που παρέχει πρόσβαση στο ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) (2η έκδοση)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 2027]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/498/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 98/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 1998, σχετικά με τον τηλεπικοινωνιακό τεματικό εξοπλισμό, τον εξοπλισμό δορυφορικών επικοινωνιών σταθμών, και την αμοιβαία αναγνώριση της συμμόρφωσης αυτών των εξοπλισμών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η Επιτροπή θέσπισε το μέτρο που προσδιορίζει τον τύπο τεματικού εξοπλισμού για τον οποίο απαιτείται κοινός τεχνικός κανονισμός, και ενέκρινε συνοδευτική δήλωση σχετικά με το πεδίο εφαρμογής σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 πρώτη περίπτωση της οδηγίας 98/13/ΕΚ·
- (2) ότι πρέπει να θεοπιστούν τα αντίστοιχα εναρμονισμένα πρότυπα, ή μέρη αυτών, για την εφαρμογή των βασικών απαιτήσεων που πρέπει να μετατραπούν σε κοινούς τεχνικούς κανονισμούς·
- (3) ότι, προκειμένου να διατηρηθεί η πρόσβαση των κατασκευαστών στην αγορά είναι απαραίτητο να υπάρξει πρόβλεψη για μεταβατικές ρυθμίσεις όσον αφορά εξοπλισμό που εγκρίνεται σύμφωνα με εθνικούς κανονισμούς έγκρισης τύπου·
- (4) ότι η πρόταση έχει υποβληθεί στην επιτροπή εγκρίσεων τεματικού εξοπλισμού (ΑCΤΕ), σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2·
- (5) ότι ο κοινός τεχνικός κανονισμός που θεσπίζεται με την παρούσα απόφαση είναι σύμφωνος με τη γνώμη της επιτροπής ΑCΤΕ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

1. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για τον τεματικό εξοπλισμό που προορίζεται να συνδέεται σε δημόσιο δίκτυο τηλεπ-

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 74 της 12.3.1998, σ. 1.

κοινωνιών και εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του εναρμονισμένου προτύπου που προσδιορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

2. Με την παρούσα απόφαση θεσπίζεται κοινός τεχνικός κανονισμός ο οποίος καλύπτει τις απαιτήσεις προσάρτησης για εξοπλισμό DECT που παρέχει πρόσβαση στο ISDN.

## Άρθρο 2

1. Ο κοινός τεχνικός κανονισμός περιλαμβάνει το εναρμονισμένο πρότυπο που έχει καταρτισθεί από τον αρμόδιο οργανισμό τυποποίησης για την εφαρμογή, εφόσον ισχύουν, οι βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 στοιχεία γ) έως ζ) της οδηγίας 98/13/ΕΚ. Παραπομπή στο πρότυπο περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

2. Ο τεματικός εξοπλισμός, που καλύπτεται από την παρούσα απόφαση, πρέπει να συμμορφώνεται προς τον κοινό τεχνικό κανονισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ή εναλλακτικά, να συμμορφώνεται προς τους ισχύοντες κοινούς τεχνικούς κανονισμούς που καθορίζονται στις αποφάσεις 98/515/ΕΚ<sup>(2)</sup> και 97/523/ΕΚ<sup>(3)</sup> ή 1999/310/ΕΚ<sup>(4)</sup> της Επιτροπής. Επιπλέον πρέπει να τηρεί τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 στοιχεία α) και β) της οδηγίας 98/13/ΕΚ καθώς και τις απαιτήσεις οποιασδήποτε άλλης εφαρμοστέας οδηγίας, και ιδίως των οδηγιών 73/23/ΕΟΚ<sup>(5)</sup> και 89/336/ΕΟΚ<sup>(6)</sup> του Συμβουλίου.

## Άρθρο 3

Οι κοινοποιημένοι οργανισμοί που ορίζονται αρμόδιοι για την τήρηση των διαδικασιών του άρθρου 10 της οδηγίας 98/13/ΕΚ, όσον αφορά τον τεματικό εξοπλισμό που εμπίπτει στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της παρούσας απόφασης, χρησιμοποιούν ή εξασφαλίζουν τη χρήση του εναρμονισμένου προτύπου που αναφέρεται στο παράρτημα το αργότερο κατά το χρόνο κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, ή εναλλακτικά, των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στα παραρτήματα των αποφάσεων 98/515/ΕΚ, 97/523/ΕΚ ή 1999/310/ΕΚ.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 232 της 19.8.1998, σ. 7.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 215 της 7.8.1997, σ. 48.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 119 της 7.5.1999, σ. 57.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 77 της 26.3.1973, σ. 29.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 139 της 23.5.1989, σ. 19.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Karel VAN MIERT  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Αναφορά στο εφαρμοστέο εναρμονισμένο πρότυπο**

Το εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στο άρθρο 2 της παρούσας απόφασης είναι:

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Integrated Services Digital Network (ISDN); Attachment requirements for terminal equipment for DECT/ISDN interworking profile applications

[Βελτιωμένες ψηφιακές τηλεπικοινωνίες με ασυρματικά τηλέφωνα (DECT); ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN); απαιτήσεις προσάρτησης για τεματικό εξοπλισμό για εφαρμογές διασυνεργασίας DECT/ISDN]

ETSI

Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων

Γραμματεία του ETSI

EN 301 440 V1.2.2 — Ιανουάριος 1999

(εξαιρουμένου του προλόγου)

**Συμπληρωματικές πληροφορίες**

Το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων αναγνωρίζεται βάσει της οδηγίας 98/34/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Το ανωτέρω αναφερόμενο εναρμονισμένο πρότυπο εκπονήθηκε κατόπιν εντολής που εκδόθηκε σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες της οδηγίας 98/34/EK.

Το πλήρες κείμενο του ανωτέρω αναφερόμενου εναρμονισμένου προτύπου παρέχεται στις διευθύνσεις:

European Telecommunications Standards Institute

650, route des Lucioles

F-06921 Sophia-Antipolis Cedex

ή

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

ΓΔ XIII/A.2 (BU 31, 1/7)

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussels

ή από οποιονδήποτε άλλον οργανισμό υπεύθυνο για τη διάθεση των προτύπων του ETSI. Σχετικός κατάλογος υπάρχει στο Internet, στη διεύθυνση [www.ispo.cec.be](http://www.ispo.cec.be).



**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στην οδηγία 98/90/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 1998, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 70/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τις θύρες των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκωμένων τους**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 337 της 12ης Δεκεμβρίου 1998)

Σελίδα 29, άρθρο 3, παράγραφος 1:

αντί: « 31 Ιανουαρίου 1998»,

διάβαζε: « 31 Δεκεμβρίου 1998».

---